amigoe

VANDAAG



GED. J. ANGELA ...goede kans...

97STE JAARGANG – No.: 227 VRIJDAG 10 OKTOBER 1980

TEHERAN UIT GRIEVEN IN V.N.

Oorlogvoerenden door derde landen geholpen

Cuba wil bemiddelen tussen Irak en Iran

BAGDAD/ NEW YORK/ TEHERAN – De Cubaanse minister van Buitenlandse Zaken, Isidoro Malmierca, kwam gisteravond in Bagdad aan. Cuba is momenteel voorzitter van de beweging van niet-gebondenen. Malmierca bracht eerder bezoeken aan Teheran en Bagdad in een poging te bemiddelen tussen de twee oorlogvoerende landen. Tot dusver zijn alle bemiddelingspogingen op niets uitgelopen. Irak vroeg gisteren Turkije en India om goede diensten te verlenen. In New York wordt verwacht dat Irans voornaamste afgevaardigde bij de Verenigde Naties, Ali Sjams Ardahani, vandaag de algemene vergadering van de V.N. zal toespreken over Irans grieven tegen Irak. Iran boycotte tot dusver de bijeenkomsten van de Veiligheidsraad over het conflict.

De Indiase minister-president Indira Gandhi verklaarde vandaag dat een Indiase bemiddeling alleen zin zou hebben als Iran dit ook zou willen. Eind september verklaarde Ardahani, toen Iraans ambassadeur in Koeweit, tijdens een bezoek aan Nieuw Delhi dat Iran bemiddeling van de beweging der niet-gebonden landen op prijs stelde. Teheran wilde de Pakistaanse president Zia Oel Hao, die als voorzitter van de 40 landen tellende Islamitische Conferentie zijn diensten aanbood, geen rol als bemiddelaar geven. Premier Gandhi betwijfelde in september of de beweging van niet-gebonden landen een rol kan spelen bij de beeindiging van het conflict. Wel protesteerde India, dat strikt neutraal wil blijven, officieel tegen de Amerikaanse waarschuwing dat als de Straat van Hormoez niet open zou blijven de vloot in actie zou komen.

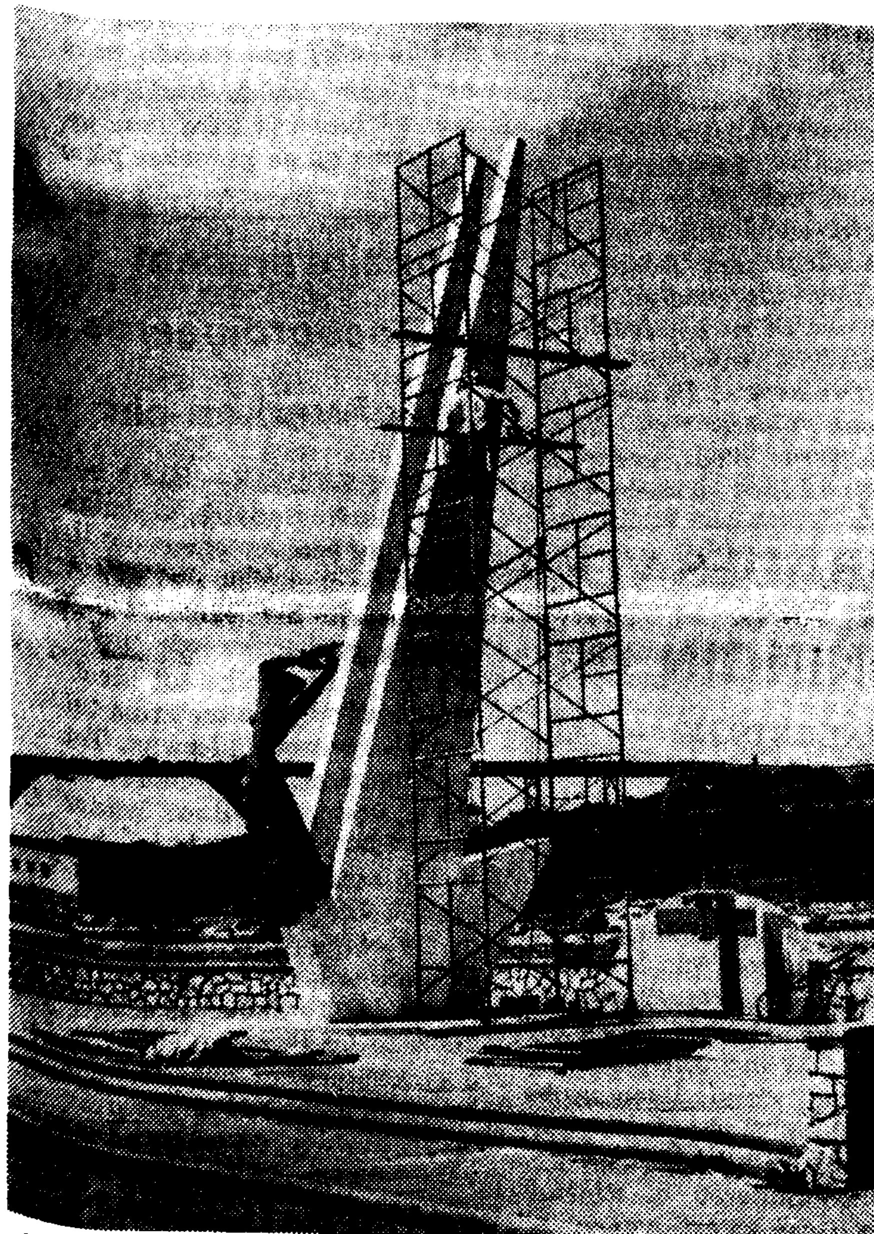
De Libische leider Moeammar Gaddafi eiste gisteren in een telegram aan koning Chaled dat Saoedi-Arabie de vliegende radar die de Verenigde Staten onlangs leverden, terug stuurt. Hij riep de regeringen van de Golfstaten op zich aan de kant van Iran te scharen en vroeg de regering van Oman en Somalie de Amerikaanse luchtmachtbases op hun grondgebied te ontmantelen. Volgens Gaddafi is Washington erop uit een einde te maken aan de onafhankelijkheid van de Arabische wereld.

Iran heeft een tegenoffensief aangekondigd in de provincie Choezestan. De Iraanse president Bani-Sadr heeft in een radio-uitzending gezegd dat de Iraanse strijdkrachten gisternamiddag bij de provinciehoofdstad Ahwaz massaal in de aanval zijn gegaan. Irak voerde gisteren zware artilleriebeschietingen uit op het noordelijk deel van Choezestan. In de steden Ahwaz, Dezfoel en Andimesjk zijn volgens Iraanse opgave minstens 236 doden gevallen. Tot nu toe bedroegen de dodencijfers in Choezestan volgens Iran steeds enkele tientallen.

Irak maakte bekend dat de garnizoensstad Dezfoel opnieuw belegerd is. Volgens de commandant te velde is de stad geheel omsingeld en zijn de voornaamste economische installaties vernietigd.

Volgens welingelichte kringen in Washington bieden zowel de Chinese volksrepubliek als Pakistan Iran hulp bij het vervoeren van materieel van Noord-Korea naar de Islamitische republiek.

Beide landen zouden dit uit angst voor „Sovjet-hegemonie" doen. De Sovjet-Unie heeft een vriendschapsverdrag met Irak en ooggetuigen zagen in de Jordaanse haven Akaba Sovjetschepen landingen bestemd voor Irak lossen. Iran zou voorts steun krijgen van Libie en Syrie. De Israelische inlichtingendienst meldde dat Iraanse Boeings over de Bosporus en Zwarte Zee materieel vervoeren voor Teheran. Andere Israelische kringen zeggen dat hierbij ook door Russisch luchtruim wordt gevlogen.



WILLEMSTAD – Ter voorbereiding van het bezoek van het koninklijk paar krijgen diverse gebouwen en monumenten een likje verf. Zo zal een van de eerste daden van koningin Beatrix op Curacaose bodem zijn een krans leggen bij het Monument van de Gevallenen in de Tweede Wereld-oorlog op het Waaigat. Dat monument staat momenteel in de steigers.

China verwijt Amerika "diplomatiek verraad"

Chinees-Amerikaanse betrekkingen in gevaar

PEKING – China heeft de Verenigde Staten gisteren „diplomatiek verraad" over de kwestie Taiwan aangewreven en verklaard dat de Chinees-Amerikaanse betrekkingen in gevaar worden gebracht. Het ongenoegen in Peking is opgewekt door de totstandkoming van een akkoord tussen de Verenigde Staten en nationalistisch China over de verlening van diplomatieke voorrechten en onschendbaarheid aan de „niet-officiele" vertegenwoordiging die men in elkaars hoofdstad heeft.

De heftige Chinese aanval duidt er volgens diolomatieke kringen in Peking op dat Washington niet veel meer met Taiwan moet flirten als de volksrepubliek geen tegenmaatregelen wil nemen.

De Amerikanen hebben de affaire met Taiwan afgedaan als „van niet veel belang", maar Peking vindt dat de betrekkingen tussen Amerika en nationalistisch China er langs een achterdeurtje weer „officiele" status door hebben gekregen en de Verenigde Staten opnieuw een „twee-China's"-politiek voeren; wat de volksrepubliek nooit heeft geaccepteerd.

Het Volksdagblad van Peking schreef dat de Verenigde Staten verzaakten aan de beginselen van internationaal recht en ontrouw waren aan de principes der Amerikaans-Chinese betrekkingen.

„Deze niet raadzame stap heeft het Chinese volk verontrust", aldus het Volksdagblad. „Het kan niet anders of de verdere ontwikkeling van de betrekkingen tussen China en de Verenigde Staten moet eronder lijden".

Dit was de heftigste aanval van China op de Verenigde Staten in verscheidene maanden. Sinds beide landen in januari 1979 volledige diplomatieke betrekkingen aanknoopten, heeft de snelheid waarmee zij zich ontwikkelden, iedereen verrast. Washington ervaart nu dat Taiwan nog steeds een groot struikelblok tussen Washington en Peking is. De Amerikanen verbraken de officiele banden met Taiwan formeel toen zij betrekkingen met Peking aanknoopten en het Volksdagblad schreef nu dat China een promotie van de Amerikaans-Taiwanese betrekkingen „absoluut niet" zou dulden. Toen de Republikeinse kandidaat voor het Amerikaanse presidentschap, Ronald Reagan, beloofde dit te zullen doen als hij gekozen zou worden, waarschuwde Peking dat het ten koste zou gaan van de diplomatieke betrekkingen tussen Peking en Washington.

"Zo komen wij er niet...."

DEN HAAG – "Beste mensen, zo komen we er niet", verzuchtte premier Van Agt gisteren tijdens een ingewikkeld interruptiedebatje over deeltijdarbeid. Tijdens het antwoord van de premier in het kader van de algemene beschouwingen grepen beurtelings oppositieleider Den Uyl, D'66-leider Terlouw en CDA-fractievoorzitter Lubbers naar de interruptiemicrofoon, nadat Van Agt de stelling had losgelaten dat onbetaalde arbeid geenszins minwaardig is aan betaald werk.

Even later had Van Agt de hulp nodig van staatssecretaris Brokx van Volkshuisvesting, toen hij met de socialist Van Dam in de clinch lag over de cijfers van het woningbouwprogramma.

Brokx was duidelijk verstaanbaar in zijn poging zijn minister-president te souffleren. Van Dam reageerde hierop met de kreet: "Beste man, zo komen we er niet".

Ambassadeur Z-Afrika in Salvador vermoord

SAN SALVADOR – Linkse guerrilleros in El Salvador hebben gisteren bekendgemaakt dat zij de Zuidafrikaanse ambassadeur, Archibald Dunn, die zij bijna een jaar geleden ontvoerden, om het leven hebben gebracht.

Dunn, die op 28 november 1979 door leden van het linkse Volksbevrijdingsfront was gekidnapt, is vermoord, aldus de guerrilleros, omdat zijn regering in Pretoria niet op hun eisen wilde ingaan. Wanneer of waar de diplomaat werd vermoord is niet meegedeeld. Het Volksbevrijdingsfront had van de Zuidafrikaanse regering een losgeldsom van 20 miljoen dollar en publikatie van een links manifest in 102 kranten in de hele wereld geeist, in ruil voor ambassadeur Dunn.

De coordinatie tussen de regering van Zuid-Afrika en die van El Salvador was gecompliceerd, doordat El Salvador de diplomatieke betrekkingen met Pretoria twee dagen voor Dunns ontvoering vanwege de apartheid in Zuid-Afrika had verbroken. Vorige week plaatsten de verwanten van de 61 jaar geworden diplomaat een advertentie waarin zij pleitten voor zijn invrijheidstelling. De familie, zo werd gezegd, was aan het einde van haar financiele latijn en kon niet aan de eisen tegemoetkomen. Mevrouw Dunn ligt sinds vijf maanden met kanker in een ziekenhuis in Los Angeles in Californie. Het echtpaar heeft drie kinderen.

Britse marine bij Straat van Hormoez

LONDEN – De met raketten uitgeruste Britse torpedobootjager Coventry heeft positie gekozen in de Golf van Oman, vlak voor de Straat van Hormoez, de smalle toegang tot de Perzische Golf, om, als dat nodig is, Britse schepen te beschermen. Het Britse ministerie van Defensie heeft dit gisteren bevestigd. De Coventry kwam woensdag aan in de Golf van Oman. Hoewel zich ook Amerikaanse oorlogsbodems in deze omgeving bevinden maakt de Coventry geen deel uit van een internationale vlooteenheid, aldus het ministerie. De Amerikaanse president Carter maakte een week of twee geleden plannen bekend tot de vorming van een dergelijke vlooteenheid om de vrije doorvaart de Straat te beschermen. Het ravitailleringsschip Olwen zal zich over enige tijd bij de Coventry voegen. In kringen van militaire deskundigen in Londen werd gezegd dat vier Britse oorlogsschepen die Hongkong zijn binnengelopen zich ook naar de Straat van Hormoez zouden kunnen begeven.

BANGKOK – Ruim de helft van Thailand staat onder water als gevolg van de wekenlange moessonregens. Vandaag is van bevoegde zijde in Bangkok meegedeeld dat tot nu toe 21 mensen in de watermassa's zijn omgekomen en dat de schade aan de landbouw bijna 30 miljoen gulden beloopt.

Veertig van de 72 provincies van het land zijn overstroomd.

Iran verkoopt ondanks oorlog nog steeds olie

Behoefte niet aanwezig aan goudverkopen

TEHERAN – Iran verkoopt nog steeds olie. Weliswaar niet meer zoveel als vroeger, maar toch nog aanzienlijke hoeveelheden, zo heeft de gouverneur van de Iraanse centrale bank, Ali Reza Nobari, verklaard tegenover verslaggevers. De olieterminal op het eiland Kharg, waarvandaan de meeste Iraanse exportolie werd verscheept, is om veiligheidsredenen gesloten. Volgens deskundigen wordt er nog steeds olie uitgevoerd, maar „niet meer dan een tanker per keer". Voordat de oorlog met Irak uitbrak produceerde Iran per dag 1.7 miljoen vaten (van 159 liter). De export bedroeg 700.000 vaten olie en 300.000 vaten olieprodukten per dag.

Eerder was erop gezinspeeld, dat Iran – ooit de grootste olie-exporteur in de wereld – al zijn ruwe olie moet invoeren. Met het oog op de duur van de oorlog vroegen deskundigen zich af, hoelang het onder deze omstandigheden nog zou duren voor het land failliet is. Het beschikt volgens voorzichtige schattingen nog vier a zes miljard dollar aan goud – en deviezenreserves, doch geeft per dag (eveneens voorzichtig geschat) rond tweehonderd miljoen dollar aan de oorlog uit.

Volgens Nobari hoeft Iran nog geen goud te verkopen om de oorlog tegen Irak te bekostigen.

De Iraanse reserves bedragen volgens hem veertien miljard dollar, waarvan de Verenigde Staten ongeveer zes miljard hebben geblokkeerd, zo verklaarde hij. Het meeste goud is teruggehaald naar Iran „buiten het bereik van Amerikaanse bedrijven".

Hoeveel goud Iran bezit wilde Nobari niet zeggen. Al enige tijd circuleren er geruchten op de internationale markten over Iraanse verkopen van goud. De centrale bank heeft tot nu toe altijd ontkend dat er goud moest worden verkocht om de oorlog te betalen.

De oorlog met Irak heeft de financiele middelen van Iran nog niet al te sterk aangetast. De economie heeft er in elk geval nog niet merkbaar onder te lijden, zo betoogde Nobari. Hij suggereerde dat de oorlog een gunstig effect kan hebben op 's lands economie en haalde het economisch herstel aan van de VS, West-Duitsland en Japan na de tweede wereldoorlog. „In slechte tijden werken de mensen harder, dus wat dat betreft is de oorlog geen slechte zaak voor ons", zei hij.

Iran heeft voldoende reserves om zes a zeven maanden oorlog te voeren, zelfs zonder de inkomsten uit de olie-export. Als we de invoer beperken kunnen we zelfs tien a elf maanden oorlog voeren.

ANP-journalisten in Suriname verhoord

PARAMARIBO – In Paramaribo is woensdag de Nederlandse ANP-journalist Hans Budding enige uren door de politie meegenomen. De journalist werd ervan verdacht brieven van de Guyanese oppositiepartij Working Peoples Alliance (WPA) vanuit Guyana naar Suriname te hebben meegenomen, die bestemd zouden zijn geweest voor Surinaamse ingezetenen en, aldus de politie, staatsondermijnende informatie kunnen bevatten. De ANP-er die in Guyana was voor het schrijven van een reportage, verklaarde tijdens het verhoor dat hij op 1 oktober in Paramaribo een aantal brieven met informaties van de WPA had gepost, welke geadresseerd waren aan Guyana-comites in Europa, de wereldraad van kerken en het Surinamecomite in Nederland. Hij ontkende categorisch brieven voor Surinaamse ingezetenen bij zich te hebben gehad. De brieven waren hem overhandigd door een lid van WPA, omdat de voor het buitenland bestemde post van de officieel toegelaten partij door de Guyanese autoriteiten wordt gecontroleerd en bijna nooit ter bestemder plaatse plaatst komen.

In een telefoongesprek met het ANP verklaarde Budding dat de politie kennelijk vermoedde dat de brieven bestemd waren voor een contactpersoon van de groep-Sital. Sital is een voormalig lid van de militaire raad die nu gevangen zit op verdenking van staatsgevaarlijke activiteiten.

De journalist zei verder dat de autoriteiten in Paramaribo waarschijnlijk zijn ingelicht door een Guyanese journalist in Suriname, die als inlichtingenbron voor de regering van Guyana werkt.



Deze week:

* Gezin centraal bij opvang gehandicapten
* Foto's van vervuilend Curacao
* Pilar di Regatta a topa baranka
* Amigoe di mucha
* Autonomie van Puerto Rico maakt weinig kans

WILLEMSTAD – MAN, MEP, UPB en DP hebben vanmorgen in de vergaderzaal van de Raad van Ministers in het Fort Amsterdam een accoord getekend wat inhoudt dat het kabinet-Martina wordt uitgebreid met twee DP-ministers. Een DP-delegatie onder aanvoering van voorzitter Onofre Bikker en partij-leider Agustin Diaz werd ontvangen door een uitgebreide delegatie van de samenwerkende partijen. MAN en DP tekenden apart een overeenkomst voor samenwerking in het nieuwe BC. Op de foto een DP-delegatie met enkele coalitiegenoten.





UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Meayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao, Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen van 11 okt. 1980 om 08.00 uur t/m 13 okt. 1980 om 07.00 uur Stads- en 2de distrikt Oost: dokter W. Lutchman, spreekkamer Montagne, tel.: 674821; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 674880.

10 okt. 1980 om 18.00 uur t/m 13 okt. 1980 pm 06.00 uur: Stads- en 2de distrikt West: dokter L.W. Frenie, spreekkamer v. Leeuwenhoekstr. tel.: 24113; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: Tel.: 35602.

In het derde distrikt (Banda Abao): dokter R. Vonhogen, Gezondheidscentrum Barber, Tel.: 641658. Spoedgevallen tel.: 641658.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging):
kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Pablo, tel.: 83506; ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BIOSCOPEN

DRIVE-IN:
19.15 en 21.15 uur *The Empire strikes back.* (Science *fiction, Engels, Alle leeft., fl. 3,50*);
24.00 uur *Moll Flanders* (Sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50).

CINELANDIA:
19.15 en 21.15 uur *Man hunt in the cities* (detective, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50);
24.00 uur *Het Duivelsmasker van Tang* (Chinese film, Engels met Holl. tekst, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).

THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *The Rose* (musical drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

GOLDEN DRIVE-IN:
21.00 uur *Death Ship* (Jaws-picture, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-);
24.00 uur *Hitch Hike to hell* (Suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

WEST-END:
19.00 en 21.00 uur *City on fire* (Terror, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).
24.00 uur *Project kill* (Suspense, Engels, boven 18 jaar).

***

CINE-TRUCK:
Hedenavond te Abrahamsz en morgenavond te Koraal Specht.

TELECURACAO: 16.30 Harvey Cartoons; 17.30 Fantasy island; 18.00 Public service; 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Public Relations (EVD); 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Centennial; 22.00 Show di Job; 23.00 Wrestling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst).
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241;
Punda: Wilhelmina, tel.: 12380.

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

Problemen bij SGB ontkend

WILLEMSTAD — Binnen het bestuur van de Scholengemeenschap Bonaire (SGB) zijn er geen problemen. Dat verklaarde vanmorgen de heer Ramoncito Booi, lid van dat bestuur, als reactie op een bericht daarover in de Amigoe van gisteren.

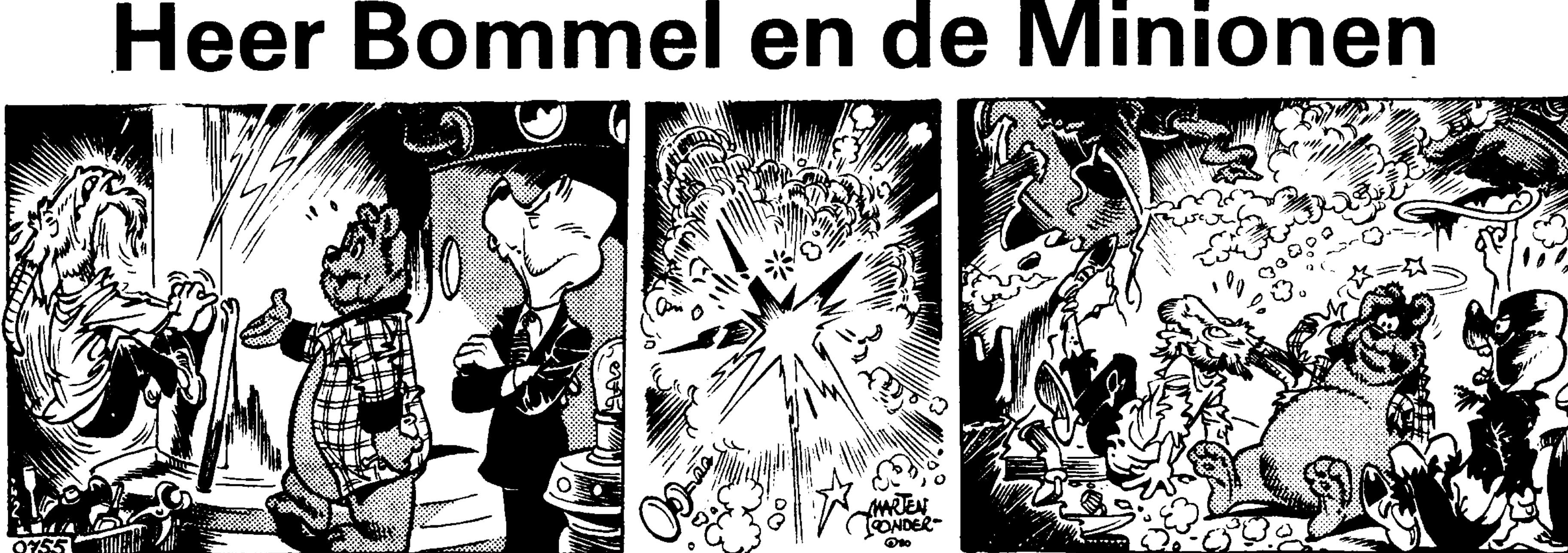
De heer Booi zei verrast te zijn geweest door het bericht van het bestaan van twee kampen in het bestuur: een ten faveure van de heer Evert Piar en een voor zijn persoon als voorzitter van het SGB-bestuur. Dit wekt volgens hem verkeerde indrukken.

Verklaringen van de heer Salomons die als vice-voorzitter en secretaris zijn ontslag heeft ingediend, laat de heer Booi geheel voor diens rekening. "Wat misschien nu een probleem is, is dat we dringend behoefte hebben aan een voorzitter", zei hij. Dat is een taak voor de stichting.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
DIVERSEN
EVANGELISATIECAMPAGNE
19.30-22.00 uur - Stadion te Kralendijk (Playa).
AFBW
Seminair - voor leden - Sede AFBW, Playa.
ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden:
maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Heer Bommel en de Minionen



0755 — Toen Sickbock en heer Bommel uit de lift stappen, was de ruimte gevuld met knetterende ontladingen en grillige lichtflitsen, temidden waarvan zich de heer Steenbreek ophield. "Hé," zei heer Ollie. "De deur is al dicht! Dat moest ik toch doen, als ik begrepen heb wat u bedoelde? Daarvoor ben ik terug gekomen. Het was een heel mooi feestje, bedoel ik, en nu......" Hij zweeg, want het begon tot hem door te dringen, dat hier ernstiger zaken dan slordigheid in het spel waren.

De geleerde hing trillend van de zenuwen aan de deurknop van het koepeltje zonder er in te slagen dit te openen. Intussen zwol het geknetter aan tot donderslagen en een akelig getril voer door de wanden. "Dit lijkt me geknoei", sprak de secretaris. "Bovendien staan die machines mij niet aan. Ik stel voor deze opvoering te staken......" Een donderende slag onderbrak zijn klacht, en in een fel licht sprong de ronde kast uit elkaar.

Het gebeuren ging gepaard aan een grote hitteontwikkeling, die de omstanders niet onaangetast liet. "Een d-dissipatie van m. minionen" stamelde professor Sickbock. "Termidoor had moeten worden ingeschakeld......" "Geknoei!" riep secretaris Steenbreek met overslaande stem. "Oplichterij. Dit was gewoon een goochelkast met een dubbele bodem. Maar het is héél kwalijk om daar zoveel geweld bij te gebruiken. . . . .

Reorganisatie sport kan beginnen

Ged. Angela: goede kans van slagen met tuinbouw

KRALENDIJK — Gedeputeerde J.Angela verklaarde zeer tevreden te zijn over de ontwikkelingen bij zijn departementen. Sinds ik als gedeputeerde ben toegetreden tot dit college, aldus de gedeputeerde, heb ik een duidelijke ommekeer gezien binnen de departementen die onder mij vallen.

Pratende over de LVV verklaarde hij dat onder meer de plantage bij Amboina reeds geruime tijd in een soort slaap was gevallen. Ik ben persoonlijk mij op de hoogte gaan stellen van de situatie. Er bleken behoorlijke communicatiestoornissen te bestaan tussen de arbeiders aldaar, aldus de gedeputeerde. Ik heb deze mensen gewezen op hun verantwoordelijkheid en ik kan stellen, aldus ged. Angela, dat er momenteel verschillende soorten groenten geteeld worden op plantage Amboina.

Ook zijn wij begonnen met een soort proefstation bij Mazarello en wij hebben reeds een oogst binnen kunnen halen van tachtig kilo tomaten. Momenteel zijn wij bezig met de Magasina di Rey te Rincon. De gedeputeerde zei van oordeel te zijn dat tuinbouw op Bonaire goede kans van slagen had.

Dit concludeerde hij onder andere uit de vele verzoeken die hem bereikten voor hulp in de tuinbouw door particulieren. Ik doe een beroep op alle burgers uit onze gemeenschap om aan eigen tuinbouw te doen. Het probleem waarmee wij te kampen hebben, aldus de gedeputeerde, is water. Ik wil hierbij de mensen stimuleren om net als vroeger een regenbak bij het huis te bouwen om zodanig het regenwater op te vangen. De vrees als zou er een eilandsbesluit bestaan, waarin het verboden is om regenbakken te bouwen, is niet gegrond, aldus de gedeputeerde. Er is wel destijds een interne instructie gegeven bij de bouw van het WEB ter garantie van voldoende afname door de bevolking bij het WEB om vergunningen voor de bouw van regenbakken bij nieuwbouwhuizen tegen te gaan. Indien er toch zo'n wet bestaat, aldus de gedeputeerde, dan dient het Bestuurscollege daar spoedig een verandering in aan te brengen.

Over de veeteelt kon de gedeputeerde meedelen dat er uit de Dominicaanse Republiek graszaad is verkregen, dat gebruikt kan worden voor veevoer en dat niet veel water nodig heeft om te groeien. Binnenkort zou de gedeputeerde alle landbouwers bij elkaar roepen om hun te interesseren voor de aanplanting van dit soort gras.

SPORT

Bureau Sportzaken Bonaire wordt in de toekomst Indebon, "Instituto deporte Bonaire", aldus gedeputeerde Angela. Momenteel loopt de heer Ruby Balentien stage bij Landhuis Hel op Curaçao. Deze week wordt hij op Bonaire terugverwacht, waardoor hij kan beginnen met de reorganisatie van de sport op Bonaire. Tussen dit instituut en het BC heeft het BC een sportadviesraad ingesteld, bestaande uit vijf personen. Dit zijn Ramoncito Booi, John Hilgers, Juancho Melaan, Aubrey Sealy en Elio Flores. Veel aandacht zal er besteed worden aan de schoolsport, aldus de gedeputeerde.

Het BC heeft al besloten dat de oude DOW-bus opgeknapt zal worden en die zal bestemd worden voor het vervoer van sportmensen van de ene wijk naar de andere enzovoorts. Bonaire heeft aansluiting gezocht bij Odilac en naar het uitziet, krijgen wij in deze steun van de leden-landen volgens de gedeputeerde. Verder zal de gedeputeerde deze week naar Venezuela reizen om aldaar een sportverdrag te tekenen. Dit houdt in dat Bonaire in de toekomst gratis technische hulp zou kunnen krijgen op sportgebied uit dit land.

De visindustrie deelde de gedeputeerde desgevraagd mee, staat momenteel wat boten betreft er niet denderend voor. In verband met het feit dat er een vijftal boten bij de jachthaven ligt om opgeknapt te worden, heeft de heer Buys van het departement van Financien een project ingediend ter grootte van 295 duizend gulden bij de Nederlandse regering.

Wat de visvangst betreft, aldus de gedeputeerde, kon hij uit de gegevens halen, dat er regelmatig visverkoop bij het koel- en vrieshuis plaatsheeft. De vissers dienen gemotiveerd te zijn, aldus de gedeputeerde. Er bestaat voldoende broodwinning in deze industrie. In verband met de mogelijke visstop zei de gedeputeerde dat hij een brief ontvangen had van een zeventiental vissers, waarin deze hem om een soort onderstand vroegen, vanwege het geleden verlies toen ze niet konden vissen. De gedeputeerde stelde categorisch dat nimmer door het BC van Bonaire een visverbod is afgekondigd. Wel hebben wij de vissers geadviseerd om zo weinig mogelijk ten zuidwesten van Bonaire te vissen, daar de dode vissen ten oosten van Curaçao waren aangetroffen. Bovendien kunnen wij niet ingaan op de brief, daar er alleen maar handtekeningen onder zijn en wij niet uit die handtekeningen de namen van de "vissers" kunnen halen. Voorts moet ik stellen aldus Angela, dat ik herhaaldelijk een oproep heb gedaan op de beroepsvissers om zich in te schrijven bij het Arbeidsbureau, hetgeen tot nog toe geen resultaat heeft opgeleverd.

MONUMENTENZORG: ZELF-BEGUNSTIGING ONMOGELIJK

KRALENDIJK — Ten aanzien van de pas opgerichte Stichting Monumentenzorg op Bonaire, bestond er tijdens de persontmoeting een bepaalde bezorgdheid in de zin dat er leden van de Stichting gebruik, of beter misbruik, zouden kunnen maken om particuliere eigendommen op te laten knappen en zodanig een betere verkoopprijs ervoor te krijgen. Deze bezorgdheid vloeide mede voort uit het feit dat het Bestuurscollege van Bonaire geen enkele participatie in de Stichting heeft.

Gedeputeerde Wout verklaarde dat inderdaad het BC niet in de Stichting participeert maar hij vond de vrees en bezorgdheid ongegrond.

De Amigoe heeft over dit probleem een gesprek gevoerd met twee leden van de Stichting en deze verklaarden dat het onmogelijk is dat een lid van de Stichting misbruik zou kunnen maken te eigen bate. Voordat een gebouw of een huis gerestaureerd wordt, aldus onze informant, zal de Stichting proberen dit gebouw, wanneer het privé eigendom is, op te kopen. De Amigoe heeft begrepen dat wanneer een gerestaureerd gebouw toch verkocht gaat worden aan een derde, dat dan primair de gemaakte restauratiekosten betaald moeten worden. Ook bestaat er een mogelijkheid dat een gerestaureerd gebouw verhuurd wordt, zodat men de gemaakte onkosten kan dekken.

Als eerste projeckt voor restauratie heeft de Stichting op zijn programma staan, de restauratie van de protestantse kerk.

Evangelistatie campagne op Bonaire

KRALENDIJK — Tot en met 14 oktober wordt in het stadion van Kralendijk iedere avond van half acht tot tien uur een evangelisatie-campagne gehouden, welke uitgaat van de stichting Faith revival centre. Deze wil het geloof in God opwekken en de mensen tot een persoonlijke relatie brengen met Christus.



KRALENDIJK — Op 6 oktober herdacht de heer Ramon Janga het feit dat hij vijfentwintig jaar geleden in overheidsdienst trad. De heer Janga is momenteel werkzaam bij de Telefoondienst. Voor deze gelegenheid werd door het Bestuurscollege van Bonaire de heer Janga uitgenodigd om dit feit te vieren en om tevens de gebruikelijke envelop in ontvangst te nemen. In aanwezigheid van minister Papa Statia, gedeputeerde Wout, gezaghebber St Jago, waarnemend eilandssecretaris Piet Martis en de heer Candido Scherptong, de directe chef van Ramon en in het bijzijn van de familieleden van de jubilaris werd deze gebeurtenis op de gevoelige plaat gezet.

AUBADES VOOR KONINGIN

KRALENDIJK — Alle schoolhoofden van Bonaire hebben een schrijven ontvangen waarin hun verzocht wordt om op zaterdag 1 november met de schoolkinderen een aubade te verzorgen ter ere van het bezoek van de koningin. De scholen van Playa dienen om kwart voor negen bij het Wilhelminaplein te zijn, terwijl de kinderen en de leerkrachten al vanaf acht uur op school moeten zijn. Voor de schoolkinderen in Rincon zijn de tijden kwart over elf op school, terwijl om kwart voor twaalf s'middags voor het postkantoor te Rincon de aubade gehouden zal worden. Na de aubade worden de kinderen teruggevoerd naar de diverse scholen alwaar een traktatie gegeven wordt. Niets wordt in de brief gezegd over een eventuele vrije dag voor de kinderen en leerkrachten, die op hun vrije zaterdag hun liefde voor het vorstenhuis moeten tonen.

Het ligt wel in de lijn der verwachting dat als vorm van een verrassing de koningin maandag 3 november vrijaf van school zal geven. Voor deze gelegenheid hebben de scholen twee liedjes gekregen welke zij moeten instuderen ter gelegenheid van de aubade.

Bonaire present in Gecoordineerde proefwerken-cie

KRALENDIJK - Zoals bekend heeft Bonaire al enige tijd terug een vertegenwoordiger in de commissie welke tot taak heeft het samenstellen van de gecoordineerde proefwerken, welke tot maatstaf dienen bij de toelating tot het voortgezet onderwijs. Tot verleden jaar was Bonaire vertegenwoordigd door onder meer de heer Linkels, het hoofd van de Bernardusschool. Dit jaar is besloten om de vertegenwoordigers van Bonaire te laten rouleren op de eerste plaats onder de schoolhoofden op Bonaire, zodat ieder schoolhoofd ook de kans krijgt om de nodige ervaring op te doen in dit werk en tevens van gedachte en ideëen uitgewisseld kan worden met collega's van Curacao. Volgens inlichtingen is de voorganger van mej. Urba Pourier, de heer Linkels, niet helemaal tevreden over vooral de wijze waarop hij in kennis is gesteld van het feit dat hij dit jaar niet meer als vertegenwoordiger van Bonaire zou fungeren. Volgens inlichtingen is deze beslissing eenzijdig genomen en is met de heer Linkels geen open kaart gespeeld. Mej. Urba Pourier zal dit werk, aldus verkregen inlichtingen, voor de komende twee jaren op zich nemen, waarna een keuze gemaakt zal worden uit de andere basisschoolhoofden. Voor het voortgezet onderwijs heeft de heer Bihari, brugklasleider zitting in de commissie.

STRIJD TEGEN AMERICAN AIRLINES GEWONNEN

Ondanks pleidooi van Antillen bij CAB:

Vergunning traject Miami-Antillen toch naar Eastern

WILLEMSTAD — De Amerikaanse luchtvaartmaatschappij Eastern Airlines heeft de strijd gewonnen tegen de American Airlines voor wat betreft de vergunning om rechtstreekse vluchten uit te voeren tussen Miami en de Antillen. Eerder deze week maakte de Civil Aeronautical Board, de CAB, bekend dat de definitieve vergunning is verleend aan de Eastern Airlines, ondanks het recent pleidooi van een officiele Antilliaanse delegatie in de VS vóór de American Airlines. De AA zal eerdaags de tijdelijke vluchten tussen Miami en de Antillen moeten stopzetten. In regeringskringen is men niet gelukkig met die CAB-beslissing omdat de Antillen minder prettige ervaringen heeft met de Eastern.

Volgens de luchtvaartovereenkomst die aan het begin van dit jaar werd gesloten tussen de Antillen en de VS wordt tot 1983 de route Miami-Antillen beschermd. Dit houdt in dat tot die datum slechts één Amerikaanse en één Antilliaanse luchtvaartmaatschappij, aangewezen door de respectieve regeringen, die route mogen vliegen.

Reeds maanden is er binnen de VS een felle strijd gaande tussen de luchtvaartgiganten om vergunningen voor luchtvaartroutes buiten de VS te bemachtigen en die te combineren met routes binnen de VS. De Amerikaanse regering zou daarbij een belangrijke rol spelen in zoverre dat getracht wordt de luchtvaarttarieven omlaag te drukken. Vanzelf worden op die wijze kleinere maatschappijen weggeconcureerd, die zich geen al te lage tarieven kunnen permiteren. Die vrees bestond voor wat de Miami-route betrof, ook bij de ALM, en zoals de praktijk heeft bewezen, niet onterecht.

De CAB die adviezen moet uitbrengen aan de Amerikaanse president over luchtvaartvergunningen, werd eerder dit jaar beinvloed door de offerte van aantrekkelijke tarieven die de EA zei te kunnen berekenen op de Miami-Antillen route. De American Airlines, die een voorlopige vergunning had gekregen van de CAB in juli, zag zich daardoor genoodzaakt ook haar Miami-tarieven te verlagen waardoor de ALM werd meegesleept in die tariefsverlaging.

Omdat alles erop wees dat de CAB positief werd beinvloed tengunste van de Eastern, vertrok eind augustus een officiele delegatie van de Antillen onder leiding van minister V.d. Kuyp van verkeer en vervoer naar Washington. Daar werd een lans gebroken voor de American Airlines.

Volgens de delegatie konden de Antillen niet rekenen op de Eastern Airlines die in het verleden vaker routes op de Antillen liet liggen, omdat die niet langer rendabel bleken.

De CAB heeft geen rekening gehouden met het pleidooi van de Antilliaanse minister van verkeer en vervoer. Eerder deze week werd bekend gemaakt dat de Eastern die permanente vergunning krijgt van de CAB, terwijl de American Airlines zich terug zal moeten trekken.

Volgens de eerste berichten uit de Verenigde Staten zou de Eastern vijf maal per week rechtstreekse vluchten uitvoeren tussen Miami en de Antillen terwijl eens per week via St Thomas wordt gevlogen. Het is niet bekend wanneer die vluchten starten, noch welke prijzen berekend zullen worden. Voor de ALM betekent dit een geduchte concurrentie op de tot nu toe vrij rendabele route Antillen-Miami. De Eastern Airlines beschikt namelijk over een net van lokale trajecten binnen de Verenigde Staten waarop gevlogen wordt terwijl de ALM maar tot Miami mag vliegen. Het ligt voor de hand dat passagiers die verder dan Miami moeten vliegen, zullen prefereren met dezelfde luchtvaartmaatschappij door te vliegen.

Statenlid Jesurun:

Pathaloog-anatoom voor Curaçao is zeer belangrijk

WILLEMSTAD — Het NVPU-Statenlid Edsel "Papy" Jesurun wil weten hoe de regering de vacature voor een pathaloog-anatoom opvult nu dat de huidige dr Freenin vertrekt na een geschil met de regering.

In een reeks Statenvragen wijst de parlementarier op de importantie van een pathaloog-anatoom op Curacao. Niet alleen voor het vaststellen van een doodsoorzaak, maar voor het vaststellen van oorzaken van afwijkingen in cellen en weefsels en voor de opleiding van medische studenten.

Volgens hem moet de regering op de hoogte zijn geweest van de mogelijkheid dat de huidige pathaloog-anatoom het eiland binnenkort verlaat. Hij wil weten hoe op Curacao die open plaats wordt opgevuld straks.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht en ochtenduren kans op een enkele plaatselijke bui. Overwegend matige oostelijke wind.

Weersoverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich geen storingen die voor de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. Voor de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidig weerbeeld verwacht.

Premier Martina in Interview

WILLEMSTAD — Deze week ontvangen Anneke van Arkel en Jac Visser, de ministerpresident van de Nederlandse Antillen ir Don Martina in het wekelijkse programma Interview, morgenochtend via de 200 meter radio Hoyer II.

Dringen om Staten zaal

WILLEMSTAD — Het wordt dringen om de vergaderzaal van de Staten. Nog voordat begonnen wordt met de wijzigingen in de zaal voor de plechtige vergadering in aanwezigheid van koningin Beatrix moeten er eigenlijk nog wat vergaderingen van Staten en Eilandsraad (van Curacao) daar gehouden worden.

Nu dat MAN, MEP, UPB en DP een samenwerkingsaccoord hebben bereikt en ondertekend moet een vergadering worden opgeroepen voor behandeling van de voorstellen voor de nieuwe ministers Boy Hernandez (Volksgezondheid) en Lesley Navarro (Sport, Cultuur, Recreatie en Welzijnszorg Die vergadering kan in de loop van de volgende week tegemoet gezien worden.

De samenwerking van MAN en DP op eilandsniveau moet ook zijn beslag nog krijgen in een vergadering van de Eilandsraad. Dat zal ook in de loop van de volgende week moeten gebeuren in dezelfde Statenzaal, die daar in de regel voor gehuurd wordt.

Daarnaast zijn er twee verzoeken voor een openbare Statenvergadering binnen van de MAN-fractie, waar Statenvoorzitter Pedro Bislip nog niet op gereageerd heeft. De bedoeling was die te laten doorgaan vóór de vergadering met de koningin. Dat moet dan ook nog de volgende week gebeuren.

Vanaf maandag 20 october is de Statenzaal niet meer te gebruiken. Er moeten enkele wijzigingen aangebracht worden voor de vergadering met het staatshoofd (ander podium, nieuwe vloerbedekking etc). Op 29 october moet dat klaar zijn voor de geplande plechtige buitengewone parlementsvergadering.



WILLEMSTAD — De door het afgezet BTG-bestuur opgeroepen algemene ledenvergadering van gisterenmiddag in het Oude Kransjegebouw is op een mislukking uitgelopen. De vergadering ging niet door bij gebrek aan belangstelling van de leden.

Hoewel het nieuw BTG-bestuur die vergadering niet erkende, poseerde dat bestuur toch voor de Amigoe-fotograaf in de lege zaal. Volgens het afgezet bestuur zijn de leden niet komen opdagen omdat zij niet twijfelen aan de rechtsgeldigheid van dat bestuur.

Volgens het nieuw bestuur heeft het echter te maken met het wantrouwen van de leden in dat oud bestuur.

Vrouwenparticipatie toegenomen

Jeugdwerkloosheid op Curaçao schrikbarend

WILLEMSTAD — Alle werkloosheidscijfers op curacao liggen bijna twee maal zo hoog als op Aruba, terwijl in vergelijking met 1972de situatie op de arbeidsmarkt nog verder is verslechterd. Dit is een van de voorlopige conclusies van het Centraal Bureau voor de Statistiek dat in juli van dit jaar een proefcensus hield.

Op Aruba liggen de cijfers niet ongunstig. De werkloosheid bij de mannen daalde met bijna 10 procent hoewel de jeugdwerkloosheid bij de mannen nog vrij hoog is, namelijk 12,6 procent, met het grootste aantal in de regio Noord. Het beeld van de werkloosheid is op Aruba bij de vrouwen veel ongunstiger, maar niet zo hoog meer als in 1972: nu is dat percentage 14,6 tegenover 20,1 in 1972. Het percentage van de jeugdwerkloosheid onder de Arubaanse vrouwen is 25, waarvan de meeste wederom in de regio van Noord.

Op Curacao steeg de werkloosheid bij de mannen met ruim 4 procent (tot 14.4 procent) terwijl die bij de vrouwen met 10 procent toenam (tot 30.1 procent). Ook de jeugdwerkloosheid op Curacao geeft een schrikbarend beeld te zien: bijna een derde van de mannelijke en bijna de helft van de vrouwelijke jongere beroepsbevolking (tussen de 15 en 24 jaar) zoekt naar werk. Bij de mannen op Curacao is dat 31,2 procent en bij de vrouwen zelfs 46,6 procent.

Voor wat de werkloosheid betreft komen de hoogste percentages voor in de regio Stad, zowel bij mannen, als jeugdigen. Bij de vrouwen komt de meeste werkloosheid. voor in de regio West ook voor wat betreft jeugdige vrouwen die werk zoeken.

Volgens het Bureau voor de Statistiek is een belangrijke verklaring van de ongunstige situatie op Curacao te vinden in de zeer snelle groei van de beroepsbevolking gedurende het afgelopen decennium die door de minder flexibele vraag naar arbeid niet kon worden opgevangen. Het aantal arbeidsplaatsen nam gemiddeld met 1.425 toe per jaar terwijl de beroeps bevolking toenam met ruim 2.300 per jaar.

In de afgelopen 8 1/2 jaar konden ieder jaar dus gemiddeld bijna 900 personen niet op de arbeidsmarkt worden geplaatst. Bovendien was er in 1972 reeds een plaatsingsachterstand van ruim 6.500 personen.

Twee factoren spelen een belangrijke rol in de snelle groei van de beroepsbevolking. Enerzijds is het aanbod van het aantal jongeren (mannen en vrouwen) op de arbeidsmarkt gegroeid door de hoge vruchtbaarheid tot het midden van de jaren 60. Anderzijds kon de vrouwengroep sneller groeien dan de mannengroep door een veranderde opstelling tegenover de rol van de vrouw die daardoor een betere scholing ontving.

De hogere participatie van de vrouwen heeft onmiddellijke gevolgen voor de participatie, dus de werkgelegenheid, van de mannelijke bevolking.

WILLEMSTAD — Morgenmiddag om 1 uur houdt mr Izaak Debrot zijn wekelijks praatje over het wereldgebeuren via radio Hoyer I.

Op zondagmorgen is mr Debrot om kwart voor 10 te horen op de 200 meter radio-Hoyer II.

Morgen vergadering in CCC

Opzet sociaal-cultureel overleg orgaan onderwerp van brede discussie

WILLEMSTAD — Sociaal-culturele instellingen zijn uitgenodigd voor een vergadering waarin gesproken wordt over een eilandelijk overleg-orgaan op sociaal-cultureel terrein. Een aanbeveling daarvoor is al in diverse rapporten gedaan, maar heeft nog nimmer vorm gekregen.

In het rapport van Hillenius en Van Ommen van enkele jaren geleden werd de raad gegeven een sociaal-cultureel overlegorgaan in het leven te roepen die een sociaal-cultureel beleid moet opstellen voor de overheid. De Gemengde Commissie herhaalde dat verzoek nog eens een jaar geleden in haar eindrapport en nu heeft ook de Koninkrijkswerkgroep zich in die richting uitgesproken.

Dat nog niets van de grond is gekomen dat daar op lijkt, heeft de heer Siegfried Rigaud het initiatief genomen een vergadering te beleggen van alle sociaal-culturele instellingen op het eiland om over dat thema te praten. Deze vergadering is morgen (zaterdag) om tien uur 's ochtends in het gebouw van het Cultureel Centrum Curacao.

De gedachte achter de vergadering is om alle soort gelijke instellingen bijeen te krijgen en uiteindelijk samen te laten werken aan een sociaal-cultureel beleid. Als dat te lang wordt uitgesteld bestaat de kans dat naderhand Nederlandse instanties als Sticusa bepaalde denkbeelden gaan opleggen. Bovendien is het van belang de afwachtende houding van dit moment te verlaten om ook te weten in welke richting toekomstige Nederlandse hulp op dit specifieke terrein in de toekomst gebruikt moet worden. Vermeden moet worden dat in de wilde weg gewerkt blijft worden op het sociaal-culturele vlak, zoals nog steeds gebeurt.

Naar de Amigoe heeft vernomen wordt al met de gedachte gezinspeeld om mevrouw Mavis Delanoy-Berg aan te stellen als een soort coordinatrice-voorzitster van een eventuele commissie die aan zo'n overlegorgaan gaat werken. Zij heeft haar gedachten al eerder laten gaan over een integraal sociaal-cultureel beleid voor Curacao. Via het evenwel allemaal afhangen van de opkomst op de vergadering van morgenvroeg of het idee voor het overlegorgaan kans van leven heeft.

TeleCuraçao om de week bij Entre parentesis

WILLEMSTAD. — TeleCuracao zendt zondagavond opnieuw de aflevering van het nieuw programma Entre parentesis (tussen haakjes) uit dat handelde over de Kodela. Vanaf maandag 20 oktober gaat men regelmatig om de week Entre parentesis uitzenden. Dit vijf minuten durende programma van Stanley Cras is een tv-commentaar op steeds weer een ander onderwerp. Dit jaar volgen er nog zes van deze programma's en volgend jaar zijn dat er twintig.

Agustin Diaz: "Inhoud aan nieuwe wind"

Goedkeuring unaniem in DP voor accoord

WILLEMSTAD — De partijen MAN, UPB, MEP en DP hebben vanmorgen in de vergaderzaal van de Raad van Ministers een samenwerkingsaccoord getekend. MAN en DP ondertekenden apart ook nog een accoord voor samenwerking in een nieuw eilandsbestuur van Curacao. In de loop van de volgende week zal deze samenwerking worden voorgelegd aan de Staten en de Curacaose Eilandsraad voor de formalisatie.

Net als de MAN begon ook de DP eergisteren gelijk al zijn partij-organen te polsen over het bereikte principe-accoord. DP-leider Agustin Diaz vertelde de Amigoe vanmorgen dat woensdagavond vergaderd is door de DP-delegatie met het bestuur, met de partijraad (advies-orgaan van de DP) en met het Congres (een vertegenwoordiging van wijkleiders).

Gistermiddag om zes uur was er opnieuw een vergadering tussen DP en de coalitiepartners. MAN vertegenwoordigde daarbij ook MEP en UPB. Taak van die bijeenkomst was voorbereidingen te treffen voor de formalisatie van het een dag eerder overeengekomen principe-accoord. Na afloop daarvan vergaderde de DP-delegatie opnieuw met het partijbestuur, waarin ook formeel de kandidaten voor gedeputeerden en ministers werden voorgedragen. Om half negen begon daarop de vergadering met de wijkleiders. Volgens de DP-leider gaf partij-voorzitter een zeer uitvoerige uiteenzetting van alle politieke besprekingen vanaf 11 augustus (de "avond van Cijntje"). In al die vergaderingen heeft het accoord unanieme goedkeuring gehad, zei de heer Diaz.

Hij ontkende niet dat er pogingen zijn geweest om de politieke besprekingen tussen MAN en DP spaak te laten lopen. Hij zei blij te zijn met het accoord omdat het gelijk een einde maakt aan allerlei speculaties als zouden DP en NVP-U weer een nieuw BC samenwerking in het BC beramen.

Dat de altijd als DP-krant bestempelde La Prensa zich heeft afgekeerd van de rode partij is duidelijk. De krant is zich na terugkeer van hoofdredacteur Chicho Jonckheer uit Miami ongewoon fel gaan afzetten tegen de richting die DP had gekozen door in zee te gaan met de MAN. Aanvankelijk werd gesuggereerd dat opnieuw een bond gesloten moest worden met de NVP-U, omdat daar de "rebellen" van het toneel verdwenen waren. Naderhand werd ook die mogelijkheid afgewezen en de voorkeur uitgesproken voor de DP als oppositie-partij. De heer Diaz vond dat niet realistisch. Hij verklaarde "loud and clear" dat de partij heeft gekozen voor een nieuwe wind en dat dan beslist niet op de oude leest doorgegaan kan worden. "Wij moeten inhoud geven aan onze wil voor een nieuwe vorm van politiek voeren. De traditionele wijze van politiek voeren hebben wij afgezworen Voor ons nu niet meer het partijbelang dat het zwaarst weegt. Gezien de problemen waar Curacao zich in bevindt, hebben wij de belangen van Curacao bovenaan geplaatst", zei de DP-leider.

Overigens is ook volgens hem bewezen dat de La Prensa een eigen koers vaart. Die krant zou naar zijn mening wel al die tijd gesympathiseerd hebben met de DP maar de partij heeft geen aandelen in de krant en is er evenmin eigenaar van. Hetgeen die krant publiceert is de mening van de redactie. Overigens heeft de La Prensa woeligere zeeen meegemaakt en de partij altijd door dik en dun ondersteund. In 36 jaar dat de DP bestaat, is het nimmer tot een zo openlijke breuk gekomen als gisteren aan het licht kwam. Voorts zijn er nog altijd DP-politici die wel aandelen hebben in deze krant. Niet bekend is welke stappen die gaan nemen tegen deze nieuwe wending.

Vijf doodslagen binnen acht maanden

WILLEMSTAD — In de eerste acht maanden van 1980 hebben zich op Curacao vijf doodslagen voorgedaan. Er werden ook twee pogingen tot moord aan de politie gemeld. Er kwamen achttien pogingen tot doodslag ter kennis van de politie. Zo blijkt uit het maandoverzicht van de recherche op Curacao.



WILLEMSTAD — De stichting Belangengemeenschap Seru Mahuma Oost heeft de eerste fase achter de rug nu de oprichting officieel zijn beslag heeft gekregen op het notariskantoor van dr J.A. Schiltkamp. Doel van de stichting is, de individuele en gezamenlijke belangen te behartigen van de bewoners en huiseigenaren van genoemde wijk.
Daartoe wil men onder meer een buurtcentrum gaan exploiteren.
Bij het ondertekenen van de acte waren van de kant van het bestuur aanwezig voorzitter Berry B. Gomez, secretaris Harold G. Monte, penningmeester Cosme D. Jimenez, tweede secretaris Orlando A. Quandt en tweede penningmeester Nicolaas A.H. Nizet.

Medewerking aan census verplicht

WILLEMSTAD — De volkstelling die het volgend jaar in de eerste week van februari zal worden gehouden heeft een dwingend karakter. Volgens de wettelijke bepalingen is eenieder verplicht medewerking te verlenen aan die volkstelling. Bij de proeftelling die in juli en augustus dit jaar werd gehouden weigerde slechts een miniem aantal personen hun medewerking te verlenen.

Doorgaans worden volkstellingen om de tien jaar gehouden. De laatste census op de Antillen had plaats in 1972.

Ged. Wathey over financiele problemen:

Miljoenen-schuld van Maynard overgenomen

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — Gedeputeerde van Financien Claude Wathey weerlegde vanmorgen in een gesprek met de Amigoe de beschuldiging van het SPM-eilandsraadslid Vance James Junior dat het de schuld van Wathey zou zijn dat Sint Maarten in financiele moeilijkheden verkeert. De heer Wathey zette uiteen dat toen hij de plaats in moest nemen van zijn voorganger Rupert Maynard, hij uitvond dat Sint Maarten onder meer de volgende openstaande schulden had:

11 miljoen aan de centrale overheid voor AOV-premies;

Aan het Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen over 1978 een bedrag van 1.574.208 gulden, hetgeen bleek uit een brief van het Pensioenfonds gedateerd 21 mei 1980;

Voorts was er nog een grote openstaande schuld aan particuliere bedrijven en personen, waarvan de heer Wathey een rapport liet opmaken. Hiermee wil de heer Wathey bewijzen dat de verwijten van zijn opponent Vance James dat hij (Wathey) schuldig is aan deze schulden volkomen onjuist is.

De heer Wathey zette in het gesprek ook uiteen dat inderdaad het eilandgebied kasgeld te kort heeft, maar dat dit komt omdat nog niet alle winst-aanslagen in de inkomstenbelasting betaald zijn. Hiervan staat nog een bedrag van vijf miljoen gulden open. Dat het eilandgebied de centrale regering moest vragen bij te springen met acht ton voor de betalingsrol van het overheidspersoneel, vindt zijn oorzaak in het feit dat de aanslagen van de belastingen te laat werden ontvangen, waardoor bij de invordering een achterstand is ontstaan. De centrale overheid had begrip hiervoor en verleende het voorschot, hetgeen inmiddels door Sint Maarten is terugbetaald (1.560.000 gulden) aangezien inmiddels de belastingen werden ontvangen. Ook werd de openstaande rekening van het Antillenhuis inmiddels ook betaald.

De mensen moeten niet vergeten, aldus ged Wathey tot slot van zijn gesprek met de Amigoe, dat wanneer het toerisme slap is dit ook minder inkomsten voor de overheid betekent, terwijl de kosten dagelijks blijven stijgen.

Removatie ingang Washington-park goedgekeurd

WILLEMSTAD — De Nederlandse regering heeft de financiering geakkordeerd van het project "Renovatie ingang Washington park" op Bonaire. De kosten van dit project zijn geraamd op 250.000 gld, welk bedrag geheel voor Nederlandse rekening zal komen ten laste van de fondsen voor sociale en educatieve projecten. Het project houdt in de restauratie van het gebouwencomplex aan de ingang van het Nationale park Washington - Slagbaai en inrichting daarvan als informatiecentrum voor dit park, hetwelk beheerd en geexploiteerd wordt door de stichting Nationale parken Nederlandse Antillen. De financiering werd aangevraagd door de Nederlands-Antilliaanse regering. Aldus een RVD-bericht.

Tijdens bezoek Min. Van der Stee

Overleg over datum-bepaling van RTC

WILLEMSTAD — Het overleg over bepaling van een datum voor de eerste Ronde Tafel Conferentie (RTC) zal gevoerd worden tijdens het bezoek van de Nederlandse minister Fons van der Stee (Antilliaanse zaken) aan de Antillen eind october. Over dit onderwerp is overleg toegezegd tussen de Nederlandse regering, de centrale Antilliaanse regering en de eilandsbesturen.

Op de Antillen is de laatste dagen weer enig touwtrekken geweest om de datum-bepaling van de eerste Ronde Tafel Conferentie. De MEP wil het nog dit jaar gehouden zien, maar op Curacao willen de partijen voldoende tijd om de bevolking te informeren. Er is evenwel ook al meer dan eens als wens uitgesproken om deze conferentie uit te stellen. Dat heeft de NVP-U afgelopen dinsdag nog gedaan. Politieke kringen in Willemstad houden er echter duidelijk rekening mee dat die uitspraak op de eerste plaats bedoeld was om het formatie-gesprek tussen MAN en DP te belemmeren. Er werd namelijk gemeld dat MAN en DP tesamen met andere partijen in de raad voor een tijdstip tegen eind volgend jaar of zelfs begin 1982 was. Dergelijke uitlatingen zijn nimmer gedaan door andere politici dan NVP-U-raadslid George Hueck.

Ook is wel al eens vernomen dat de Curacaose partijen kunnen deelnemen aan een eerste RTC op korte termijn als meer over procedures dan over inhoud gesproken gaat worden.

De Nederlandse regering blijft erbij dat de Ronde Tafel Conferentie over de staatkundige toekomst van de Antillen „zo spoedig mogelijk" moeten worden belegd. Dat heeft minister-president Dries van Agt gistermiddag in de Tweede Kamer duidelijk gemaakt.

De Nederlandse premier reageerde op de wens van VVD-fractie-leider Koos Rietkerk om de Ronde Tafel Conferentie uiterlijk in januari volgend jaar te houden. Opvallend was dat Van Agt in de Kamer niet het eerdere Nederlandse standpunt herhaalde dat de Antillen-conferentie nog dit jaar moet beginnen. De premier volstond met de opmerking dat de Ronde Tafel Conferentie zo spoedig mogelijk moet worden gehouden. En hij voegde eraan toe: „Het tijdstip en de agenda van de Ronde Tafel Conferentie zullen in overleg met de Antillen worden opgesteld."

Politieke kringen in Den Haag leiden uit de verklaringen van premier Van Agt af dat de regering in Den Haag er ernstig rekening mee houdt dat de RTC wel eens later begint dan de bedoeling was.

De Ronde Tafel Conferentie begint pas als de Nederlandse regering, de centrale overheid en de bestuurscolleges daarover vergaderd hebben. De centrale regering heeft zich in haar regeerprogramma verplicht te bevorderen dat staatkundige beslissingen worden genomen op die Ronde Tafel Conferentie „en welke zo mogelijk in de loop van 1981 tot concrete resultaten zal kunnen komen".

Premier Don Martina verklaarde in zijn openingsrede bij het nieuwe parlementaire jaar op 13 mei dit jaar: „Het ligt in de bedoeling dat na overleg tussen de Nederlandse regering, de Antilliaanse regering en de eilandelijke overheden eind dit jaar een begin zal worden gemaakt met de Ronde Tafel Conferentie, waaraan alle betrokken partijen zullen deelnemen."

Omdat het niet in de lijn verwachtingen ligt dat op korte termijn een Antilliaanse delegatie daarvoor naar Nederland reist, mag worden aangenomen dat hieromtrent vergaderd wordt met minister Van der Stee die eind van de maand koningin Beatrix vergezeld op haar Antillen-reis.

SIERADEN GESTOLEN

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een woning aan de Mispelweg heeft men voor drieduizend gulden aan sieraden buit gemaakt. Ook nam men een geldsbedrag van 360 gulden mee. Men was binnen gekomen na het verbreken van vier glazen shutters.

Uit een woning te Mahuma heeft men eveneens een groot aantal gouden en zilveren sieraden meegenomen. Daar kwam men binnen na het forceren van een schuifdeur.

In acht maanden 2139 diefstallen

WILLEMSTAD — In de periode januari tot en met augustus 1980 zijn er bij de politie en de recherche op Curacao niet minder dan 2139 "diefstallen" o.v.o. aangemeld. Een topper was de maand augustus en mei met 335 aanmeldingen. In de maanden daarvóór was juli met 284 de ergste maand geweest. Het gaat hierbij om diefstallen onder verzwarende omstandigheden, hetgeen in de meeste gevallen inhoudt dat het om inbraken gaat.

Zo blijkt uit het maandoverzicht van de recherche.

Inzake Kamer van Vakbonden

Abvo niet afkerig van voorstel CGTC

WILLEMSTAD — De ambtenarenbond Abvo staat niet meer voor de volle honderd procent achter de eerder genomen besluiten van de vakbonden in verband met de oprichting van de Kamer van Vakbonden. Volgens Abvo-voorzitter Brito heeft uitvoering van de Kamerbeslissingen te lang op zich laten wachten zodat de argumenten die twee jaar geleden golden, nu zijn verwaterd.

De bond stemde tijdens de laatste vergadering van de Kamer van Vakbonden, tegen een uitstel van stemming over het voorstel van de CGTC om de Kamer te laten functioneren als overlegorgaan. De meerderheid van de bonden was voor een uitstel, om gedurende deze weken de overwegingen te bestuderen die de CGTC schriftelijk zou hebben vastgelegd.

De Abvo stemde tegen dat uitstel omdat de gevolgde procedure niet correct was. Volgens de bondsvoorzitter moest zowel het VLC-voorstel dat uitstel beoogde, als het voorstel van de CGTC in stemming worden gebracht. Hij vertelde dat gezien de geringe opkomst van de vakbonden, het CGTC-voorstel, indien in stemming gebracht, grote kans maakte de goedkeuring van de meerderheid van de 14 aanwezige bonden weg te dragen. Daarmee zou dan ook een splitsing zijn gekomen in de participerende vakbonden. Volgens de Abvo-voorzitter Brito wilde de CGTC zelf ook niet dat er een dergelijke splitsing zou komen en werd daarom accoord gegaan met het uitstel. Desgevraagd stelde hij categorisch niet voor die splitsing te zijn, maar kon niet uitleggen waarom dan toch tegen dat uitstel is gestemd.

Hij vond dat de tijd is aangebroken dat de oprichting van de Kamer van Vakbonden, gezien de praktijkervaring, benaderd moet worden vanuit een andere hoek. Hoewel hij niet meteen het CGTC-voorstel ondersteunde, vond de bondsman dat dat voorstel ook niet zonder meer moet worden afgewezen. Enerzijds kon hij de mening van de CGTC delen dat de vorm zoals gekozen door de vakbonden voor de Kamer, gebleken is niet uitvoerbaar te zijn. Anderzijds vond hij het CGTC-voorstel onduidelijk waar gekozen wordt voor een overlegorgaan als alternatief. Categorisch stelde hij voor de oprichting te zijn van een Kamer die ook rechtspersoonlijkheid moet kunnen bezitten. Volgens de heer Brito is echter nooit met duidelijkheid gesteld binnen de Kamer, op welke wijze de vertegenwoordiging en de contributie zal plaatsvinden. Evenals de overige Curacaose bonden, zal ook de Abvo het CGTC-standpunt nader bestuderen alvorens tot definitief uit te laten over het voorstel.

Rechtzetting

WILLEMSTAD — De Kamer van Koophandel heeft nimmer een verzoek gericht aan de minister van Verkeer en Vervoer voor verlenging van de concessie van ITT/All American Cables. Dat heeft KvK-voorzitter Hubert Salas jr. aan de Amigoe verklaard naar aanleiding van een redactionele opmerking. Dat verzoek is gelijk gericht aan de gouverneur die bevoegd is een beslissing te nemen in deze kwestie.

Ondergronds vakbondswerk

CGTC en CLAT solidair met Boliviaans volk

WILLEMSTAD — De CGTC zal het werk van Clat zoveel mogelijk steunen waar de Latijns Amerikaanse vakcentrale, Boliviaanse vakbondsleiders helpen die nu ondergronds hun werk moeten doen. De WVA zal in overleg met de Clat ook medewerking verlenen. De vorige week bracht een WVA-vertegenwoordiger een bezoek aan Bolivia.

Doel van dit bezoek was om solidariteit te betuigen aan de bevolking van Bolivia en speciaal aan de arbeiders en vakbonden die ernstig getroffen zijn na de brute staatsgreep van 17 juli jl. Verder was het doel van de missie om te trachten invloed uit te oefenen op de autoriteiten om het leven van de politieke gevangenen te respecteren en hun omstandigheden te verbeteren. Tenslotte wilde de delegatie zoveel mogelijk informatie verzamelen over de huidige situatie in Bolivia.

De staatsgreep van 17 juli was erg goed voorbereid door de huidige machthebber generaal Meza. Lang van te voren had hij in de garnizoensplaatsen nieuwe, hem welgevallige commandanten geplaatst. Op de dag van de staatsgreep zelf overviel het leger het gebouw van de Boliviaanse arbeidersbeweging de COB en schakelde daarmee in één klap de oppositie uit.

Van beschuldigingen van het leger dat de arbeiders op grote schaal wapens uit Cuba zouden bezitten en dat er tijdens de laatste verkiezingen op grote schaal zou zijn geknoeid is niets gebleken, vertelde Van Dam. Door het niet erkennen van deze regering door de landen van West-Europa, de V.S. en Latijns-Amerika zijn de huidige machthebbers in grote problemen gekomen. Deze tracht men o.a. op te lossen door het op grote schaal exporteren van cocaine. Een aantal ministers behoren tot de grote cocaine-smokkelaars die in kleine prive-vliegtuigen hun dure waar naar de V.S. brengen", aldus het verslag van Van Dam.

Het gebouw van de COB, de arbeiderscentrale, is zwaar beschadigd en de regering heeft gezegd het te zullen slopen. Zo wil men de arbeidersbeweging voorgoed uitschakelen. Het zal van het grootste belang zijn dat de regeringen van de vrije wereld deze regering van Bolivia blijven isoleren. Druk daartoe op de regeringen is noodzakelijk, meent Van Dam. De CGTC heeft al een telegram met dit verzoek aan de regering verzonden.

Ook heeft de bevolking hulp nodig. De kerken steunen de families van de gevangenen en vermisten. Ook moeten de regeringen de mensen die in de ambasades zijn gevlucht opnemen. Op deze manier en vooral ook door morele steun moet de vrije wereld het Boliviaanse volk helpen in deze zo moeilijke periode van haar bestaan, aldus het pleidooi van Van Dam. Het WVA zal in het nauw overleg met de CLAT nagaan hoe zij de vakbondsleiders die nu ondergronds hun werk doen kan blijven helpen. De CGTC zal ook nagaan hoe zij dit werk van de CLAT kan steunen om solidariteit te betuigen met het volk van Bolivia.

Remitido

Agradecido

Hende mester ta agradecido! Despues di a scucha declaracionan di Sres Yarzagaray y Ras di SEPA y GABA na radio, tocante dia liber pa empleadonan di Gobierno Insular, relaciona cu bishita di familia real, mi a keda masha desapunta y tristo cu sorto di expresionnan asina haci via un radio emisora local. Mi no lo ripiti loque e dos personanan aki a expresa pasobra e expresionnan ta hopi tristo. Mi no sa, cu por ta pa falta di informacion, interes pa pueblo pa keda na altura di tur loque ta pasa den Reinado Hulandes o simplemente pa demostra ingratitud di cierto personanan, sorto di expresionan asina a ser haci.

Boso bay busca informacionnan cerca hendenan cu sá cuanto ayudo financiero, millones di florin na fianza na interesnan suave (zachte lening) y millones di florin regalá (schenking) y ayudo tecnico gratuito den tur ramo cu e pueblo Arubano a haya den pasado, ta hayando actualmente y lo sigui haya den futuro for di Reino Hulandes. Cual otro nacion na mundo a jega di yuda Aruba manera Reino Hulandes? Menta mi uno!

E placa cu ta ser deposita o colecta pa un regalo pa S.M. Reina Beatrix, manera boso nan tur sa ta ser acepta pa S.M. La Reina pero debolbe na e comunidad Arubano pa obranan caritativa, manera semper a sosede den pasado. Y ta kende ta e símbolo di Reino Hulandes actualmente, no ta S.M. Reina Beatrix? Ta pesey nos pueblo Arubano cu sí ta agradecido, lo demostra alegria, respet, aprecio y gratitud na e familia real dia di nan bishita na Aruba. Bisti boso flanel y hiba boso banderanan pa bay ricibi e familia real cu entusiasmo na Aeropuerto. Tuma parti na tur e evenementonan festivo programá pa e dia ey. Hende mester ta agradecido y e pueblo Arubano lo demostra su gratitud.

CHOMI LACLE

NASCHRIFT REDACTIE ARUBA: De reactie van de heer Laclé is niet vreemd. Dat blijkt ook uit de vele telefoontjes die op de Amigoe redactie werden ontvangen naar aanleiding van een pamflet dat door bedoelde personen werd uitgegeven en met de weidse naam "Ambtenaren" ondertekend. Steeds weer blijkt dat het hier een heel klein groepje is dat dit bezoek aangrijpt om van zich te laten horen, hetgeen overigens - wij laten hun opmerkingen geheel buiten beschouwing - hun goed recht is. Wij hopen dat zij er in mogen slagen hun dag ook nog eens als vrije dag te krijgen. Wij hebben toch al zo weinig vrije dagen.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard theater: 20.30 *The medusa touch* (18 jr); 24.00 *The amazons* (18 jr).
Rialto: 20.00 *Avalanche express* (14 jr); 22.30 *Rulers of the city* (18 jr).
Drive inn: 20.30 en 24.00 *El perdon de la hija de nadie* (Alle leeftijden).
Principal: 20.30 *Walking tall final chapter* (14 jr): 24.00 *Black shampoo* (18 jr).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45006; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN (Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): dokter B.A.R. Heinze, Bachstraat 3, tel.: 24783; spreekuren: zat. en zondag van 09.30-10.30/17.30-18.30 uur (San Nicolaas en Savaneta): dokter P. Deeleman, Savanata 195, via hospitaal P'foon 259.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba tel.' 21081; San Nicolaas, San Nicolaas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
16.30 uur Elmar vs Dep. Saliña; 18.30 uur Phoenix vs Caiquetio – RCA.

CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 15.00 Play off; World Series Baseball-live; 17.30 Incredible hulk; 18.00 Living Tomorrow;
18.30 Eng. news (lokaal); 18.45 telenovela: Rina; 19.30 Cocktail musical (lokaal); 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 Potraits of power; 21.00 Switch; 22.00 Sanford & Son; 22.30 Wrestling.

Ingezonden

Ochtendgroet

Bootjes dromen,
Groen Lagoen,
Zeewater turkoois,
Kleur van ogen,
Verwachtend verlangen,
Edelsteen
In zuiver goud
Gevangen.

(Aruba, 7.30 v.m.)
ALBERTINE LIPPELT

Herziening reglement laat op zich wachten

Simar wil duidelijkheid rond het pensioenfonds

ORANJESTAD — **Het bestuur van de vakbond Simar heeft geregeerd op krantenberichten dat het onderzoek bij het Pensioenfonds Nederlandse Antillen dreigt in de doofpot te verdwijnen.**

Al een jaar lang wordt gehoord dat een onderzoek gaande is. Destijds hebben de vakbonden de regering cijfers gevraagd over het Pensioenfonds doch deze waren niet beschikbaar. Er werd toen een kleine commissie ingesteld die al de informaties zou gaan verzamelen. Volgens de wet op het Pensioenfonds, aldus de Simar, is de gouverneur cq de regering van de Nederlandse Antillen volledig verantwoordelijk voor de gang van zaken bij het Pensioenfonds. Er bleek de laatste tien jaren geen wetenschappelijke balans te zijn gemaakt en het laatste jaarverslag dateerde van 1973. In een gesprek met de Amigoe vraagt de Simar zich af hoe lang dit alles zo nog moet duren. Volgens de Simar bestaat er om twee redenen haast bij, dat nu eindelijk eens uit de doeken wordt gedaan hoe het Pensioenfonds er voor staat. Op de eerste plaats betreft het geld van de leden van de Simar ook en op de tweede plaats ligt er al jaren een voorstel op tafel tot herziening van het Pensioenfonds, waaraan niet gewerkt kan worden als gevolg van de huidige problemen.

Dit voorstel houdt onder andere in dat iedere werknemer in dienst van de overheid of van door de overheid gesubsidieerde instellingen deelgenoot kan worden van het Pensioenfonds. Voor de Simar is dit erg belangrijk daar momenteel het grootste deel van de werknemers (zeker van het onderwijzend personeel) niet in aanmerking komt voor toetreding tot het pensioenfonds.

Over sociaal beleid

RAADSVERGADERING WEER GESCHORST

ORANJESTAD — Op verzoek van gedeputeerde Efraim de Kort, die aan de beurt was in eerste ronde, heeft raadsvoorzitter Frans Figaroa gisterenmiddag de voortgezette openbare vergadering over Sociale problemen, weer geschorst en wel tot vanmiddag zes uur.

De oppositie die de vergadering indertijd aanvroeg besprak hoofdzakelijk het optreden van het waarnemend hoofd van dienst Maatschappelijke zorg tevens MEP-raadslid, Clyve Lacle, die door de oppositie beschuldigd werd politiek te bedrijven bij deze dienst door het toekennen van maatschappelijke hulp.

Aangehaald werd toen de brief van de beroepscommissie Maatschappelijke zorg aan de raad, waarin gewezen werd op het feit dat bedoeld waarnemend hoofd aanbevelingen van de commissie opzij legde waardoor behoeftige personen verstoken bleven van maatschappelijke hulp. De oppositie kondigde een motie aan waarin de raad gevraagd wordt het optreden van het waarnemend hoofd af te keuren en het Bestuurscollege uitgenodigd wordt geeigende maatregelen te treffen tegen dit waarnemend hoofd.

De regeringspartij liet weten tegen de motie te zullen stemmen omdat niet het waarnemend hoofd als ambtenaar, maar het BC het bevoegd gezag is. Men ziet in deze motie een precedent zonder weega, waardoor de raad zich voor een chaotische situatie geplaatst zal zien wanneer ook andere ambtenaren in de raad ter verantwoording worden geroepen.

Handel voor referendum

ORANJESTAD — In een korte -- maar duidelijke -- verklaring zeggen de besturen van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en de Vereniging voor Handel en Industrie (ATIA) dát zij voorstanders zijn, dat voor iedere radicale verandering in het overheidssysteem of in de rechten van de burgers.. dit niet kan plaatsvinden zonder dat het volk tenminste behoorlijk wordt voorgelicht en geconsulteerd. In de verklaring die ondertekend is door Kamer-voorzitter MA Roos en ATIA-voorzitter R Chemaly wordt gezegd dat deze verklaring wordt uitgegeven naar aanleiding van het feit dat de handel benaderd werd om haar mening te geven over een referendum in verband met indirecte verkiezingen. Zoals bekend heeft de oppositie de afgelopen dagen besprekingen met diverse instanties gevoerd om te peilen hoe men over een referendum denkt in verband met de plannen van de MEP om zonder het volk gehoord te hebben indirecte verkiezingen in te voeren in 1983.

Vandaag beslissing bij Elmar

ORANJESTAD — Ook vanmorgen werd het werk bij Elmar nog niet hervat. Nadat besprekingen tussen directie en UEA hadden plaatsgehad werd gistermorgen een algemene ledenvergadering gehouden, waarbij de diverse voorstellen werden besproken. Over enige punten kon gisteren met de leden geen overeenstemming worden bereikt, waarbij nieuwe voorstellen ter tafel kwamen. Deze werden met de directie van Elmar besproken, terwijl vandaag tijdens een nieuwe spoedvergadering van de leden van de UEA verslag zal worden uitgebracht door het bestuur en besloten of men aan het werk gaat maandag of niet.



ORANJESTAD — Een delegatie van het Venezolaanse instituut voor educatieve samenwerking, INCE, bracht deze week een bezoek aan Aruba. Onder leiding van zijn voorzitter, dr Julio Casa Hernandez, sprak de INCE-delegatie met de Kamer van Koophandel en de Vereniging van Handel over de mogelijkheden welke INCE te bieden heeft, terwijl de delegatie in de middaguren een bezoek bracht aan gezaghebber Frans Figaroa. Het INCE houdt zich in Venezuela bezig met de vorming van beroepsmensen en is samengesteld uit vertegenwoordigers van de regering (6) handel (3) en vakbonden (4). Tijdens het onderhoud met de Arubaanse handel is besloten dat een commissie gevormd zal worden om tezijnertijd het INCE in Caracas te bezoeken en om verdere besprekingen te voeren. Bij de boto het INCE tijdens het bezoek aan de gezaghebber vlnr: Nilo Croes en Tommy Leest van de RVD, Roberto Avendaño en Julio Casas Hernandez (Ince), gezaghebber Figaroa, Maria Salazar (Venezolaanse Kanselarij), Carlos Urdaneta(Ince), en de Venezolaanse consul op Aruba, Heraclio Narvaez.

Amerika-viering in Bolivar y Bello

ORANJESTAD — In het Centro cultural de Bolivar y Bello, aan de Bachstraat te Oranjestad, wordt zondagmiddag 5 uur de 488e verjaardag van de ontdekking van Amerika herdacht. Dit gebeurt met een concert van de Venezolaanse pianist Hector Villasana en de muziekleraressen Alba de Moreno en Maria Josefina Barreto, die populaire muziek uit verschillende Venezolaanse districten ten gehore zullen brengen. Het programma staat onder leiding van de nieuwe directeur van Centro Cultural de Bolivar y Bello op Aruba, professor Jose Jonas Saldivia.

Cu profundo sintimento nos ta anuncia morto di nos querido esposo, tata, abuelo y suegro

Lino Poligeno Lacle

(miho conoci como Poli)

cu a muri na edad di 61 aña dia 9 di oktober 1980.

E acto di entierro ta tuma lugar awe, pa 4.30 di atardi, despues di un Santo Sacrificio di misa na Santa Philomena na Paradera, y despues pa Santana Catolica na Paradera.

Na nomber di famianan
Lacle-Croes
Dirksz
Croes
Rossel
y demas familiaresnan.

Aruba, 10 oktober 1980.

ORANJESTAD — De dames van Don Bosco zijn B-klasse basketballkampioen geworden na hun derde play-off overwinning op Panaderia del Pueblo.

De eindstand werd 57-25 voor Don Bosco, waarbij Minerva Cooper als topscoorster eindigde met 23 punten. In de heren-B playoff won Amstel met 80-77 van Astoria, waardoor Amstel nu de leiding heeft met 2 overwinningen en 1 nederlaag. Vanavond komen Amstel en Astoria wederom tegen elkaar uit op de Aruba Juniorsbaan. Bij de foto het dames-kampioensteam Don Bosco met rechts coach Don Bailey.

Schoon en vreemd

ORANJESTAD — De vakbond Simar wijst er in een verklaring op dat nauwelijks een jaar nadat MAN met Don Martina met "schone handen" uit de verkiezingsstrijd kwam alweer onderhandeld wordt met de DP om toe te treden tot de regering, hetgeen inmiddels bijna klaar is. Wij vragen ons af, aldus de Simar hoe het met de "schone handen" staat. De Simar is verbaasd over deze gang van zaken, waarbij zij de MEP wel begrijpt omdat deze de basis van de regering wil verbreden, maar MAN wordt niet begrepen. De verbazing van Simar wordt dan ook tot uitdrukking gebracht door de Engelse opmerking "Politicians make strange bedfellows", aldus de Simar.



Gisteren werd mej Bernice Edith Griffith gehuldigd omdat zij een kwart eeuw bij Wimco in Oranjestad in dienst was. Zij bekleedt er de functie van hoofd-cassière. Op de foto neemt zij, omringd door collega's de gelukwensen in ontvangst van directeur, de heer Ru Fijnje.

Ook bij de DOW werd gisteren een jubilaris gehuldigd. Het was de heer Betran Croes (links op onderste foto) die zijn 35 dienstjaren volmaakte. De heer Croes begon in 1945 als chauffeur bij de plantsoenendienst en werd vorige maand gepromoveerd tot onderopzichter A. Op de foto biedt adjunct-hoofd van DOW, de heer Mario Croeze, de gelukwensen en de bekende enveloppe aan, in bijzijn van chef-plantsoenendienst Jacobo Falconi.

ORANJESTAD — Op 30 oktober heeft de Simar plannen om in zijn kantoorgebouw te Sabanna Blanco een jaarlijkse algemene ledenvergadering te houden. Hierbij zullen de diverse jaarverslagen behandeld worden, het werkplan voor komend jaar en wordt een nieuw bestuur gekozen. Het bestuur stelt zich herkiesbaar maar doet wel een beroep op de leden uit hun midden eveneens kandidaten te stellen die bereid zijn om op de Simarbres te staan.

Brandweer-parade in Playa en San Nicolas

ORANJESTAD — Ter afsluiting van de „fire prevention week" is er op zaterdag 11 oktober om tien uur een brandweer-voertuig-parade.

De parade begint voor het Bestuurskantoor te Oranjestad en heeft de volgende route: Oranjestraat, Zoutmanstraat, Kazernestraat, Nassaustraat, Hospitaalstraat, van Leeuwenhoekstraat, J. Emanstraat, Hendrikstraat, Boerhaavestraat, Ponton, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat, Sta Cruz, Kibaima, Hoofdverkeersweg richting San Nicolaas, Pos Chiquito, Pos Grandi, Savaneta, Brazil, Bernardstraat, BVD Veen Zeppenfeldstraat, Lagoweg, Lago Heights, Lago Colony, Lago Heights, Dr Schaepmanstraat, Pastoor Hendrikstraat, I. Wagemakerstraat, Bernardstraat, Hoofdverkeersweg richting Oranjestad, eindigt in de Brandweerkazerne te Sabana Berde.

De branweervoertuigen die aan deze parade deelnemen zijn: de Commando piketwagen, de Emergency verbindingscommandobus, twee initial attack vehicles, drie autospuit en grootvermogen, de Multi purpose rescue unit, de ladderwagen, de hoogwerker en van de bedrijfsbrandweer van Lago komen erbij de rescuetruck, een grootvermogen pumper en de tele-squirt. Het startsein wordt om tien uur gegeven door de gedeputeerde van de Brandweer, R. Zaandam.

V.V.V. actie van Rotary

ORANJESTAD — In verband met de veilig-verkeersactie die door de Rotaryclub wordt gehouden onder de scholen -- waarover de Amigoe vorige week uitvoerig berichtte -- worden hoofden van scholen eraan herinnerd dat de betreffende inzendingen voor achttien oktober bij de heer Polvliet, Beatrixstraat 14, moeten zijn ingediend.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25.

UITSLUITEND À CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

DATSUN 120Y, bj. 1975, fl. 1.500,-, Roraimaweg 24, Sta. Helena.

EEN zwart en wit televisie (19 inch), vraagprijs fl. 350,-, tel.: 83451.

1 VOLAUTOMATIC 220 (Philips), wasmachine fl. 450,-, z.g.a.n., tel.: 78697.

1 TV blancu ku pretu pa fl. 100,-, 1 bureau cu stoel pa fl. 275,-, 1 binnendeur di mahok pa fl. 100,-, djasabra henter dia, St Jago 70.

TOYOTA Carina: airconditioned cassetteplayer equalizer, mackwheels, fl. 6.500,-, bj. 1977, tel.: 84881 of 84670.

TOYOTA Celica, bouwjaar 1975, vraagprijs NAfl. 3.700,-, tel.: 36580.

BED+matras fl. 50,-, wandelwagen fl. 75,-, houten tafel+4 formica stoelen (nieuw) fl. 100,-, 2 verstelbare hekjes voor kinderen fl. 15,-, Dr. J.Eyckmanweg 7A, tel.: 35752.

ZEEWAARDIG Polyester, 21 Ft, zeilschip, d "Argo", kajuit, onderwatertoilet, 9 1/2 pk, BB-motor, in Bun, gloednieuwe, rood-bruine Genua, ruim gezellig familieschip (cockpit 7ft bij 6 ft). Vraagprijs fl. 18500.- Apollostr. 13, tel: 36338 (tussen 18.00 en 18.30 of tussen 20.30 en 22.00 uur).

TOYOTA Cressida, bj. 1978, zeer goed onderhouden radio FM, tape-cassette, 4 nieuwe banden, tel.: 44715, Arowakenweg 10.

VIDEO-CASSETTE recorder V.H.S. Panasonic, 6 mnd oud, tel: 54164 of Kleermakersweg 41.

WANDMEUBEL, porseleinkast fl. 135,-, National airco 13.000 BTU fl. 400,-, partij hout fl. 15,-, partij verfkwasten, -rollers fl. 20,-, partij gereedschap fl. 20,-, keukentrap fl. 12,50, koffers v.a. nl. 5, , ezel fl. 7,50 .; KANVASES—LIJSTEN; boeken V:A: FL: 0.25, tel: 54171

Terug naar Nederland? Koop dan een zuinige vrijwel nieuwe Mini 1000, automatic, 1 op 13, 6.900 km, 10 mnd oud, prijs n.o.t.k., tel.: 14209.

WEGENS overkompleet splinternieuwe inbouw oven en 4-pit-stoof met griddle merk "Magic Chef", prijs fl. 875,—, adres: Cherokeezenweg 4 tussen 13.00 en 19.00 uur.

TOYOTA Carina '80, airco, km 5.900, 4 mnd oud, fl. 11.500,-, tel.: 53491, H.Alberto.

RENAULT R4 TL, bwj. '78, Abrahamsz 67, tel.: 674320.

BED fl. 75,-, kast fl. 50,-, koffiemaker fl. 50,-, porchzitstoelen fl. 250,-, ijskast fl. 300,-, barset fl. 500,-, klassiek bankstel fl. 800,-, tel.: 84451.

PEUGEOT 504, bouwjaar 1972. Te bezichtigen: Dolfijnstraat 38, Marie Pampoen, tel.: 54823.

HONDA Civic, 3-deurs, 1977, Kaya Kiwa 23, Schelpwijk.

TOYOTA Corona 1970. Voor inl.: tel.: 14262 na 7 uur, barbeheerder.

GERIEFELIJK woonhuis, vraagprijs: boven de fl. 100.000,-. Inlichtingen: vrijdag tussen 17.00 en 18.00 uur, zaterdag na 19.00 uur, zondag in de morgenuren, tel.: 78213.

MAVERICK, 1971, z.g.s. tel: 23672.

DODGE Dart, automatic, i.g.s., fl. 1.600,-, tel.: 673017, Brakkeput Abao 30.

EETKAMERSET, gordijnen, aquarium compleet, glazen, macramé en pronkstukken, Indjuweg 39 na 5 uur.

MALIBU V-8. Voor inlichtingen tel.: 14297 na 18.00.

1 PAAR groene overgordijnen, elk hoog 180 cm/3, intr. breed, 1 paar witte vitrage (voile), elk hoog 163 cm/290 cm breed met brede zoom, tel.: 673260.

1 LOUNGE set fl. 900,-, 1 teak dining table & six chairs fl. 800,-, 1 teak sideboard fl. 450,—, 1 mahogany sideboard fl.300,—, 1 patio bar & six stools fl. 600,—, 1 carpet fl. 150,—, 1 liquidiser fl. 30,—, tel.: work 9-4570, home 9-4415.

1977 COLT, vrachtauto met metalen rek, tel.: 43335, 9 am-6 pm, after six, tel.: 671910.

WEGENS overcompleet: gasfornuis splinternieuw, merk Kelvinator, 4 pitten/oven/broiler, tel.: 55793.

TUINHUIS-raam fl. 35,- 3 wall panell fl. 50,- Cassandraweg 64 na 6 uur.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

DOBBERMAN reu tussen 6 weken en 1 jaar, tel.: 36891.

FUNDERING, half gebouwd huis of overname stuk terrein, tel.: 83295/84986.

BOUWTERREIN ±700 à 1000 m2, tegen redelijke prijs, tel.: 54353.

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

GEMEUBILEERD tuinhuisje voor alleenstaande dame of heer fl. 450,-, tel.: 78697.

BOVENVERDIEPING Pietermaaiweg 45B. Inl.: tel.: 25341/671137.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

UN cas te fl. 200,- pa luna, dispuesto pa paga un anja di huur adelantá, jama 25085.

GEZOCHT met spoed gemeubileerd huis met 3 slaapkamers van 10 okt tot 14 november 1980, tel.: 13755 ABN Trust (tijdens kantooruren) toestel 73.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

WANTED sleep-in maid, Kaya Kokolishi 21 after 5'o clock, Schelpwijk.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

BOTO tipo Mako, 20 ft., 1977, motor 115 hp, evenroot, radio AM, CB. Informatie: Kas Ariba 6A, Sta Cruz.

PEUGEOT 504 GL, prachtige luxe wagen, 3 jaar oud, vraagprijs fl. 8.500,-, Savaneta 344, tel.: 47460.

ZEILBOOT Coronado, 15 ft, gd. st., tel.: 23876 kantooruren.

HOUSE, fl. 100.000,-, Seroe Pita 18, tel.: 28974.

4 GENERATOR Honda, welke is 4000 k.w. 2x2,5 k.w., 1x1.5 k.w., met reserve-onderdelen, in zeer goede staat. Te bezichtigen: tijdens kantooruren, Natural Bridge.

GASFORNUIS (stoof) fl. 250,-, Shakespearestraat 13, tel.: 21851.

WEGENS onverwacht vertrek: splinternieuw Honda Accord, bj. 1980, fl. 1.000,- minder, tel.: 45706.

6000 M2 eigendomsgrond, gelegen centrum Oranjestad, aangrenzende groot parkeerplaats tel.: 21109.

BABY-BOX fl. 75,-, 2 speaker fl. 100,-, 2 cama di un persona, Jaburibari 1.

3 BEDROOM house, furnished or unfurnished, quiet location, tel.: 46477.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

VOLLEDIG gemeubileerd appartement, Cabuyastr. 10, Ponton.

UNFURNISHED house, located at Pastoor Hendrikstraat, 4 bedrooms, 2 bathrooms, telephone, open/closed patio, call: 9-2897 or 9-3269.

APPARTEMENT gemeubileerd, voor echtpaar, Seroe Blanco 57.

Veroudering bevolking op Curaçao

WILLEMSTAD — Volgens de cijfers van het Bureau voor de Statistiek dat in juli van dit jaar een proeftelling hield, zal er reeds in de nabije toekomst een veroudering optreden van de bevolking. Bedroeg het aantal van de 65 jarigen en ouder, in 1980 nog 14.7 procent van de bevolking, in het jaar 2050 zal dat percentage reeds liggen rond de 56.7 procent, meer dan de helft van de bevolking. Men dient hierbij te beseffen dat degene die nu 25 jaar is, in het jaar 2020 tot de groep van 65 plussers zal horen.

Die veroudering brengt vele problemen met zich mee. De structuur van de arbeidsmarkt verandert waardoor de rol van de ouderen van groot belang wordt, terwijl het personeelsbeleid van bedrijven aangepast zal moeten worden. Ook zullen er gevolgen zijn binnen de gezinnen (gezinsveroudering en -verdunning) terwijl het rolpatroon van de ouderen in het algemeen in de maatschappij zal veranderen. Voor de te treffen maatschappelijke voorzieningen, zal het feit dat er een oudere bevolking is tegen die tijd een stempel drukken op de aard van die voorzieningen.

Nutricia neemt produkten met kalfsvlees terug

ZOETERMEER — Nutricia neemt zijn twee soorten babyvoeding in potjes waarin klafsvlees is verwerkt uit de markt. Het bedrijf heeft hiertoe vandaag besloten wegens de verdenking van het voorkomen van een hormoonstof in kalfsvlees. Het bedrijf heeft dit meegedeeld.

SCHOONMAAK-ACTIE IN COLE BAY (SM)

WILLEMSTAD — De bewoners van Cole Bay op Sint Maarten hebben onlangs een schoonmaak-actie gehouden, welke actie gesteund werd door de Cole Bay community council. Opzet was de buurt schoon te maken zodat de bewoners een gevoel van eigenwaarde krijgen, terwijl men verder denkt aan het aanbrengen van verfraaiingen. Men wil namelijk deze campagne voortzetten. In de gehele buurt zullen vuilniscontainers worden geplaatst waar men zijn vuil kwijt kan. In het SM-weekblad New Age is aandacht aan deze campagne gewijd.

Gradicimento

Na toer esnan cu a duna nan aporte pa cu salud di mi

Sra. Zulia Theresa van Lamoen

Especialmente: Dr. Milstein
St. Elisabeth Hosipitaal srta Bea Hernandez
Medische dienst A.L.M.
Empleadonan di A.L.M.
Maduro & Curiels Bank Sr. E. van Ommeren
Caracas: Dra. M. Geoffrey
Sra. Julieta Servage

Masha danki, Dios su bendicion pa boso toer.

Na nomber di mi y nos jiunan
P. van Lamoen

AWE NOCHI COCA COLA RANGERS LO MIRA AKSHON

Kopa Antiyano di beisbòl Dòbel A

Wild Cats a aplasta Concord Dodgers

WILLEMSTAD — Wild Cats Something Special ayeranochi sin niun klase di difikultat a logra su prome viktoria den kuadro dje kampeonato di beisbòl dòbel A Kopa Antiyano, derotando e ekipo kampeon di St. Maarten Concord Dodgers ku skor konvinsente di 14-3. Despues dje triunfo dj'ayeranochi Wild Cats awenochi lo enfrenta e ekipo di Coca Cola Rangers kampeon di Aruba. E partido aki kontrali n'e esun di ayeranochi, ta priminti di bira hopi interesante.

Wild Cats ayera ya for di den e prome inning a tuma ventaha di 5-0 kua a resulta di tabata sufisiente pa nan a bai k'e viktoria. Tabata Tobby Abraham kende a kuminsa ku fiesta embasando riba hit den kuadro, despues a sigui triple di Glenn Felida bon p'e prome kareda. Doblete di Wenny Jacoba a perkura pa kareda number dos, mientras ku e mes ta bin anota riba eror di e shortstop kende no por a domina un roletaso di Johnny Alberto kompletamente i a intenta un mal tiru pa primera. Ushley Kirindongo na su turno a embasa riba eror di e tersera base pa despues tantu e komo Alberto anota riba doblete di Gilbert Hooi. E ultimo bataso aki tabata e uniko dje entrada riba kua realmente e hungadónan di Dodgers no tabatin niun klase di oportunidat, e sobra batasonan sin duda tabata balanan riba kua un hungada por a ser realisa. Despues di e doblete di Hooi e pitcher habridó pa Dodgers, Franklin Kong a risibi relevo di Meyers e ultimo aki a logra di

sera e inning sin permiti mas kareda n'e ekipo di Wild Cats.

Den e di dos inning Wild Cats a amplia nan ventaha t'e na 7-0 despues di un doblete di Lesley Welvaart. Seguidamente Wild Cats a amplia nan ventaha te na 11-2 den bom di kuater anotando kuater kareda. Den di sinku nan a bolbe krusa e plato di kas na dos okashon i unu den di seis pa yega n'e total di dies-kuater. E uniko dos inningnan den kua Dodgers a logra di anota kareda tabata den di kuater ~~den~~ kua nan a kibra e blankeo di Antonio Keller i den nan ultimo oportunidat na bate kontra di Hector Francinet kende a tuma e trabou fasil riba montikulo pa su kuenta den di shete.

Den di kuater tabata e shortstop Skeet kende a perkura p'e prome kareda kombina ku un eror di e primera base. E di dos kareda ta ser empuha p'e hungadó Panthoflek ku hit den kuadro. Por sierto ku den e inning aki e ekipo di St Maarten a demonstra un korementu di base agresivo kua a sali nan hopi di bon. Den nan ultimo oportunidat na bate tabata atrobe e shortstop kende a embasa ku doblete i alfin anota for di tersera ku hit den kuadro di e hungado Leonard.

Pitcher ganadó a resulta Antonio Keller, perdedó Franklin Kong. Pa Wild Cats: 14 kareda; 14 hit i 1 eror. Pa Concord Dodgers: 3 kareda; 5 hit i 6 eror.

Awe nochi Kopa Antiyano ta kontinua k'e partido entre Rangers kampeon di Aruba i Wild Cats kampeon di Korsou den stadion di Sentro Deportivo Korsou, ku ayeranochi a hanya bishita di 5218 fanatiko.

Hockeytoernooi te Washington

CHC selectie gaat derde plaats verdedigen

WILLEMSTAD — Vandaag vertrekt de Curacaose Hockey Club (C.H.C.) weer naar het buitenland om aldaar Curacao te vertegenwoordigen in een internationaal toernooi.

Ditmaal voor de John F. Kennedy Memorial Cup, die gehouden wordt in Washington D.C. Aan dit grote toernooi doen 32 herenteams mee en ook een aantal damesteams.

Onder anderen zullen er diverse bekende hockey naties aanwezig zijn zoals India, Pakistan, West-Duitsland, Engeland en Holland.

Daar de C.H.C. in ditzelfde toernooi vorig jaar een fraaie derde plaats wist te bereiken door verschillende sterke Canadese, Amerikaanse en Pakistaanse teams te verslaan, werd er deze keer onder leiding van trainer Rein Persaud een zwaar trainingsprogramma afgewerkt om deze derde plaats te verdedigen. De uiteindelijke selectie werd gemaakt door coach Bert Aengenendt, wiens enorme inzet, het vertrouwen in eigen kunnen zeer versterkt.

Als de chef de mission functioneert ook deze keer weer Alex den Ouden en als "qualified umpire" gaat mee Ton Faay.

Verder gaan mee als keeper Herman Piso en als spelers R. Noordstar, R. Spencer, B. Spencer, T. Antonia, W. v. Hezewijk, H. Sissingh, J.L. Goedmakers, P. Janssen, E. van Heeswijk, Dickie Zeydel en F. Harmse.

WILLEMSTAD — Esaki ta e ekipo di judo hubenil kua djabierne ultimo a biaha pa Venezuela Caracas na unda nan tabatin un enkuentro di judo kontra e Instituto Nacional de Deporte Venezolano (IND). E interkambio a ser organisa pa Bureau Sportzaken i IND Venezolano ku e intenshon pa yuda stimula e enkuentronan deportivo entre Venezuela i Korsou.

Den e enkuentro hubenil en kuestion, e judokanan lokal a sali vensedó, ganando nan adversarionan Venezolano ku skor di 13-1. Riba e portret por mira di robes pa drechi para: Hubert Jansen, Nelson Monte di departamentu di deporte, e judokanan: E. Blok, I. Barkmeyer, S. Boede, P. Jonkers, S. Perez, A. Viktoria, A. Kusters coach/entrenador, Melfred Chirino representante di departamentu di deporte i Edy Snijders kende a biaha komo lider dje delegashon. Na rudia di robes pa drechi e judokanan: E. Bloem, J. Erhart, C. Willems, R. Garcia i Gomperts.



SPORT AGENDA

BEISBÒL
20.00 Kopa Antiyano
Rangers-Wild Cats
Stadion Sentro Deportivo Korsou.

FUTBÒL FEDEPROF
18.30 Deportivo Amigoe-Vasco
20.30 Skèrpènè-Jong Holland
Stadion SUBT

TENIS
19.00 Torneo di damas internashonal
Kancha Asiento na Rust & Burgh.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di portret por mira e tenistanan kende ayeranochi a mira akshon riba e prome dia i kompletamente na man drechi para Tania Henriquez i Amalia Salas kendenan ta kordinador dje aktual torneo. Tambe por mira e momentu kua e bandera di e diferente paisnan tabata ser hisa durante dje parti inòugural.

Di VII torneo di tenis femenino internashonal

Phelipa a derota Sauceda di Panama

WILLEMSTAD — Ayeranochi a kuminsa riba e kanchanan di tenis di Asiento na Rust & Burgh e di shete torneo di tenis pa damas internashonal. Tur e kuater tenistanan lokal kende a mira akshon ayera durante e prome dia dje torneo a sufri un derota i tabata solamente Jeanine Phelipa kende a logra un viktoria den dos aparishon. Sinembargo mester apuntá si ku tur e kuater hungadónan femenino lokal sin duda a duna muestra di ku nan a progresa pa loke ta trata nan nivel.

Despues di ku e maestra di seremonia señora Sonia Paula a introdusi tur e hungadónan i Mavalda Minguel a kanta e himno nashonal, e prome partido a tuma luga entre Jeanine Phelipa di Korsou i Aminta Saucedo di Panama. Jeanine a demonstra su superioridat i a gana relativamente fasil ku skor di 2-0. Den e prome set Phelipa ainda a hanya bastante resistensia di su adversario Panameo kende alfin a kai vensi 5-7. Den e di dos set si Phelipa a triunfa fasilmente ku skor di 6-1.

Seguidamente tabata e nobato lokal Ingrid Gonesh kende a mira akshon kontra un di e favoritonan di Panama, Darlene Kahn. Gonesh a bataya formalmente i na varios okashon ela buta su adversario den bastante problema. Sinembargo esaki no a kita ku Kahn a triunfa den dos set sigui ku skor di respektivamente 7-5 i 6-4.

E di tres partido a bai entre Corva Lourens - un dje streyanan lokal - i un otro tenista internashonal kende ta fungiendo komo favorito pa bai k'e di shete titulo dje aktual torneo. Ta trata aki dje Merikano Luba Matkiwsky. Apesar di ku Corva Lourens a duna bon bataya, esaki no a kita ku e mester a baha kabes ku skor di 1-6 i 3-6.

E partido entre Sharon Phelipa di Korsou i Judith van Eck di Aruba tabata otro di gran emoshon. Despues di ku Phelipa a sabi di gana e prome set ku relativo fasilidat 6-1, Van Eck a rekupera i reakshona di un forma realmente fantastiko pa gana tur e dos setnan siguiente, ambos ku skor di 6-3.

Jeanine Phelipa, kende tabata e uniko tenista lokal kende a gana su prome partido a mira akshon pa di dos biaha ayeranochi ora ela enfrenta e tenista di Puerto Rico Cynthia Macovick. E ultimo tenista menshona a demonstra di ta posee un abilidat enorme markando su mes komo un dje otro favoritonan di e torneo. Ku skor di 0-6 i 1-6 Jeanine a kai vensi kontra Macovick. E echo ku Jeanine ya a ehekuta un partido kisas tabata di influensia riba su di dos kompromiso kontra e Puertorikeño ku sinembargo a triunfa meresidamente.

KONTINUASHON

Awe nochi e torneo lo ser kontinua kuminsando 7'or k'e partido entre Luba Matkwisky i Cynthia Macovick un partido ku ta priminti di bira hopi interesante. Despues Judith van Eck lo midi forsa kontra Darlene Kahn.

Seguidamente despues di e dos partidonan menshona e torneo lo ser kontinua ku e partidonan valido pa kategoria dòbel.

Bridge-olympiade

Verenigde Staten dameskampioen

VALKENBURG — De halve finales van de bridge-olympiade worden gespeeld in twee poules. De winnaars spelen in de eindstrijd om goud en zilver. Voor de winnaar is er een extra bonus van 100 punten. Bij een gelijk spel krijgt ieder 50 punten.

Nederland startte in de eerste ontmoeting tegen Denemarken met Maas/Zwaan en Van Oppen/Mulder. De wedstrijden bestaan uit 32 spellen, die in tweeen worden gespeeld. De kaarten worden met de hand geschud, in tegenstelling met de wedstrijden in de voorronden toen de computer het werk deed. Nederland zakte na een aantrekkelijke start snel weg. De Denen scoorden veel en Nederland vergaarde na drie spellen pas 22 punten. Na de eerste helft is de stand 63 punten voor Denemarken tegen slechts 33 voor Nederland, een vrijwel hopeloze stand voor de tweede helft.

VS-KAMPIOEN

Het team van de Verenigde Staten heeft de bridge olympiade bij de dames gewonnen. In de 29e en laatste ronde behaalde het team van de Verenigde Staten een overwinning van 11-9 op Thailand. De Amerikaanse dames vergaarden 408 punten. Italie eindigde als tweede (389) en Groot-Brittannie werd derde met 378 punten. Nederland, dat in de laatste wedstrijd 10-10 speelde tegen West-Duitsland bezet in het eindklassement de negende plaats met 339 punten.

Voorts sloot de wereldbridgebond Suriname en Egypte voor drie jaar uit van het spelen van wedstrijden onder auspicien van deze internationale federatie. Deze twee landen hadden geweigerd uit te komen tegen Zuid-Afrika.

Argentinie verslaat Bulgarije met 2-0

BUENOS AIRES — Het Argentijnse voetbalelftal heeft gisteren in Buenos Aires voor 45.000 toeschouwers met 2-0 gewonnen van Bulgarije. Voor rust scoorde rechterspits Santamaria. In de 80ste minuut bracht centrumaanvaller Diaz met het hoofd de stand op 2-0. De teams: Argentinie: Fillon-Olguin, Galvan, Passarella en Tarantini - Barbas, Gallego en Maradona-Santamaria, Diaz en Valencia. Bulgarije; Donev - Ilsjev, Marinov, Bezinsky en Balevskymintsjev, Velitsjkov en Metodjev - Petrov, Grigorov en Iontsjev.

Colombia doet mogelijk afstand van organisatie

Geen overheidssteun WK'86 in Colombia

BOGOTA — Nu de Colombiaanse regering heeft verklaard geen financiele bijdrage te kunnen leveren aan de organisatie van het wereldkampioenschap 1986 heeft secretaris-generaal Helmut Kaiser van de internationale voetbalfederatie het plan geopperd de titelstrijd onder te brengen in Brazilie of de Verenigde Staten.

Kaiser wil echter geen stappen in die richting doen alvorens geheel duidelijk is dat Colombia daadwerkelijk afstand doet van de organisatie. Dat is alsnog niet het geval. Volgens Alfonso Senior, de voorzitter van de Colombiaanse voetbalbond zijn er genoeg sponsors te vinden in het bedrijfsleven, die het regeringsaandeel in de organisatie willen overnemen.

Op het Colombiaanse parlement rust een zware verantwoordelijkheid. De volksvertegenwoordiging zal waarschijnlijk volgende week al uitspraak moeten doen over de vraag of Colombia in 1986 nog wel de wedstrijden om de cup "Jules Rimet" moet organiseren. Dat is dan zes jaar, nadat de internationale voetbalfederatie de organisatie aan Colombia toewees.

EINDBESLISSING

Met zijn verklaring van jongstleden woensdag dat de staat niet in staat is een financiele bijdrage te leveren heeft de Colombiaanse president Julio Cesar Turbay de eindbeslissing doorgespeeld naar de parlementariers. Hij heeft hun duidelijk laten weten, dat ingeval zij stemmen voor doorgaan, zijzelf de benodigde financien bij elkaar moeten zien te krijgen. De staatskas zal niet open gaan.

De Colombiaanse president plaatst hiermee het parlement volgens waarnemers voor een dubbele verantwoordelijkheid. Ten eerste tegenover het land zelf: om het wereldkampioenschap voetbal te financieren, zouden de afgevaardigden en senatoren akkoord moeten gaan met een lening van 1500 á 2000 miljoen pesos (zestig á zeventig miljoen gulden), waarbij het moeilijk zal zijn, gezien de economische crisis waarin het land verkeert, om de directe belastingen te verhogen. Er lijkt niet veel anders mogelijk dan een verhoging van de indirecte belastingen op alcohol, tabak en importprodukten en de regering te verzoeken een internationale lening uit te schrijven. En dan is er de verantwoordiging ten aanzien van de internationale voetbalbond.

GARANTIE

Als het parlement het groene licht geeft voor de organisatie van het wereldkampioenschap, zal het tevens de FIFA de garantie moeten geven, dat de noodzakelijke infrastructurele werkzaamheden voor 1986 gereed zullen zijn.

Colombia heeft door de aarzelende houding en het steeds maar uitstellen van beslissingen al zes jaar verloren. Er blijft nog maar vijf jaar over voor de bouw van nieuwe stadions, nieuwe hotels voor het onderbrengen van de ploegen, toeschouwers en journalisten en het verbeteren van de verbindingen.

Naar verluidt zou binnen de parlementaire commissie, die zich sedert enkele weken intensief met de zaak bezighoudt, de meerderheid positief staan ten opzichte van het doorgaan van het wereldkampioenschap in Colombia. Door de manoeuvre van de president is het een politieke zaak geworden, waarbij menige afgevaardigden zich zal afvragen, wat hij beter kan doen: het risico h zaak geworden, waarbij menige afgevaardigde zich zal afvragen, wat hij beter kan doen: het risico lopen zich impopulair te maken door te stemmen voor belastingverhoging of de volkswoede te riskeren van al die landgenoten, die de rode loper voor koning voetbal willen uitrollen.

"Fund-raising" ten bate van PSV

WILLEMSTAD — In verband met een delegatie die de PSV (Politie Sport Vereniging) uit zal sturen naar de Dominicaanse Republiek organiseert de vereniging een twee-tal feesten als "fund-raising" en wel op vrijdag 10 oktober 1980 en zaterdag 11 oktober 1980. Beide feesten worden gehouden te Vaersenbaai. Op 10 oktober treden Doble R en La Nueva Generacion op, terwijl op 11 oktober de mariachi's Fortuna en Ramos de muzikale omlijsting verzorgen. Kaarten zijn verkrijgbaar aan de ingang van Vaersenbaai.

Fighting Mack tegen Billy Boy Waith

DEN HAAG — Fighting Mack, de oud-Europese kampioen in het zwaarweltergewicht, zal maandag 20 oktober in het sportpaleis Ahoy in Rotterdam de hoofdpartij boksen op een internationaal profprogramma. Mack, die enkele weken geleden in Utrecht zijn rentree maakte in een Nederlandse ring met een overwinning op de Nederlandse kampioen Adrie Huussen, komt over tien ronden uit tegen de Engelsman Billy Boy Waith.

Het is de bedoeling dat Mack binnen afzienbare tijd, eveneens in Rotterdam om het europees kampioenschap in het zwaarweltergewicht tegen de Joegoslaaf Marian Benes bokst. Benes verdedigde afgelopen maandag in Parijs zijn kampioenschap met succes tegen zijn Franse uitdager Georges Warusfel, die in de vijfde ronde uit de strijd werd genomen.

Op 20 oktober boksen in Rotterdam in elk geval ook nog de twee ongeslagen Nederlandse profs Cor Eversteijn (Rotterdam) en Alex Blanchard (Amsterdam). De directie van het sportpaleis Ahoy heeft het plan op 22 november in Ahoy een boksgala te houden - mogelijk met het Europees kampioenschap Benes - Mack - en een directe tv-uitzending van de strijd om het wereldkampioenschap in het halfzwaargewicht tussen Eddie Mustafa Mohammed en Rudi Koopmans. Die partij vindt plaats in Atlantic City (Vst) en vangt om 23.00 uur Nederlandse tijd aan.

Timman en Karpov naar Buenos Aires

BUENOS AIRES — Wereldkampioen Anatoli Karpov en de Nederlandse grootmeester Jan Timman behoren tot de deelnemers aan het derde internationale schaaktoernooi van Buenos Aires, dat woensdag in de Argentijnse hoofdstad begint. Het deelnemersveld ziet er verder als volgt uit: Vlastimil Hort (Tsj.sl), Lubomir Ljubojevic (J.sl), Fidrik Olafsson (IJsl), Joeri Balasjov (Sov), Bent Larsen (Den), Walter Browne (Vst), Lubomir Kavalek (Tsj.sl), Ulf Andersson (Zwe), Oscar Panno (Arg), Miguel Quinteros (Arg), Sergio Giardelli (Arg).

"Dental week"



kuida bo djente

Drie oktober is op Curacao de Dentalweek begonnen. In het kader hiervan zal deze week in de Amigoe dagelijks een artikeltje verschijnen over de verzorging van het gebit. Deze artikeltjes zijn samengesteld door de Curacao Dental Society.

Dit is het vijfde uit een serie van zes artikelen over tandheelkundige gezondheid in de Dentalweek op Curacao.

Fluoride

Het gebit moet minstens tweemaal per dag gepoetst worden: na het ontbijt en vlak voor het naar bed gaan. Maar nog beter is om na elke maaltijd te poetsen. Door het poetsen worden tanden en kiezen gepolijst en aanslag en voedselresten verwijderd. De manier van poetsen kan van cultuur tot cultuur verschillen. Het is mogelijk dat de tandenborstel niet goed wordt gebruikt en dan kan zelfs schade worden aangericht. Er zijn speciale tandenstokers van zacht hout in de handel waarmee voedselresten tussen tanden en kiezen kunnen worden verwijderd. In andere delen van de wereld worden zeer goede middelen gebruikt, als stokjes om op te kauwen in Afrika en de moslems wrijven hun gebit en tandvlees met een doek.

Door elk halfjaar regelmatig naar de tandarts te gaan, wordt voorkomen dat er in de toekomst grote ingrepen moeten worden gedaan. Ook bij het kindergebit veroorzaakt bacteriele plaque gaten in tanden en kiezen en ontsteking van het tandvlees. Als gevolg hiervan kunnen er ontstekingen ontstaan die de gezondheid van het kind bedreigen.

Het is dus belangrijk dat de ouders er voor zorgen dat de mond van de kinderen voor wie zij verantwoordelijk zijn gezond blijft. Dit is naar verhouding vrij gemakkelijk te bereiken, mits men reeds bij het begin - dus direct na de geboorte - een aantal preventieve maatregelen neemt.

Om te beginnen doet men er verstandig aan de baby zo snel mogelijk fluoride tabletten te geven, indien het drinkwater niet is gefluorideerd. Fluoride is niet alleen nodig voor de opbouw van tanden en kiezen maar ook voor de beenderen van het skelet. Dit is gebleken uit tal van wetenschappelijke onderzoekingen.

Tevens is gebleken dat men er met voedsel en dranken te weinig van krijgt en dus eigenlijk iedereen lijdt aan fluoridegebrek. Door het innemen van fluoridetabletten wordt alleen het tekort aangevuld. Dit schaadt de gezondheid niet, integendeel zij wordt er juist door bevorderd. Omdat het er alleen maar om gaat het tekort aan fluoride aan te vullen, moet men zich wel houden aan het door de tandarts voorgeschreven aantal tabletten per dag.

Zodra de baby niet alleen borstvoeding krijgt, maar daarnaast ook nog op een andere manier wordt gevoed, kan men het geven van een fluoridetablet worden begonnen. Het tablet wordt hiervoor eerst fijngewreven en vervolgens in de babymelk gedaan of door het andere voedsel gemengd.

Als het kind ouder is geworden en afhankelijk van de leeftijd twee of meer tabletten moeten worden gegeven, worden deze niet tegelijk toegediend, maar gespreid over de dag. Dus telkens slechts één tablet. Als men vergeten heeft een tablet te geven, dan heeft het weinig zin dit in te halen door bijvoorbeeld 's avonds meer dan één tablet te laten innemen.

Indien fluoride in contact komt met tanden en kiezen dringt dit in het glazuur door. Het is dus gunstig als de tabletten zo lang mogelijk in de mond blijven. Men moet het kind daarom leren op de tabletten te zuigen en ze niet ineens door te slikken.

Bij gouden feest van APV

Plan Padvinders-reunie: afdeling van oud leden

WILLEMSTAD — Op de eerste reunie van oud-leden van de Antilliaanse padvinders vereniging (APV) bij gelegenheid van het gouden jubileum van deze organisatie is het plan gelanceerd om een speciale afdeling op te zetten voor oud-leden en het vroeger Padvinders kader.

Dit voorstel is positief ontvangen. Reden waarom is besloten dat de oud-gedienden van de APV zich kunnen opgeven als lid van de afdeling bij de Antilliaanse hoofd kwartier commissaresse voor de welpen M. Leito (tel. na een uur 's middags op no 672378). Het APV bestuur hoopt dat er veel reacties op komen.

De APV acht de eerste reunie welke men organiseerde zeer geslaagd. Hij zal zeker vruchten dragen ten behoeve van de jeugdige leden van de APV. Aan de bijeenkomst op het Kampeer-en opleidingscentrum te Ronde Klip namen honderd belangstellenden deel. De dag had het karakter van een studiedag, waarbij de deelnemenden verdeeld werden in patrouilles. In die patrouilles moest men verschillende vragen en onderwerpen bestuderen, daarna tijdens een forum, dat in de middag werd gehouden, met de conclusies naar voren te komen.

De reuniedag werd geopend met een welkomstwoord van de voorzitter van het Hoofdbestuur, mr. G.T. Hernandez en ook van de Hoofdcommissaris D. van der Ree.

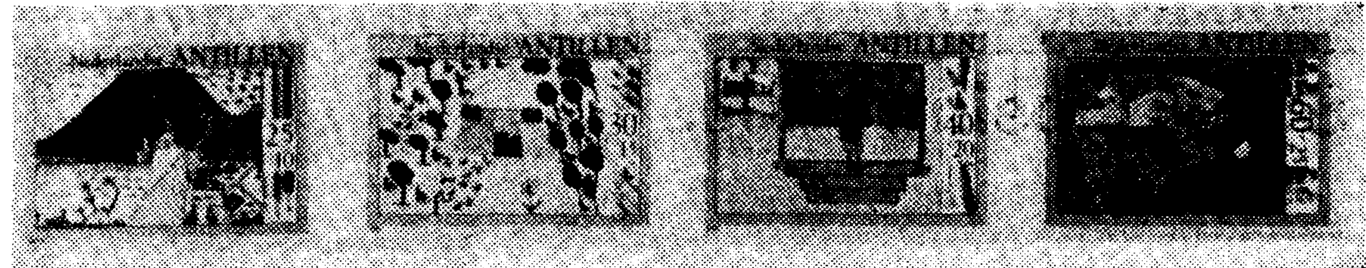
Hierna werd het openingsgebed gezegd door de H.K.C., W.F. Zechiel en daarna werden de vlaggen gehesen. De lunch werd gezamenlijk in het Hofje gebruikt, de sfeer was bijzonder gezellig. Het wederzien en wederontmoeten van zovelen bracht een bijzonder prettige en vriendschappelijke stemming mee. Tijdens het middagforum brachten de verschillende patrouilles hun meningen overwogen en gedocumenteerd naarvoren, hetgeen het werk van de moderator, Herbert Domacassé, zeer vergemakkelijkte.

De discussies bleken zó interessant te zijn, dat besloten werd het forum iets langer te doen doorgaan dan oorspronkelijk was bedoeld.

Tegen half zes werd het forum gesloten met een slotgebed door pastoor A. Plata en het strijken van de vlaggen.

CPV-kritiek op uitgifte-programma Posterijen

WILLEMSTAD — Nog steeds niet is aangetoond dat het aantal verzamelaars van Antilliaans postzegels toeneemt, zo stelt de commentaar-schrijver in het orgaan van de Curacaose postzegel vereniging (CPV) vast naar aanleiding van het voorlopige programma van postzegeluitgiften. Daarin komen acht nieuwe uitgiften in voor. Maar daar kan altijd nog verandering in komen. Gewezen wordt op het feit, dat al openlijk door de Posterijen is gezegd, dat er ook veranderingen aangebracht kunnen worden in de portowaarden. De vraag is verder welke addertjes er nu nog in het postzegel uitgiften gras verscholen zitten, zo meent de CPV-commentator. Welke kunststukjes gaat drs. H. van Reijen in Nederland nu weer uithalen om in 1981 zijn vermogen nog wat aan te vullen, zo vraagt de commentator zich af. De Antilliaanse posterijen is met deze Reijen in zee gegaan op een manier welke de CPV niet goed ligt.



WILLEMSTAD — In een oplage van 350 duizend series verschijnen op 22 oktober de zogenaamde Kinderzegels, welke serie bestaat uit vier postzegels met toeslag. Het ontwerp is van Humphrey Cecil Elisabeth uit Curacao. Op de zegels zijn afgebeeld een Sintmaartens landschap, een koenoekoehuis van Bonaire, een kind voor het schoolbord (van Aruba) en een dansend paar op Curacao. Naast het genoemde aantal series heeft men ook 200 duizend souvenirvellen laten drukken bij Joh, Enschede en zonen grafische inrichting bv in Haarlem. De opbrengst van de toeslag is bestemd voor de federatie Antilliaanse jeugdzorg.

Sticusa in jaarverslag over 1979:

Cultuur-wetenschappelijke uitgaven belopen 546 mille

WILLEMSTAD — Voor beeldende kunsten heeft de Sticusa in 1979 in totaal 65 mille uitgegeven, voor cultuurwetenschappelijk werk echter het achtvoudige: 546 mille. Voor Studiebeurzen en stages was er een bedrag beschikbaar van 415 mille. Zo blijkt uit het jaarverslag.

Wat de sectie Beeldende kunsten betreft werd 9100 gulden besteed aan de aankoop van werk van onder meer H.Kirindongo, E.Juliana, E.Fingal en Toton. Voor de expositie van René en Lex Vervuurt op de Antillen werd 5700 gulden op tafel gelegd, voor de expositie van S.Bridgewater en R. la Cruz in Rotterdam paste men 189 gulden bij en voor de expositie van B. van Goethem op de Antillen had men 1250 gulden over. Aan Beeldende kunst-activiteiten van de culturele centra op de Antillen werd 46 mille uitgegeven. Voornamelijk bestonden deze activiteiten uit de organisatie van Beeldende kunst-cursussen, met daarnaast de organisatie van tentoonstellingen en de aankoop van kunstwerken.

ONDERZOEK

Aan zes wetenschappelijke instellingen zijn subsidies verleend in het kader van het Cultuurwetenschappelijk werk. Het ging daarbij om een bedrag van 143 mille, waarvan zeventig mille aan de Natuurwetenschappelijke studie-kring, tien mille aan de bibliotheek van de Antilliaanse universiteit, negen mille voor de Nieuwe West-Indische gids en 21 mille voor Carmabi. Voor onderzoek en publicaties werd 278 mille besteed, voor de uitgave van een Papiamentu-woordenboek werd 36.500 gulden opzij gelegd. De aanschaf van antiquarisch werk van Voorduin ten behoeve van de Openbare Bibliotheek op Curaçao kostte elf mille, vijftien mille was er voor het register op de boeken van dr J.Hartog en twaalf mille voor de aankoop van het foto-archief van de fotograaf Fisher. De meerkosten van de heruitgave van artikelen van dr W.Ch. de la Try Ellis bedroegen drie mille en die voor de uitgave van Tales from my grandmother's pipe bijna vijftienhonderd gulden. De bijdrage aan het extra nummer van Netherlands journal on medicine kwam uit op tienduizend gulden. Het Kijk- en luisteronderzoek Nederlandse Antillen echter kostte de Sticusa 77 mille en het onderzoek sociaal-cultureel werk kwam uit op 41 mille, terwijl de Gids voor het Curacaose museum negentien mille vergde.

De post Uitzending op wetenschappelijk terrein kwam de Sticusa te staan op 88 mille. De grootste uitgave hierbij was 41 mille voor het cultureel-antropologisch onderzoek op Sint Maarten door drs M.P.Sypkens. Het werkbezoek van dr W.Mulders, W.Dijkema en G.Boersma aan Curaçao kostte vijftien mille, het leeronderzoek door H.I. ten Napel op Curaçao bijna zes mille. Het werkbezoek van mr T.Monzon aan Nederland kostte 4500 gulden en het bijwonen van een colloquim creolentalen in Amsterdam door R.T.Dandare en E.A.F.Muller 3400 gulden.

De kosten aan bursalen bedroegen 373 mille. Jaarlijks worden er gemiddeld twaalf nieuwe studiebeurzen door de Sticusa toegekend. Verleden jaar waren er in totaal 48 studenten; de beurstoelagen bedroegen 695 gulden per maand en voor bursalen ouder dan dertig jaar 820 gulden per maand. Daarnaast betaalt de Sticusa de cursusgelden, schoolfondsbijdragen, uitrustingskosten en schoolgeldbelastingen. Vijf studenten ontvingen een beurs voor een stage in Nederland en twee voor een stage in de VS. Vier Antilliaanse studenten van sociale academies in Nederland werden in staat gesteld een praktijkstage op de Antillen te lopen. Voor de twaalf stagiaires legde de Sticusa 44 mille op tafel. Het ging daarbij om stages op uiteenlopende gebieden: van muziek tot pottenbakken en van grime tot creatieve handvaardigheid. Tenslotte kostte het stage-lopen van Antilliaanse sociale academie-studenten de Sticusa elf mille. Tot zover enige gegevens uit het Sticusa-jaarverslag.

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields

Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

ABT	ABBOTT LAB.	53 1/2	GM	GENERAL MOTORS	52 1/8
ACD	ALLIED CHEM	56 1/8	GY	GENERAL TIRE	20
AHC	AMERADA HESS	38	GP	GEORGIA PACIFIC	27 5/8
AMR	AM. AIRLINES	8 1/4	GS	GILLETTE CO	27 7/8
ACY	AM. CYANAMID	28 1/8	GR	GOODRICH	22 3/8
AMO	AM. MOTORS	5 1/4	GO	GULF OIL	45
T	AM. TEL+TEL	52 1/8	HM	HOMESTAKE MNG	78 7/8
ASA	ASA LTD	89 1/2	IBM	IBM	70 1/4
ARC	ATL.RICHF.OIL	59 1/4	IP	INTL.PAPER	39 1/2
AVP	AVON PRODUCTS	36 7/8	ITT	INT.TEL+TEL	31 1/4
BAC	BACHE GROUP	16 3/4	KN	KENNECOTT	32 1/4
BAM	BANK AMERICA	25 1/4	LIT	LITTON	73
BOL	BAUSCH+LOMB	58 1/2	MMM	MINN.MNG.MFG	55 7/8
BRY	BEATRICE FOODS	20 3/8	PCG	PAC.GAS+EL	21 1/2
BS	BETHLEHEM STEEL	25 1/8	PN	PANAM W.A	5
BDK	BLACK+DECKER	19 3/4	PEP	PEPSI CO	25 1/4
BA	BOEING CORP	39 5/8	PFE	PFIZER	47 1/4
BCC	BOISE CASCADE	37	P	PHILIPS PETR.	52 7/8
BP	BRITISH PETR.	39 3/8	MO	PHILIP MORRIS	41 3/4
BNI	BURLINGTON NORTH	48 3/4	PNC	PNEUMO CORP	45 3/4
BGH	BURROUGHS	62 3/4	POR	PORTEC	18 3/8
CP	CANADIAN PACIFIC	43 1/4	PG	PROCTER+GAMBLE	71 3/4
CMB	CHASE MANHATTAN	42 1/8	RJR	REYNOLDS IND	41 1/8
CO	CHESSIE SYSTEM	43 3/8	SFF	SANTA FE	70 3/4
FNC	CITICORP	20 3/4	SRL	SEARLE (G.D.)	20 3/8
KO	COCA COLA	32 1/4	S	SEARS ROEBUCK	16 1/2
CDA	CONTROL DATA	75 1/2	SKL	SMITH KLINE	63 3/4
DEC	DIGITAL EQUIP	94 5/8	SY	SPERRY CORP	53 5/8
DOC	DR. PEPPER	13	SN	ST.OIL IND	69 3/4
DMI	DOME MINES	45 1/4	SRT	ST.REGIS PAPER	34 1/8
DMP	DOME PETROL	64 7/8	TDY	TELEDYNE	180
DOW	DOW CHEM	33 3/4	TX	TEXACO	36 1/2
DD	DUPONT NEMOURS	45	TW	TRANS WORLD	16 1/4
EK	EASTMAN KODAK	68 1/8	UK	UNION CARBIDE	46 5/8
ENG	ENGELHARD M+CH	60 3/8	UNP	UNION PACIFIC	61 3/8
XON	EXXON	75 3/8	UTX	UNITED TECHN.	53 3/4
PDS	FEDER.DEPT.ST.	30 1/8	UPJ	UPJOHN	62 3/4
FLR	FLUOR	56 1/4	X	US STEEL	21 7/8
FMC	FMC CORP	26 5/8	WFC	WELLS FARGO	25 3/8
F	FORD MOTOR	28	WY	WEYERHAUSER	35 7/8
FWC	FOSTER WHEELER	49 3/8	WFI	WHEELABR.FRYE	50 3/8
GD	GENERAL DYNAMICS	67 1/4	Z	WOOLWORTH(FW)	25 1/2
GE	GENERAL ELECTRIC	54 3/8	XRX	XEROX CORP	68 3/8

AMSTERDAM CLOSINGS NOT AVAILABLE

		opening	close
GOLD	New York	686	688
PLATINUM		694	700
SILVER	New York	21.80	21.70

NYSE MOST ACTIVES
793 900 I B M 70 1/4 + 1/4
521 200 SQUIBB CORP 27 1/8 – 1/2

ASE MOST ACTIVES
172 800 G T
BASINS PETE 14 5/8 + 1 3/8
154 800 HOUSTON OIL 41 – 1 1/8

DJII close (previous) 963.99 close 958.96 – 5. 03 VOLUME 44.200.000

TREASURY BILLS
13 weeks 11.31
26 weeks 11.22

FEDERAL FUNDS 12 3/8 pc bid

The market close at 958.96, down 5.03 on the day. Volume was 44.220.000 shares. The Mid-East war is still the major factor over hanging this market. With both sides now being resupplied by other nations and with free foreign vessels in the troubled area sent to watery grave, there is the chance of a widening conflict.

On the interest front, conditions are more encouraging. The political row over recent interest rate hikes is keeping everything on hold, and a slowing economic trend could result in a declining rate structure.

Technically, we feel that the pull-back on tuesday and wednesday do not suggest a market running out of gas as much as one resisting before making any effort to jump over the immediate hurdle around the 970 - 975 level.

WORLD IN A NUTSHELL

EAST BERLIN — Relations between East and West Germany, flourishing this year despite East-West tension over Afghanistan, suddenly plummeted after East Berlin moved to cut back an influx of western visitors. East Germany's Finance Ministry announced that from October 13 the minimum currency exchange requirement for travellers from western states would be almost doubled to 25 Marks (13.90 dollars) for each day of their stay. Bonn government officials reacted with shock and anger. They said the new measures were aimed at limiting contacts between East and West Germany.

SAN SALVADOR — Leftist El Salvador guerrillas said they had killed kidnapped South African ambassador Archibald Gardner Dunn, police reported. Mr Dunn was seized last November 28 by guerrillas of the Popular Liberation Forces (FPL) who demanded a 20-million-dollar ransom.

TEHERAN — Iran has begun a counter-attack against Iraqi forces in its south-western oil-producing province of Khuzestan, President Abolhassan Bani-Sadr said. Iraqi troops positioned about 50 kilometres (30 miles) from the provincial capital of Ahwaz yesterday mounted a heavy aerial and artillery bombardment on the city which the official PARS news agency said killed 66 people. In Washington, informed sources said China and Pakistan, have helped North Korea to supply military aid to Iran. The State Department said that Soviet ships which might be carrying military equipment for Iraq had arrived at Aqaba, the Red Sea port in neighbouring Jordan. In Paris, the leftist daily Liberation said a French-built cooling plant at Iraq's nuclear research centre at Tamuz was badly damaged in an air raid on September 30. On the day of the attack, diplomatic sources in Baghdad reported that Iranian jets struck close to the reactor without hitting it.

WASHINGTON — The cooking fires which burn daily in rural villages of Africa, Asia and Latin America are causing concern in the large office blocks here at the World Bank headquarters. The simple open-air fires, traditional for thousand of years, are a major cause of what World Bank experts call a second energy crisis which has developed in the Third World in the aftermath of the oil price rises.

GANDER, NEWFOUNDLAND — A Cuban man defected from an East German airliner here today, police said. But a second Cuban, a woman held in protective custody by police after leaving the airliner, decided to reboard the flight to Havana.

BANGKOK — The defection of a former student leader who spent four years with communist rebels in the dense jungles of Thailand may help to shed some light on ideological disputes among the insurgents. What puzzles analysts here is the extent to which the Sino-Vietnamese confrontation and its results have sent ripples of change through the leadership of the outlawed Communist Party of Thailand (CPT).

TEHERAN — "It is the first time in history that a country has been attacked and no other country has supported it", says President Abolhassan Bani-Sadr, lamenting what he calls Iran's complete international isolation. But, paradoxically, the undeclared war with Iraq which has demonstrated Iran's isolation has also provided an opportunity for the President and his liberal supporters to stress the country's need for a realistic foreign policy.

BONN — The prospects for West Germany's increasingly asserting foreign policy may depend more on the outcome of next month's US presidential election than on the new mandate just won by Chancellor Helmut Schmidt. Mr Schmidt must be casting anxious glances over the Atlantic as he ponders the future of Bonn's international role, knowing it may hinge on whether President Jimmy Carter is re-elected on November 4 or whether Ronald Reagan, his Republican challenger, will move into the White House.

MADRID — Faced with increasing separatist violence in the north and political squabbling in the south, the Spanish government is painstakingly unravelling the centralist state imposed by the late General Franco. After months of wavering, Prime Minister Adolfo Suarez has apparently decided to speed up desolution which he describes as "our most difficult political challenge in the near future".

ROME — Britain's Queen Elizabeth arrives in Rome next week for her first state visit to Italy for 20 years and a meeting with Pope John Paul at the Vatican. The British monarch, also titular head of the Church of England last visited Italy in May 1961 and has met two previous Popes.

TALLAHASSEE, FLORIDA — President Carter continued to maintain that Ronald Reagan would endanger peace if the Republican presidential candidate is elected in November. The President, who has been accused by political commentators of conducting a mean and strident re-election campaign, had said he would tone down his personal attacks on Mr Reagan after the White House admitted that his strategy was backfiring.

ROME — Italy's three big labour confederations called a four-hour general strike today in protest over nearly 23.000 layoffs and a threat of mass redundancies at the Fiat Motor Works.

TOKYO — The North Korean Workers (communist) party began a congress whoch diplomatic sources said would probably designate President Kim Il-Sung's eldest son as his eventual successor.

WASHINGTON — The State Department said Syria's new friendship treaty with the Soviet Union might give the Arab country more firepower but it was not a setback for the United States.

WASHINGTON — The United States is negotiating with China for a major sale of American grain and the prospects of an agreement are encouraging, a White House spokesman said. CBS television had earlier reported that the Carter Administration, which imposed a grain embargo on the Soviet Union after its intervention in Afghanistan, was about to announce the sale to China of six to nine million tonnes in each of the next three years.

TOKYO — The Japanese government has found no legal basis for the Soviet Union to claim a Czarist cruiser sunk in the Sea of Japan 75 years ago with an estimated eight trillion yen (38 billion dollars) of treasure aboard, government sources said today. They said the government had found no international case of a sunken ship being claimed after so many years as in the case of the 8.524-ton Admiral Nakhmov.

TEHERAN — Iran, recoiling from Iraqi bombardments reported to have killed scores of people in the southwestern province of Khuzestan, has begun a counter-attack west of the city of Ahwaz, President Abohassan Bani-Sadr said today. He said in a broadcast message that forces under the command of former Defence Minister Mostafa Chamran, head of military operations in the province, began their push yesterday afternoon after Iranian artillery pounded Iraqi positions.

Conference in Toronto

PLYMOUTH (AN/SNA) — Technological requirements for rapid development in the Caribbean will be investigated at an international conference wich opened in Canada during the past weekend.

The three-day talks began in Toronto on Sunday and has been organised by the Canadian Association, Latin America and the Caribbean. Individuals and organizations from at least three Caricom states are participating. These countries are: Guvana, Trinidad and Barbados. One of the invitees to the conference is Caribbean Development Bank president William Demas.

The three day programme includes simultaneous workshops on four technological subjects of importance to the region. These include food, agriculture and fisheries, urban development, and transportation, as well as various aspects of communication.

One of the workshops will also deal with resources throughout the Caribbean and the Americas.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	[illegible]
CAN DOLLAR	1.515	1.535	1.555
PND STERLING	4.24	4.295	4.355
NED GLD	90.55	91.27	92.07
[illegible] BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	108.89	109.61	110.41
FR FRANCS	--.--	42.67	43.37
DUITSE MARK	93.66	99.33	100.13
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.76	2.06	2.12

Candidate lies "very little"

Q. MR. YOAKUM, only a few weeks ago you wrote that you weren't going to run for public office. Now you've announced that you are running for Congress. What's the explanation?

A. Simple. I said I wasn't available for the presidential nomination. That was when emissaries of frustrated Democrats were trying to draft me as an alternative to Carter or Kennedy. I halted the draft movement by proving that I wasn't qualified for the White House. I'm a lousy administrator, among other things.

Q. But you are qualified for Congress?

A. Yes and no.

Q. What does that mean?

A. It means no, I'm not qualified if we think platonically -- in terms of an ideal Congress. It means yes, I am qualified if we consider the kind of people who are sitting there now. At the legislative level I have much to offer.

Q. What?

A. I said that at the legislative level I have --

Q. No, I meant what do you have to offer?

A. Oh. Well, candor for one thing. I do very little lying.

Q. You're admitting that you sometimes lie?

A. Sure. Doesn't everyone? Don't you?

Q. Of course not. I'm a journalist.

A. Sorry. I forgot. In any case, I was only trying to draw a contrast between myself and other candidates. They say they will always tell the truth, which is a lie. They can't be completely honest and get elected.

Q. Can you give me an example?

A. Yes. Right now some candidates are promising to spend a lot more for defense, cut taxes, balance the budget, and abolish sin. They talk that way because they know that the truth is about as palatable to the average voter as carrot salad is to the average dog.

Q. So how are your lies different?

A. Let's see. Well, I have a tendency to exaggerate my faults.

Q. Exaggerate your faults!

A. Yes. I'm really not as incompetent as I pretended to be when I was trying to avoid that presidential draft. It is not literally true, for example, that I couldn't organize a two-car funeral. On the other hand, there is an element of truth there. My administrative ability is taxed to its limits by a one-family, five-person overnight trip.

Q. Why would you want to pretend that you are more incompetent than you are?

A. To get out of responsibilities, naturally. When people say, "I'd get it done faster by doing it myself, "I'm the kind of person they have in mind. So I am seldom called on for anything complicated.

Q. Then would you want to become a congressman?

A. For the same reason. To avoid responsibilities. Being in Congress is the ideal job from that point of view: One can do some good, enjoy a certain amount of prestige, and yet blame whatever goes wrong on the press or the president.

Q. You mentioned doing some good if you are elected. What do you think you could accomplish?

A. I'm sorry you asked that.

Q. Why?

A. Other candidates always say, "I'm glad you asked that," which really means that they hate the question and are trying to give the impression that they have a good answer.

Q. And you don't have a good answer?

A. No, but I'll try. I would submit a bill that would take lucrative routes away from airlines that lose luggage. I also favor a law that would withhold federal highway funds from cities and states that don't put up enough road signs, or, worse, put up stupid signs that send drivers off in the wrong directions. Some tourists from abroad never do get where they want to go.

Q. Is that your platform?

A. That's about it.

Q. Mmmmmm. At least you won't have many promises to keep, or miles to go before you sleep. Finally, are you willing to debate your opponent?

A. Yes. That's also a campaign promise, and I intend to honor it very soon after I'm elected.

ROBERT YOAKUM.

Jamaican Labour Party releases manifesto

KINGSTON (AN/SNA) — The opposition Jamaica Labour Party has released its manifesto. The document was released this week after Prime Minister Michael Manley announced the October 30 date for general elections.

The manifesto which has so far been released to the media, is to be published shortly. It mentions the development plan prepared by the JLP in 1970, and the other commitments for its implementation.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

CANDY STORE
SPECIAL! BUBBLE GUM 6 FOR 25¢
AWRRK, WHAT ARE YOU EATING, HENRY?
?

Walt Disney's DONALD DUCK ®

I'VE GOT TO GET A TAN!
I'M SO PALE...
...IF I DIDN'T CAST A SHADOW...
...NOBODY WOULD SEE ME!

Archie ®

NEXT YEAR I'M SPENDING THE SUMMER ON A TROPICAL WHITE-SAND BEACH, LISTENING TO THE POUNDING SURF IN THE SHADE OF A PALM TREE!
OH, WOW!
WELL, THIS YEAR, I'LL BE RELAXING IN AN AREA OF LUSH GREEN FOLIAGE AND TROPICAL BIRDS BY A BEAUTIFUL WATERFALL!
OH, ARCHIE! THAT SOUNDS LOVELY! WHERE IS IT?
THE RIVERDALE SHOPPING MALL!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

MY MOTOR IS MAKING A FUNNY NOISE
TURN IT ON. LET'S HEAR IT
HA HA HA HA

Kansas leads New York 2-0 in A.L. play off

KANSAS CITY, MISSOURI — The Kansas City Royals defeated the New York Yankees, 3-2, last night to take a two-game advantage into Yankee Stadium tonight in the best-of-five game American League championship series. A record crowd of 42.633 saw Royals pitchers turn in another excellent performance as Dennis Leonard allowed eight hits in the game. Leonard struck out eight and walked one. He was relieved in the ninth inning with one out by Dan Quisenberry, who got the save. Yankees pitcher Ruday May, the loser, struck out four and walked three. The Royals runs all game in the third inning. Willie Wilson's triple to the right field corner scored Darrell Porter and Frank White who had had back-to-back singles. What proved to be the winning RBI was scored on UL Washington's double, which brought Wilson in from third.

The Yankees scored all their runs in the fifth inning after Cerone flied out to Amos Otis. Graig Nettles hit a drive off the rightfield wall and rounded the bases for an inside-the-park home run. Den then grounded out. Bob Brown reached on a base on balls and scored when Randolf looped a double. The Yankees threatened again in the eight and ninth innings. But both rallies fizzled. In the eight, Willie Randolf singled and was thrown out at the plate trying to score from first base off a Watson double to end the inning. In the ninth inning, with Reggie Jackson and Rick Cerone on base, Nettles hit into a double play to end the game.

The line score for the second of the best-of-five game American League baseball playoffs played last night.

New York . 000 020 000 2 8 0
Kansas City . 003 000 000 3 6 0
WP-Leonard . LP-May
Home runs: Yankees - Nettles, inside-the-park Leonard, Quisenberry (9). May, complete game.

PLYMOUTH (AN/SNA) — The team of experts set up to review and make recommendations on the regional integration movement, is to have its next meeting in Trinidad in three weeks time.

Caricom secretary-general Dr. Kurleigh King says that this time the experts will be considering their draft report.

Dr. King says that the team has had some very interesting submissions from various institutions.

Bondiá over Papiamentu in het onderwijs

WILLEMSTAD — — In het wekelijkse radio-tijdschrift Bondia Korsou zaterdagmorgen over radio Hoyer 1 van 10 tot 12 uur komt deze week „de introduktie van Papiamentu in het onderwijs" ter sprake. Na 11 uur hoort men een uitgebreid gesprek hierover tussen Henrique Muller en Mayra van der Dijs.

In „Mundu i nos" verneemt men dat ook op Curaçao vrouwen meer gebruik maken van kalmerende middelen dan mannen. De produktie en presentatie zijn in handen van Bernadette Halabi, met medewerking van Marielle Capello.

VRIJDAG 10 OKTOBER 1980
NAPA
AMIGOE-WEEKENDBIJLAGE

Op Caribisch congres over mentale retardatie

Gezin moet centraal staan bij opvang gehandicapten

DE HERONTDEKKING van het gezin, aldus luidt de titel van dr Gunnar Dybwad's toespraak als voorzitter van de ILSM (de internationale vereniging voor mensen met een geestelijke handicap) gehouden op het 6e Caribische Congres over mentale retardatie gehouden.
Tijdens deze bijeenkomst op de Bahamas benadrukte Dijbwad dat over de hele wereld, de eerste stappen naar verbetering van het lot van de gehandicapte mens gezet worden door de ouders.
Later worden ze gesteund door beroepsmensen, waarbij weer later de overheid medewerking gaat verlenen.

Waarnaar in de eerste plaats gestreefd wordt is meestal een school en daarna, automatisch bijna, werkgelegenheid in de vorm van een werkplaats of trainingsfaciliteiten.

Soms wordt geholpen met begeleiding van de ouders om het gezin niet ten onder te laten gaan aan de aanwezigheid van een (vooral zwaar) gehandicapt kind. Er werd echter, tot niet zo lang geleden, niets gedaan aan practische hulp aan de ouders, direct vanaf de geboorte, of het **moment waarop gerealiseerd was.**
werd dat het kind gehandicapt wàs. Er bestond geen voorlichting hoe het kind te helpen zich te ontplooien en zo zelfstandig mogelijk te leven.

Een voorbeeld is het voeden. **Met eenvoudige aanwijzingen** en hulpmiddelen kunnen ouders hun kind leren om zelf te drinken en te eten. Daarmee bereiken ze dat het kind ondermeer **leert de spieren te beheersen en aanvoelt dat het iets** bereikt heeft. Er blijft zo ook **meer tijd voor andere dingen, bv de andere kinderen.**

Door deelname aan gezamenlijke gezinsmaaltijden wordt het kind deel van het gezin en gaat dan vaak ook meedoen aan andere activiteiten.

Door het bereiken van iets aantoonbaars, zullen ouders, broers en zussen gestimuleerd worden steeds méér te proberen.

Door het bereiken van dit alles zal het gezin in z'n geheel het kind dat geestelijk gehandicapt is beter accepteren als één van hen, en deze houding zal automatisch aan de **buitenwereld doorgegeven worden.**
Met deze acceptatie vanuit het eigen gezin zal het kind zich veel verder kunnen ontwikkelen dan met welke zorg van buiten dan ook.

Uit dit voorbeeld blijkt dat eenvoudige, doelgerichte begeleiding van het gezin vanaf het eerste begin, kan bereiken waar later veel meer tijd en kostbare mankracht voor nodig is. Bovendien zijn vaak in een later stadium bepaalde prestaties voor het kind onhaalbaar geworden.

Iets anders wat vaak over het hoofd wordt gezien is de lichamelijke oefening. Elk kind wordt gestimuleerd om te leren zijn spieren te gebruiken, te rennen te springen, een bal te gooien enz. Een kind met een geestelijke handicap heeft deze oefeningen eigenlijk nog veel meer nodig, niet minder! Men moet niet te bang zijn om te veel te willen, iedereen moet leren risico's te nemen en soms te mislukken, ook het kind met een geestelijke handicap. Bovendien is dit soms een prachtige manier om ook de vader te betrekken in de ontwikkeling van zijn kind.
Verzorging van het kind wordt toebedeeld, maar de vader zal misschien meer geneigd zijn om deze oefeningen met zijn kind te doen.

Om het gezin optimaal te laten draaien, is, vooral met zwaar gehandicapte kinderen, hulp van buitenaf nodig om af en toe op adem te komen. Het verzorgen van een kind met een zware geestelijke handicap, 24 uur per dag, 7 dagen per week, is een enorme opgave. Deze hulp zou kunnen komen vanuit de familiekring, vanuit een buurt-organisatie of vanuit een overheids- of particuliere instelling.

Deze hulp kan zijn voor een uur, een dag of een korte vakantie, al naar gelang de noden van het gezin. Ook permanente hulp bij de verzorging van een kind dat zwaar geestelijk gehandicapt is, kan nodig zijn. Hulp die de moeder verlicht van een gedeelte van haar huishoudelijke taak, geeft haar meer tijd om aandacht te geven aan haar kind dat geestelijk gehandicapt is, en ook aan haar andere kinderen.



Kinderen met een geestelijke handicap kunnen zich, geholpen door hun ouders, een waardevolle plaats veroveren in het gezin. Een essentiëel punt hierbij is bijvoorbeeld dat het kind zo snel mogelijk geleerd moet worden om zelf te eten en te drinken. Het kind kan dan gewoon meedoen aan de gezinsmaaltijden wat voor alle betrokkenen van zeer verstrekkende betekenis is.

Deze zijdelingse hulp komt de ontwikkeling van het kind heel erg ten goede.

Waar het bij al deze voorbeelden om gaat het voorkomen van gedwongen opname van het kind in een inrichting, of zoals hier nog vaak gebeurd, het sturen naar Nederland, om dáár in een inrichting te worden opgenomen. Bijna elke ouder wil zelf voor zijn kind zorgen, het zelf groot brengen. Toch komt er in een gezin met een zwaar gehandicapt kind soms een punt waarop het niet langer kán. De ouders kunnen het lichamelijk en geestelijk niet meer aan; het huwelijk en de andere kinderen lijden er onder. Dan wordt het geestelijk gehandicapte kind opgenomen in een inrichting. Maar dat kan in de meeste gevallen voorkomen worden door eenvoudige, maar vroegtijdige hulp, zoals boven beschreven.

Deze hulp kost geen tiende van de kosten van opname in een inrichting!
Moet een kind echt voor korten of langere tijd uit het gezin (dat moet soms ook met niet gehandicapte kinderen) dan is het zeker aan te bevelen om een **pleeggezin te zoeken, totdat het eigen gezin weer in staat is om voor hùn kind te zorgen.**
Hiervoor zou het pleeggezin ook een vergoeding kunnen ontvangen, net zo als er betaald wordt voor opname in een inrichting.

Wie zorgt er voor ons kind als wij er niet meer zijn? Er moet een opvang komen voor de volwassene, die zoveel mogelijk overeenkomt met wat hij of zij thuis gewend was. Geen grote inrichtingen met enorme eetzalen en slaapzalen. Ook in een inrichting kan het zò gearrangeerd worden dat iedereen een eigen plekje heeft, zo mogelijk met wat spulletjes van z'n eigen huis. Sommigen delen graag hun kamer met een ander, anderen slapen liever alleen. Ook daar moet rekening mee gehouden worden.

Het huis waarin ze wonen, moet zoveel mogelijk hetzelfde zijn als de huizen waar andere mensen in wonen, als waarin ze vroeger zelf woonden.

Er zou dus bij elke discussie over voorzieningen voor kinderen of volwassenen met een geestelijke handicap moeten worden uitgegaan van de volgende punten:

Ouders hebben de natuurlijke neiging om voor hun kind te zorgen, terwijl het inderdaad zo is dat het gezin de mogelijkheden heeft voor ontwikkeling van een gehandicapt kind, zolang de gemeenschap het daarbij steunt.

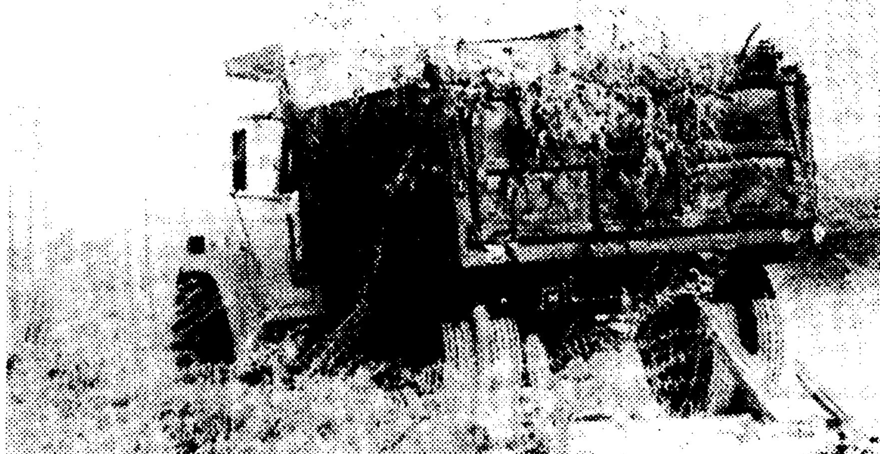
Behandelingen, zoals physiotherapie, en medische onderzoekingen kunnen beter in een gewone inrichting daarvoor, zoals ziekenhuis, revalidatiecentrum gegeven worden.

De rechten van de ouder zijn belangrijk, maar ook de rechten van het kind.
De rechten van elk individu moeten gerespecteerd worden en indien er conflict situaties ontstaan moet een middenweg gezocht worden.

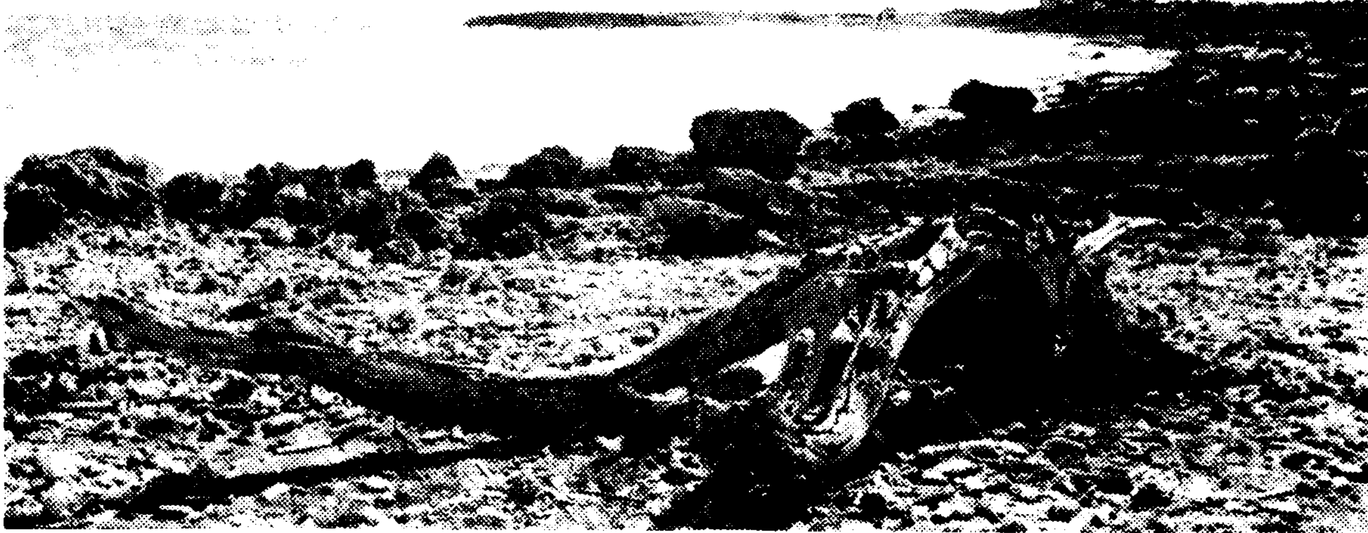
Net zo goed als beroepsmensen het vermogen van ouders hebben onderschat om een zwaar gehandicapt kind groot te brengen, zo hebben zij ook de mogelijkheden onderschat van het individu met een geestelijke handicap om zich een waardevolle plaats te veroveren in het gezin ; om zich meer en meer onafhankelijk te maken; om deel uit te maken van de gemeenschap en om zelf te bepalen wat hij van zijn leven wil maken.

BEHOUDT ONZE NATUUR!





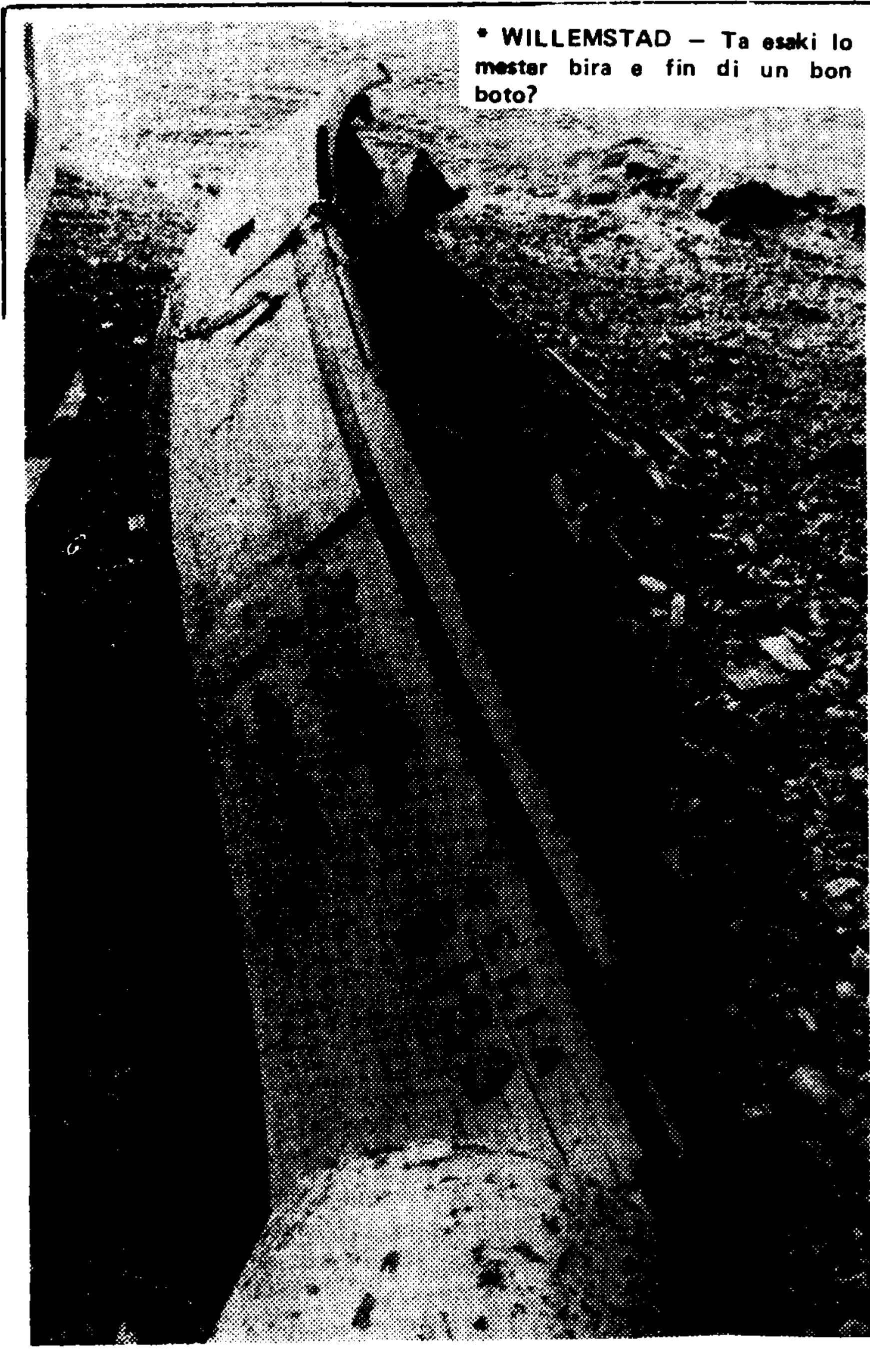




....Eens was Curacao schoon, van oost- tot westpunt, van noord naar zuid. Die tijd is voorbij. Als het vuil al niet in de directe woonomgeving wordt gedeponeerd, dan gooit men het wel wat verder weg waar het een beetje aan het oog onttrokken wordt. Een ritje door de mondi is geen lolletje meer daardoor. Neem de weg die bij Brievengat vanaf het industrie-terrein richting noordkant leidt. Daar ontwaarde Amigoe-fotograaf Ken Wong enorme rommel-massa's: verwrongen staal, resten van de carnavals-stoet, kapotte ijskasten, wagens, gasfornuizen, bedden, matrassen en ander huiswaar om nog niet te spreken van plastic en huisvuil. Hij zag er ook een vrachtwagen rijden met een flinke lading struiken die de chauffeur ergens kwijt wil. En ook kwijt raakte!

Even verder op is "de beschaafde mens" nog niet gekomen (zie foto's onder). Daar lijkt de natuur nog ongerept. De vraag is alleen: VOOR HOELANG NOG???????




• WILLEMSTAD – Ta esaki lo mester bira e fin di un bon boto?

Velia pa hopi hende ya no ta konta mas

Pilar di "Regatta" a topa baranka

WILLEMSTAD – Hopi hende, prinsipalmente esnan kende nunka a yega di presente personalmente n'e Regatta di Boneiru, ta di opinion ku e akontesimentu aki ta unu na kua unikamente of pa gran parti e poblashon Hulandes biba riba nos islanan ta tuma parti na dje. Prinsipalmente nan por tin rason, a lo menos si nan bisa ku awendia hopi Makamba ta tuma parti n'e kompetensia aki di bot0 di bela, ku ya ta gosando di interes internashonal. Sinembargo e origen di "Regatta' ta sinta serka propio yuinan di tera (Boneiru), pa ser eksakto famianan: Soleano, Domacasse, Thosé, Martijn i Marchena kendenan a tuma e inisiativa pa tene e prome konkurso pa nabega ront di Boneiru den nan boto di piskado ku bela. Asina e konkurso aki tabata ser tene tur aña na Boneiru enkonekshon ku "Aña di la Reina".

Lastimamente un dje pilarnan di e akontesimentu ku awendia ta hala tur aña miles di hende pa e hermana isla Boneiru, un ta nada mas ku un pida "porkeria" den e bahia di Boca Sami. Ta trata aki di e boto Velia kende tabata un dje prome botonan ku a kompeti den e aktual kompetensia di "Regatta". Pa ki motibu Velia B-133 ta muriendo riba e kosta di Boca Sami ta algu inkomprendibel. Supuestamente Velia a ser bende ku un dokter lokal kende lo a inverti basta mil florin den reparashon dje boto, despues di ku esaki a aksidentá. E reparashon berdaderamente un dia mester a tuma luga ya ku ainda e kinichinan di e banda di e banda ku ya a kuminsa putri, ta bastante bon kondishon. Pero pa ki motibu e reparashon a ser deskontinua i Velia ta pasando pa historia, tambe ta un pida historia riba su mes ku ainda no ta muchu klaro.

Velia riba su mes ta un indikashon di e mahestria di un piskado kende pa hopi tabata ser rekonose komo un dje miho trahadónan kende ayega di eksisti, Catchi Craane. Lastimamente tantu aki na Boca Sami komo na Boneiru, botonan di bela kuanan sigur ta un monumento den historia, tantu pa peskeria komo komersio i awendia pa e tan fama "Regatta", ta bahando konsiderablemente na kantidat trahando asina loga p'e boto di motor.

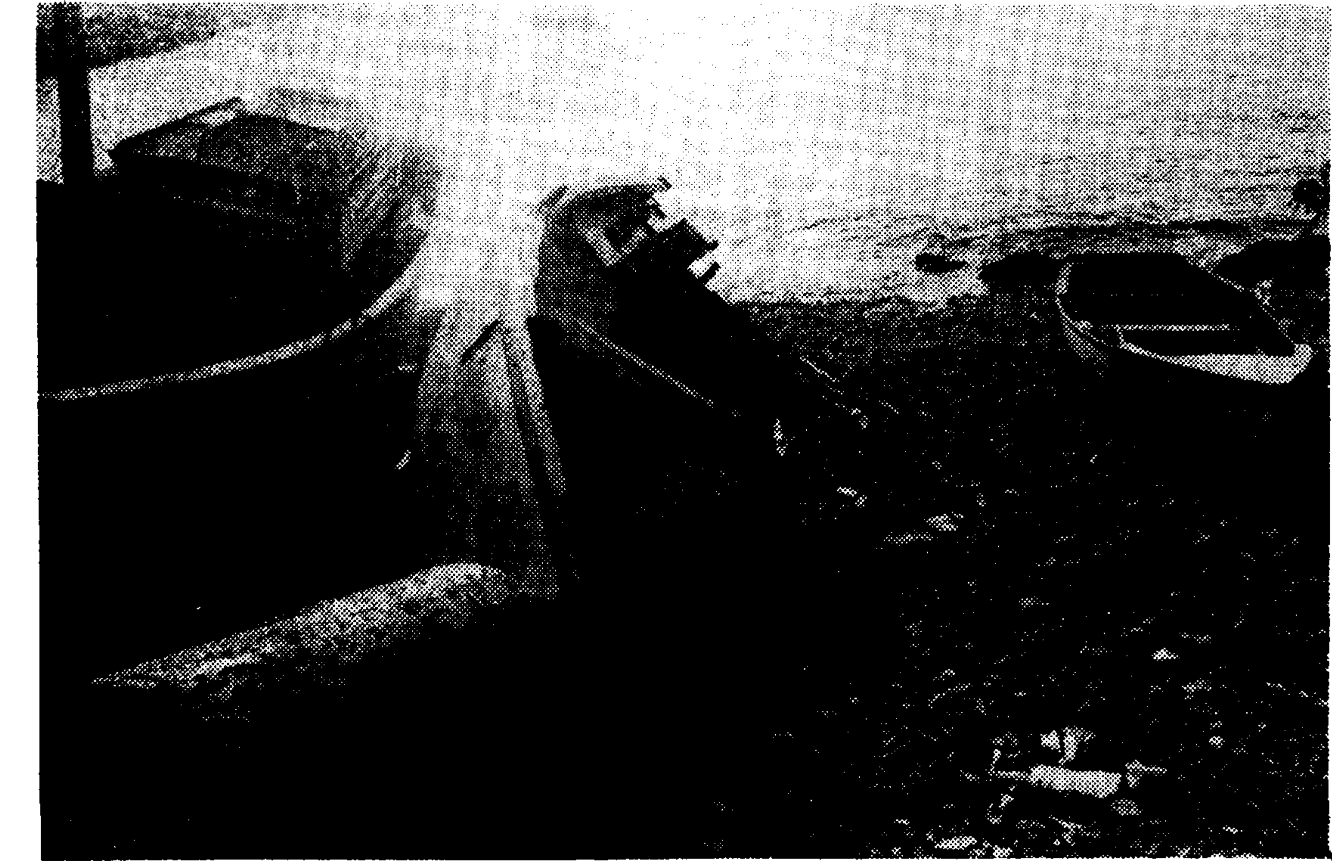
Algun di e botonan ku ya mas of menos 15 aña pasa a yega di tuma parti n'e "Regatta" di Boneiru tabata, den kategoria di botonan grandi: Endever, Lourdes, Fedalma, Niagara (no esun di motor kua ultimamente tabata hopi konosi) i Proud. Den kategoria di botonan mas chikitu tabatin partisipantenan manera: Velia, Sea Bird, Vlinder i Eagle.

INTERNASHONAL

Ku awendia "Regatta" ta gosando di interes internashonal, ta grasias n'e inisiativa di Hubert Domacasse i Don Stewart. Tabata e dos personanan menshona kende a hinka den nan kabes pa atrae mas partisipante dj'afo, ku e resultado ku "Regatta" tur aña ta kresiendo mas i mas.

Sinembargo no ta prudente pa laga e pilarnan dje "Regatta" manera entre otro Velia i kisas hopi mas, para muri riba kosta sin niun klase di balor. Ta bon ku si e boto aki - - "Velia" - por a hanya un luga muchu mas digno riba e isla di Boneiru, for di kaminda e ta origina.

• WILLEMSTAD – Riba un dje portretnan anterior nos lektornan por a hanya un bista di e parti di Velia ku ainda ta den bastante bon kondishon. Manera e portret aki ta mustra e banda robes "bakboord" ya ta kasi kompletamente mankaron.



Oorsprong Regatta als oudvuil

Nu door de Regatta op Bonaire, deze week wederom alle soorten schepen en scheepjes in het middelpunt van de belangstelling staan, is het goed even terug te gaan naar lang vervlogen tijden, toen de mensheid nog niet was beschonken met alle gemotoriseerde gemakken zoals wij die nu kennen. Elke visser was toen, noodgedwongen, op de eerste plaats een goed zeiler, slechts aangewezen op de natuurelementen wind en golven.

Hoewel daartoe veel meer menselijke krachtinspanning aan te pas kwam, werden in allerlei kunstwerken (literatuur, schilderijen enz.) de charme van die tijd aardig weergegeven. Vandaag de dag, nadat de mensheid jaar in jaar uit wordt meegesleept in de snelle onvoorspelbare wentelingen in de oliewereld, wordt die natuurenergie gepresenteerd als alternatieve energie. In dat kader is het helemaal niet vreemd dat er een toenemende belangstelling bestaat voor sporten waarbij de kracht van de natuur primair staat. De zeilsport is daar een sprekend voorbeeld van. Met de Regatta van Bonaire voor de deur en in het kader van eerherstel van monumenten die historie hebben gemaakt, besteedt de Napa deze week aandacht aan de Velia B-133, één van de eerste zeilschepen die heeft deelgenomen aan de Regatta op Bonaire en nu langs de oevers van Boca San Michiel haar einde droevig ligt af te wachten. Het gebrek aan waardering voor die monumentale geschiedenis die de Velia met zich zal meenemen, blijkt de mens niet eens aan te sporen de ware eigenaar na te gaan van de Velia. Een triest einde van een glorievol begin.



Entrega no. 30

Den e **tabla di balor** nos ta mira kon kada piesa su balor tabata midí ku é PEON. Esaki ta nifika ku bo por **kambia** un piesa, por ehempel **un ALFIL** pa **TRES PEON.** Ora bo hasi un kambio asina bo no a gana ni pèrdè **nada!** Awor ta sali na kla tambe ku otro . kambionan por tuma lugá. Por ehempel bo por kambia **un KABAI** pa **un ALFIL,** pasobra tur dos ta bal mes tantu, esdesir TRES PEON.

Ta mas ku klaro ku un kambio di **un KABAI** pa **un KABAI** of **un ALFIL** pa **un ALFIL** ta laga tur kos igual, ya ku e piesanan ta igual na balor!

Pero esun ku kambia un DAMA pa un TORE sí ta **pèrdí,** ya ku e DAMA ta bal **NUEBE PEON,** mientras ku e TORE ta bal solamente SINKU PEON! Esaki den AJEDRES no ta un kambio, pasobra esun ku a duna e DAMA **ta pèrdè piesa na balor di kwater PEON!**

DEN AJEDRES NOS TA YAMA KAMBIO ORA BLANKU DUNA PRETU UN OF MAS DI SU PIESANAN, I HANYA BEK E MES PIESANAN OF OTRO KU HUNTU TA SUMA MES TANTU NA BALOR.!!

Manera ta resulta for di e regla aki, bo ta komprendé ku e **balor** ku nos ta papiando di dje, ta un **balor di kambio!**

E **balor** di **kambio** aki **no ta valido pa é REY!**

Bo no por kambia é REY pa nada, **E REY NO TIN PREYS!**

Ora BLANKU of PRETU kambia of pèrdè tur nan **otro piesanan** e REY mester keda riba tablero, i e partida ta kaba!

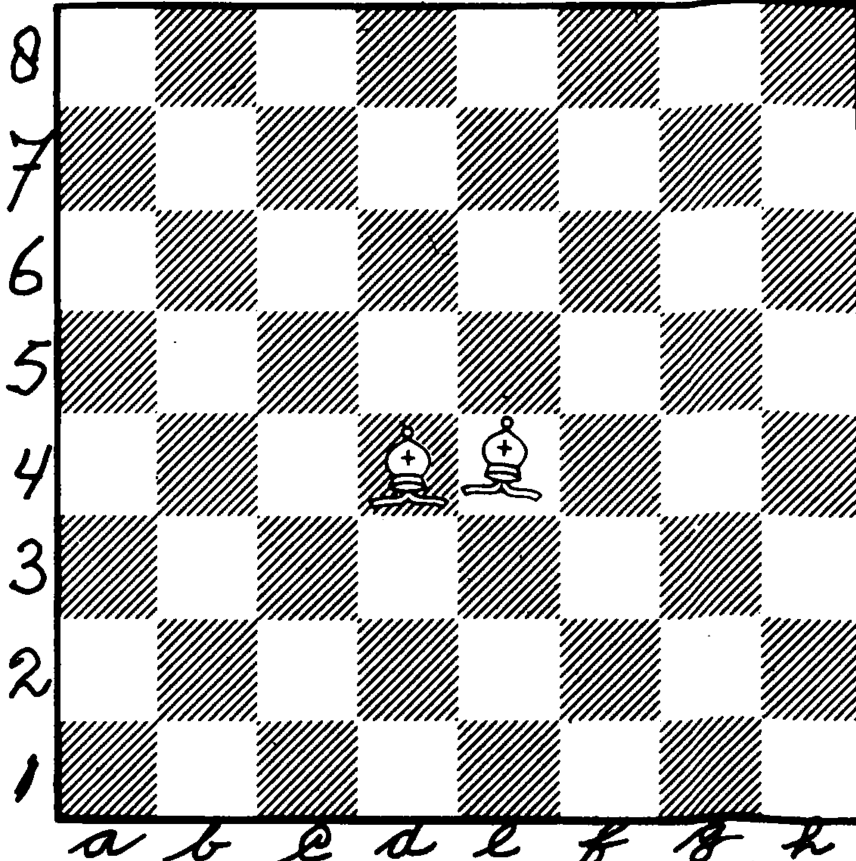
Esun ku keda ku mas piesa huntu ku su REY, por gana é partida pasobra e otro no tin ningun piesa mas pa defendé su REY, ku é ora ey pronto lo hanya mátè!!

Pa klarifika un poko mas nos ta duna aki bou é TABLA DI BALOR ku e figuranan mes! Wak bon!

– = UN DAMA = 9 PEON
– = UN TORE = 5 PEON
– = UN ALFIL = 3 PEON
– = UN KABAI = 3 PEON
– = UN PEON = 1 PEON

GANA PREMIO!

Lamentablemente e siman aki nos no tin ganador di PREMIO, pasobra ningun kontesta bon no a drenta! Ta masha stranyo ya ku e pregunta no tabata difisil. Pero nos ta bai fasilita e PREGUNTA DI SIMAN un poko, dor di poné riba tablero! Wak é diagrama aki bou bon!



Tin dos **ALFIL BLANKU**, un na e4 i un na d4!

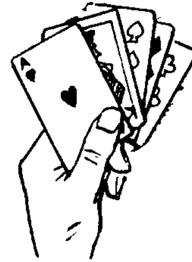
E PREGUNTA: KWAL I KWANTU HOKI E DOS ALFILNAN TA KONTROLA???

E PREMIO ta UN VALE NA VALOR DI FL. 50,–.

Manda bo kontesta na: KLUP DI KORANT PEON
Sr. OMALIO MERIEN,
PARALLELWEG 32
KORSOU.


Pa Omalio Merién

Bridge





Verzorgd door: H. Dorsman.

GEEN OPGEWEKTE TITEL voor een bridgerubriek, maar velen van U zullen zich wel gevallen herinneren waarbij het bieden zo prachtig in elkaar zat voor de éne speler en waarbij de partner er geen snars meer van begreep. Beide volgende gevallen kwamen voor in oefenwedstrijden op Aruba met als gastspelers prominente spelers uit Venezuela met jarenlange ervaring op topbridge gebied.

Moge het U en Uw partner sterke, indien er bij U ook wel eens iets fout gaat.

Allen kwetsbaar
Noord gever

K 7 5
Q 10 6
5
A Q 9 8 6 5 4

Q 8
K 7 5 2
K J 9 8
K J 10

N-Z bieden volgens precisie-systeem en Noord opent 2 Kl. Oost past Zuid 2 Ruiten (Vraagbod) Oost en West blijven passen. Noord biedt 3 Kl (De eerste fout, want volgens het systeem moet Noord 2 SA. bieden d.w.z. 6 kaart klaveren met twee stoppers in de zij-kleuren) Zuid biedt nu 3 Ruiten en Noord...... was de hele conventie vergeten.... en paste!

Nadat Zuid aan Oost nog het vriendelijk verzoek deed om te doubleren, wat helaas geweigerd werd, ging Zuid vier down.

Op het moment dat Noord geen "alert" gaf op Zuids vraagbod van 3 Ruiten voelde Zuid al een strop om zijn hals.

Nog even een kleine geruststelling! In de andere kamer werd 4 Schoppen door Oost-West geboden en gemaakt!!

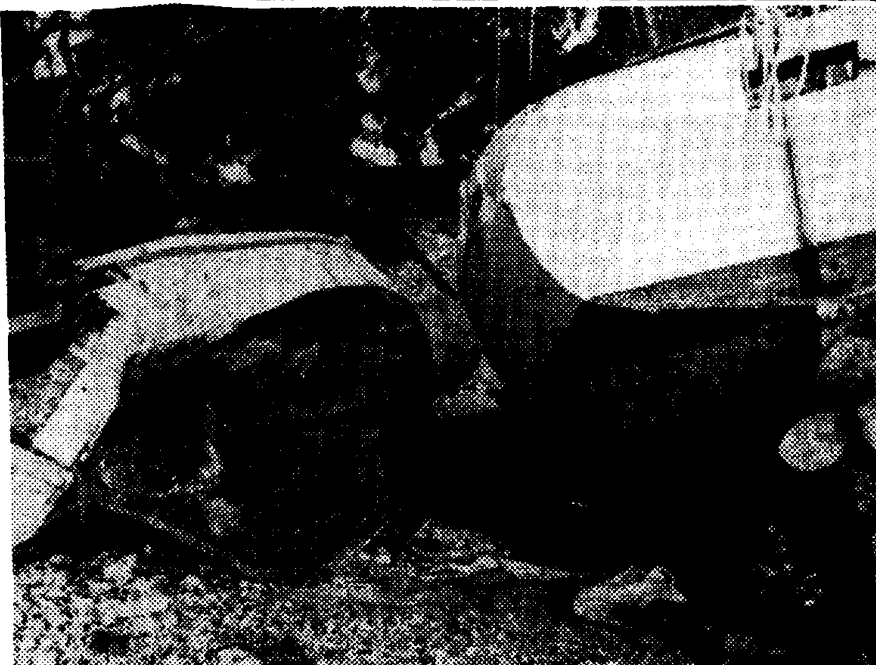
Dezelfde avond gebeurde ook het volgende:
NZ kwetsbaar.

Zuid gever	K Q J 9 4 87 10 5 4 3 10 8	
86 5 Q 9 4 Q J 10 7 6 4 3		3 2 J 1032 A 9 8 6 Q 9
	A 10 A K 6 5 K 9 A K J 5 2	

En de bieding ging:
Zuid: 1 Kl. Noord: 1 Ha (step response 6 punten)
Zuid: 2 Ha Noord: 2 Sch
Zuid: 3 Ru Noord: 3 Sch
Zuid: 4 Kl Noord: Pas en een onverliesbaar 6 schoppen bod ging de kast in voor 150 punten.

In de andere lijn echter ging het wat brutaler van Noords zijde, doch met een ander biedsysteem:
Zuid: 2 Kl. Noord: 2 Sch
Zuid: 3 Kl. Noord: 3 Ru
Zuid: 3 Ha Noord: 3 Sch
Zuid: 4 SA Noord: 5 Kl.
Zuid: 6 Sa en kreeg een Ruiten uitkomst. Zuid speelde de tweede slag de Heer, de derde klaveren Aas en begon zijn schoppen vanuit noord af te spelen. Op de vierde schoppen meende Oost het goed te doen door schoppenvrouw weg te gooien. Waarna snel Noords 10 gemaakt werd en KLAVEREN ZEVEN van West NIET de down slag werd.

Zo ziet U, ook op hoog niveau is het wel eens pruttelen.


• WILLEMSTAD – Formanan realmente fantastiko, prueba di un maestria total. E prome doñonan di Velia, Jang Thodé i Hubert Domacasse a sabi di konserva e obra maestral aki. Sinembargo aktualmente poko poko e ta kabando na nada.


• WILLEMSTAD – Velia aki ku alma i kuerpo ta trata di saka kara banda di un dje "gigantenan" di motor. E komienso di energia ku ta kousa di polushon.



Het spook

DOOR NEL BASILIO

"VANDAAG GA IK twee grote dadeltaarten maken", zei Poetsje op een dag. "Een voor Opa Konijn, die morgen jarig is. En een voor onszelf". "Hoera!" juichte Pinkie. Hij haalde dadelijk zijn wagentje uit de schuur om dadels te zoeken. En Moene Muis ging met hem mee.

Ze boften. Onder de dadelboom, vlak bij het huisje van Sjon Ma, lagen een heleboel dadels. Ze stapelden er zoveel op elkaar in het wagentje, dat er niet één meer bij kon. Hè hè, was dat werken! Voordat ze weer naar huis gingen, moesten ze eerst even uitrusten. Maar niet te lang, want Poetsje wachtte op de dadels. Na een half uurtje gingen ze weer naar huis. Pinkie trok het wagentje en Moene duwde het met zijn snuitje. Piep piep piep, klonk het. "Ja, wat is er?" vroeg Pinkie. "Ik zei niets", lachte Moene. "Waarom piepte jij zo grappig?" "Ik deed niets", zei Pinkie verbaasd. "Ik dacht juist, dat jij piepte". "Zeker een of ander vogeltje", zei Moene. "Vooruit dan maar weer".

MAAR NAUWELIJKS begon het wagentje te rijden, of daar was het gepiep weer. Moene keek om zich heen. "Hallo!" riep hij. Maar niemand gaf antwoord. Pinkie keek onder het wagentje. Ze zouden toch niet over een vogeltje gereden zijn? Gelukkig, niets te zien. "Nu rijden we gewoon door", zei Moene. "Ik denk, dat iemand ons voor de gek houdt en ergens achter een struik zit te piepen". Maar hoe verder ze het wagentje trokken, hoe harder het begon te piepen. "Het eh... klinkt zo angstig", zuchtte Pinkie en stopte het wagentje. "Ik denk toch, dat er iemand in het wagentje zit". "Onder de dadels misschien?" bedacht Moene verschrikt. Zo vlug ze konden gooiden ze alle dadels op de grond. "Niets", zei Pinkie. "Helemaal niets". "Hoe kan dat nou?" piepte Moene en keek nog eens goed om zich heen. Ha, bij die struik zag hij iets bewegen. Hij rende achter de struik om en schreeuwde: "Ja, ik heb je!"

MAAR ER ZAT alleen maar een spinnetje in zijn web. "Zoek je iemand?" vroeg het verbaasd. "Ja, iemand, die steeds maar piept", zei Moene. "Heb jij hem misschien gezien?" "Ja zeker", knikte het spinnetje. "Ik hoorde een vreemd gepiep en volgens mij kwam het uit jullie wagentje. Is hij eruit gesprongen?" "Dus toch in het wagentje", mompelde Moene kwaad, en trippelde weer terug naar Pinkie.

"Als die pieperd niet erin zit, moet hij eronder zitten", zei Pinkie. "Laten we het wagentje omkeren". Maar hoe ze ook zochten, ze vonden niets of niemand. "Misschien is hij stiekem weggeslopen, toen ik achter die struik was en jij een andere kant uitkeek", zei Moene. Zijn snorharen stonden recht overeind van kwaadheid over die onzichtbare plaaggeest.

ZE DRAAIDEN HET wagentje weer om en trokken het een eindje verder. Piep piep! deed het wagentje. "Help!" schreeuwde Pinkie. "Het is vast en zeker een spook", fluisterde Moene angstig. Maar daar geloofde Pinkie niet in. "Weet je wat ik denk", zei hij. "Dat er ergens een klein beestje in het wagentje zit opgesloten. We moeten het uit elkaar halen en het beestje redden". "Maar dan kan hij toch roepen!" zei Moene. "Misschien is het een jong vogeltje of muisje, dat nog niet kan praten", zei Pinkie. "Ja ja", knikte Moene. "Laten we dan maar gauw beginnen". "Doe voorzichtig, zodat we hem geen pijn doen", waarschuwde Pinkie en begon alle schroefjes los te draaien.

En wat denk je, dat er te voorschijn kwam, toen het hele wagentje uit elkaar gehaald op de grond lag? Niets, helemaal niets!. "Het is toch een spook", fluisterde Moene. En zelfs Pinkie werd nu een beetje angstig. "Ik ga papa Brr even halen", zei hij. "Blijf jij even bij het wagentje?" "Nee nee", zei Moene. "Ik ga met je mee. Het spinnetje let wel even op de stukken en de dadels."

OPGEWONDEN VERTELDEN de twee vriendjes het hele verhaal aan kabouter Brr en Poetsje. "Ik zal wel even meegaan", beloofde kabouter Brr en gaf Poetsje een knipoogje. "Ik geloof niet, dat het een spook is". En hij pakte zijn gereedschapskist. Het was een heel werk het wagentje weer in elkaar te zetten, hoor. Maar eindelijk waren ze er toch mee klaar. "Nu moeten jullie luisteren", zei kabouter Brr. Hij gaf het wagentje een duw. Piep piep, deed het. "Oh!", schrokken Pinkie en Moene. "Het is nog niet weg". "Nee", lachte kabouter Brr. "Maar kijk, wat ik nu doe". Hij haalde een oliespuitje te voorschijn en spoot wat olie tussen de wielen. "Laat het wagentje nu eens rijden", zei hij. Voorzichtig gaf Pinkie het een duw. Niets! Hij duwde wat harder. Weer niets! "De wielen moesten alleen maar even gesmeerd worden", lachte kabouter Brr. "Onthoudt het goed voor een volgende keer. En ook, dat spoken echt niet bestaan.

Coordinashon: Pòpi Muzo



Weet je wie.....is?



WANNNEER IS een mens gelukkig?
Als hij in een groot huis woont en mooie kleren heeft?
Als hij alles heeft wat zijn hart begeert?
De vraag is natuurlijk: wat zijn je wensen?
WAN SAPOLI... was een gelukkig mens..een filosoof, die niet zoveel waarde hechtte aan de dingen van dit leven.
Hij viste en was een bekend duiker (zonder duikbril, die waren er toen nog niet) en genoot van de kleine dingen van het leven

Nos reseta

KOS DI LECHI (un dje maneranan di trahe.)

Bo mester di:
1 kùp di awa.
1 kùp i mei di suku
1 kùp di mei di lechi di puiru
1 tiki manteka
1/2 telep di vaniya.

Pone kla:
1 paila
1 midi di kùp
1 kuchara
1 telep
1 ròlstòk of un bòter
dos pida papel di "wax"

1. Herebe bo awa ku bo suku.
2. Ora nan kohe punto bo ta paga bo stof. (laga un hende grandi yudabu i splikabu kiko kier men kohe punto)
3. Pone e lechi di puiru..na puiru i no trahá..aden i keda bire.
4. Pone bo vaniya tambe aden i keda meskle te ora e a bira un meskla kompakto.
5. Hunta dos pida papel di "wax" ku un tiki manteka.
6. Pone e meskla riba esun i tapele ku e otro.
7. Ku un ròlstòk of si bo no tin, un bòter bo ta ròl e meskla p'e bira plat.
8. Kita e papel di ariba awor i kòrta bo kos di lechi den ki forma ku bo ke.



For di awe den nos pagina di mucha lo bo por topa un entrevista chiki ku un mucha ku lo konta nos tokante di su hòbi.
Ken e mucha lo ta..... ta depende di boso mes. Esun ku skirbi nos un karta manda konta nos di su hòbi lo por ta sigur ku nos lo tuma kontakto ku ne pa un entrevista chikitu.
Awe nos lo kòmbersa ku **Philip Gerald Arthur Tecla.**
Philip tin 12 aña i e ta den brugklas na Zwijssen College. Philip tin diferente hòbi.
Mi gusta pinta, hunga futbòl i tambe mi gusta "wrestling". Mi ta wak e programa tur siman na televishon i si pa un of otro motibu mi no weté mi ta lanta ku mal beis su manise.
De bes en kuando mi ta hunga bringa ku mi amigunan. Dushi!
Mi no sa presis pakiko mi gusta "wrestling", pero mi gusta wak nan bringa. Futbòl tambe ta mi hòbi i mi tabata hunga den un tim i nan a pidimi pa mi bini atrobe.
Un otro hòbi di mi ta pintamentu. Mi ke ku mi a kumisa pinta for di dia mi tabatin 4 aña. Mi ta pinta tur sorto di kos, pero un kos ku mi ta gusta masha ta pinta "stripverhalen". Mi tin diferente buki ku mi mes a traha. Mi tabatin "strip" di Robie, un seri di buki, den kada buki tabata sosode un otro aventura.
Mi tin strip di Steven tambe. De avonturen van Steven.
E prome buki yama: De bankroof, anto esun di dos yama: Steven, in Afrika.
E blachi ku boso ta mira aki ta for di un buki ku yama: De avonturen van Alis en Wilis.
Mi no por bisa kua di mi hòbinan ta mas importante pa mi. Mi gusta tur, kada un na nan ora.
Dia mi bira grandi lo mi ke bira dòkter di bestia of kisas wrestler of hungado di bala. Mi mes no sa ainda. Mi ta na Mavo i pa bo bira dokter di bestia lo bo mester bai V.W.O. Awel mi ta kere mi ta bira pintadó i skirbidó di buki of un dje otro kosnan ku ta interesami.
Si tin mag di korant den un otro ñapa lo mi kaba di pinta e strip di Alis en Wilis.

Amiguitonan konta



Puzzel en win een prijs

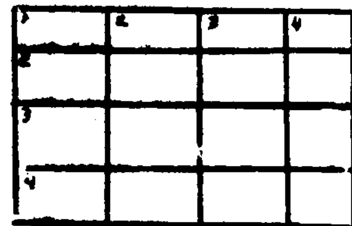
De winnares van de puzzel van de vorige keer is:

Nathania Drommond,
Stenen Koraal 171,
Curaçao.

Zij kan haar prijs ophalen bij **Redaktie Amigoe**, Scherpenheuvel z/n, Curaçao.

Oplossing:
HORIZONTAAL: 1. reeks; 6. appel; 11. over; 12. pan; 14. Erna; 15. kado; 16. ene; 17. liga; 18. messteek; 21. nuk; 24. vol; 25 as; 26. ra; 27. aan; 29. e.a.; 30. leren; 31. gr.; 32. wind; 33. na; 34. albino; 38. tralies; 40. os; 42. eer; 43. Abel; 45. na; 47. ajo; 49. Lena; 50. stad; 52. lepel; 54. toren; 55. negen.

VERTIKAAL: 1. roken; 2. Eva; 3. eed; 4. krom; 55. aanslagbiljet; 7. Pele; 8. prik; 9. eng; 10. laars; 12. peso; 13. net; 19. evenaar; 20. een; 22. uren; 23. karate; 25. aandoen; 28. Arie; 29. ei; 32. wo; 35 ll.; 36. n.s.; 37. ernst; 39. redde; 41. slaan; 43. alle; 44. be; 46. Ato; 47. al; 48. op; 51. ar; 53. en.



Puzzel van deze week:

1. maand;
2. de dag is verdeeld in.......;
3. op en.........;
4. kun je lezen op een kruisbeeld.

Onder de goede oplossingen zullen we een waardebon van vijftien gulden van boekhandel Augustinus verloten.

De oplossing èn de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van 24 oktober 1980 worden bekend gemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 21 oktober 1980 opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: **KINDERPUZZEL**.

Nos mes ta traha



E KOS KU NOS ta bai traha awe ta poko difisil es desir e ta pidi ku bo por zag bon i nèchi.
Buska pida triplèks firkant di mas o menos 30 sènti meter.
Bo mester tambe di poko krùl di palu bunita (e krùlnan ku ta kai ora un karpinte ta zag palu.)
Awor bo ta bai pinta un figura riba papel. Preferibel pinta un figura ku un barika grandi manera un vas rondo, un patu, un porko, un morkoi...
Zag e figura saka for di e palu. Awor bo ta pinta ku un paser algun rònchi pareu of un rònchi grandi riba e figura. Naturalmente e kaminda ku bo ta haña ku un rònchi ta pas miho.
Saka e rònchi aki awor masha ku kuidou ku bo zag.
Despues bo ta usa papel di glas un tiki fini pa bo hasi bo figura fini kita tur rant gròf, tantu for di e rònchi komo for di su rant.
Kuidadosamente bo ta bai pega e krùlnan ku nos a haña na un karpinteria ku bisònket den e rònchi. Kumisa na e rant tur rònt anto kaba bo ta pega na esnan ei i traha asina te ora e buraku yena tur tur. Si bo traha fini i nèchi bo tin un adòrno masha bunita. Bo por traha tambe tres di e tipo di kosnan aki pero mas chikitu i kompone un mobil ku ne pa bo kologa un kaminda ku tin un tiki bientu. E efekto lo ta masha bunita. Eksito!

Autonomie Puerto Rico maakt weinig kans

ROMERO BARCELO

Door: Paul Comenencia

SAN JUAN — Een omgekeerde tendens is waar te nemen op Puerto Rico, — net als op de Antillen — in een tijdperk waarin verschillende Caribische regeringen streven naar de politieke en economische onafhankelijkheid van hun land. De regering van gouverneur Carlos Romero Barceló doet alles wat binnen haar bereikt ligt om Puerto Rico tot het 51ste lid van de Verenigde Staten te maken.

De komende algemene verkiezing, in november, moeten uitmaken of de Puertorikein Romero Barceló zijn gang zal kunnen gaan of dat de 48-jarige gouverneur zijn droom voorlopig op een kant zal moeten zetten.

Zoals de zaken er momenteel voor staan, zal de Nieuwprogressieve Partij (PNP), van Romero, waarschijnlijk nog vier jaar aan de macht blijven. Maar als de omstandigheden verslechteren voor de PNP, zou het best mogelijk kunnen zijn dat Romero's meest serieuze rivaal, Rafael Hernández Colón, die voor autonomie vecht, met de eer gaat strijken. Mocht dit gebeuren, dan zal Hernández het staatschap van Puerto Rico zeker op de lange baan schuiven en alles in het werk stellen om de huidige gemenebestrelatie tussen Puerto Rico en de V.S. te vereeuwigen.

VERWARRING

In 1898, nadat de Spaanse regering, onder Amerikaanse druk, Puerto Rico autonomie had verleend, viel een aantal Amerikaanse schepen dit koffie- en suikerproducerende eiland - geheel tegen alle afspraken in - aan en joegen er de Spanjaarden weg die er, vanaf de ontdekking door Columbus, hun vlag hadden gehesen.

De eerste jaren onder Amerikaanse vlag waren, voor de Puertorikein, jaren van verwarring. Het eiland had net, met pijn en moeite, de autonomie losgekregen van Spanje toen de Amerikanen binnenvielen en alles in feite weer van voren af aan begon.

Met de uitvaardiging van een serie wetten, werd Puerto Rico geleidelijk aan teruggeleid naar de autonomie van 1897 maar ditmaal onder Amerikaanse leiding. In 1917, werden de Puertorikeinen, krachtens de Jones-wet, massaal tot Amerikaans staatsburger verklaard.

In 1948, 50 jaar na de Amerikaanse bezetting, werd Luis Muñoz Marin de eerste, door het volk gekozen, gouverneur. Gedurende zijn zestien jarig bewind (na zijn eerste ambtstermijn is Muñoz driemaal herkozen) bracht zijn partij, de Dem. Volkspartij (PPD), met behulp van hoofdzakelijk buitenlands kapitaal, een grootscheepse industrialisatie op gang, bouwde scholen, verbeterde de infrastruktuur en voerde verschillende voorzieningen in die de levensstandaard van de Puertorikein tot de hoogste in het Caribisch gebied maakte.

GEMENEBEST

Het was in 1952, aan het eind van zijn eerste ambtsperiode, dat Muñoz Marin het Amerikaanse Congres zover kreeg om Puerto Rico de autonomie te verlenen. Sinds 1952, onderhouden Puerto Rico en de V.S. dus een soort gemenebest-relatie, waarbij de V.S. jaarlijks verscheidene honderden miljoenen dollars in de Puertorikeinse economie pompen.

Alle Puertorikeinen hebben, zoals eerder vermeld, de Amerikaanse nationaliteit en bijgevolg hebben zij recht op praktisch alle Amerikaanse voorzieningen en moeten zij natuurlijk, zoals elk Amerikaans staatsburger betaamt, in militaire dienst.

Met uitzondering van de voertaal, is het onderwijssysteem Amerikaans en alle Puertorikeinse scholieren hebben, na de middelbare school, recht op een Amerikaanse studiebeurs. Al vier jaar lang (sinds 1976) ontvangt elke familie die geen inkomen heeft, ongeveer 50 dollar per persoon per maand aan voedselbonnen van de Amerikaanse overheid.

Ondanks het verbod van President Carter en aandringen van gouverneur Romero, is toch een beperkte delegatie van Puerto Rico naar de Olympische Spelen in Moskou geweest. Dit laatste is een goede illustratie van de gemenebest-relatie tussen Puerto Rico en den V.S. Het eiland profiteert mee van bijna alle Amerikaanse voorzieningen, maar geniet tegelijkertijd een vrij grote mate van zelfstandigheid.

ANDERE VISIES

Dit, in zekere zin eten van twee walletjes wordt natuurlijk niet door iedereen gewaardeerd. Er zijn altijd wel groepen geweest die vechten voor de onafhankelijkheid van dit mooie eiland. In tegenstelling tot de PNP en de PPD, die hun toevlucht zoeken bij Uncle Sam, pleit de onafhankelijkheidsbeweging voor een economische, politieke en culturele onafhankelijkheid van het eiland.

Aangevoerd door Rubén Berríos Martínez, een gematigd linkse jurist, wijst de Onafhankelijkheidspartij het Amerikaanse "kolonialisme" af en prijst zij de niet ontgonnen reserves van goud, zilver en koper die volgens recente berekeningen om en nabij de 5 miljard dollar in het laatje zouden kunnen brengen.

In een recente politieke rede, verklaarde Berríos dat de onafhankelijkheid, in toenemende mate, door het volk wordt gezien als een historische noodzaak om de problemen van het land met succes aan te pakken, en niet langer als een ver ideaal dat diep in het hart wordt bewaard. Deze uitdrukking "toenemende mate" stelt echter niet veel voor. De onafhankelijkheidspartij heeft tot nu toe niet meer dan vijf procent van de stemgerechtigden achter zich weten te krijgen. Haar aanhang vindt men voornamelijk onder jongeren die om vrijheid schreeuwen maar die helaas niet op de hoogte zijn van de inhoud van die roep om vrijheid.

In 1968, kwam voor het eerst de Nieuwprogressieve Partij aan de macht, die openlijk streefde naar Amerikaanse annexatie van Puerto Rico. Tussen 1972 en 1976, werden de rollen weer even omgedraaid, in het voordeel van de voorstanders van de autonomie.

Maar vanaf 1977, heeft de Progressieve Partij, van Carlos Romero Barceló, die rechten heeft gestudeerd aan de Yale University in de V.S., het roer weer stevig in handen en voert de PNP een verbeten strijd om Puerto Rico, geleidelijk aan maar toch zo snel mogelijk, aan de 50 staten van de V.S. te voegen.

Zowel de PPD als de PNP vinden het vanzelfsprekend dat Puerto Rico niet onafhankelijk kan worden. Maar de PNP voert als argument voor het staatschap aan dat de Puertorikeinen, in de huidige situatie, afhankelijk zijn van de aalmoezen van het Amerikaanse Congres. Zijnde een staat, zegt de PNP, heeft Puerto Rico echter het volste recht op alle Amerikaanse voorzieningen.

REFERENDUM

De regering van Jimmy Carter vindt dat het volk van Puerto Rico zelf maar moet beslissen wat zij wil. Romero is hiervan op de hoogte en heeft de Puertorikeinen beloofd dat hij in 1981 een referendum zal houden indien zijn partij de verkiezingen van november wint. Het ligt voor de hand dat als de PNP in november wint, het referendum ook in haar voordeel zal uitvallen.

De opiniepeilingen in de V.S. wijzen er op dat de republikeinse kandidaat, Ronald Reagan mogelijk de volgende president van Amerika wordt. Dit zal voor de regering van Romero ook niet veel uitmaken want in het republikeinse regeerprogramma staat letterlijk dat de enige logische oplossing is dat Puerto Rico zich aansluit bij de Verenigde Staten.

Uit militair oogpunt gezien, is het zeer belangrijk voor de V.S. dat Puerto Rico onder Amerikaanse vlag blijft. Op Vieques, een eilandje binnen de territoriale wateren van Puerto Rico, worden regelmatig allerlei landingsoefeningen gehouden door de Amerikaanse marine en andere leden van de NAVO. Het eiland heeft een oppervlakte van ongeveer 83 vierkante km, waarvan 2/3 door de Amerikaanse marine is bezet. De rest van Vieques wordt bewoond door vissers die sinds enkele jaren, met behulp van de onafhankelijkheidsbewegingen, acties organiseren om de marine weg te krijgen. De landingsoefeningen hebben volgens de vissers een negatieve invloed op de visstand in de wateren rond Vieques en brengen dus het enige middel van bestaan van de vissers in gevaar.

Functionarissen van de marine voeren als tegenargument aan dat bepaalde onderzoeken, die in belangrijkste instrument voor de handhaving van de nationale veiligheid. De marine zit vanaf de eerste jaren van de Tweede Wereldoorlog op Vieques en volgens het Pentagon is het eiland de beste plaats voor de landingspraktijken van de marine en is er geen alternatief gebied.

KANSEN

Onafhankelijkheid voor Puerto Rico ligt voorlopig niet in het verschiet. De resolutie van augustus jongstleden, waarin de VN-kommissie voor Dekolonisatie de onafhankelijkheid van Puerto Rico opeist, is bij de belangrijkste politieke leiders op het eiland helemaal niet in goede aarde gevallen. De enige triomfantelijke kreten kwamen opdracht van het Pentagon zijn ingesteld, hebben vastgesteld dat de landingsoefeningen geen negatieve invloed hebben op de visstand. Verder vindt men in hogere kringen van de marine dat een militair overwicht van de Amerikaanse zeemacht hoogst belangrijk is voor de nationale veiligheid. De Amerikaanse marine is dus het uit de onafhankelijkheidshoek die zelf bij het VN-debat vertegenwoordigd was.

Als we Puerto Rico vergelijken met armere en veel kleinere eilandjes als Grenada en Dominica, dan is het eiland best in staat binnen niet al te lange tijd een sprong naar de onafhankelijkheid te wagen.

Van oudsher is het zo geweest dat er wel werd gestreefd naar een zekere autonomie maar toch altijd met de mogelijkheid om te kunnen teruggrijpen naar het moederland. Nou is het wel zo dat Puerto Rico, vóór 1952, onmogelijk onafhankelijk kon worden zonder in enorme economische en politieke problemen te belanden.

Maar ook na 1952 is de Puertorikein nooit serieus op de mogelijkheid gewezen dat hij onafhankelijk kan worden. Zo schrijft Juan Angel Silén in zijn werk "Naar een positieve visie van de Puertorikein": "Het onderwijs heeft onze geografie gebruikt om een politieke en economische toestand te rechtvaardigen die leidt tot de achteruitgang van ons volk. Het eerste wat men een schoolgaand kind bijbrengt is "dat we klein zijn." Het volk geniet nu van een heleboel voorzieningen die in andere Derde Wereldlanden ondenkbaar zijn. De PPD van Rafael Hernandez Colón en de PNP van Carlos Romero Barceló bombarderen het voortdurend met leuzen die de permanente binding met de V.S. afschilderen als in alle opzichten, het beste wat er te koop is. En zolang de onafhankelijkheidsbeweging geen serieuzere pogingen onderneemt om het volk onafhankelijkheidsbewust te maken, blijft een gedegen onafhankelijkheid voor dit eiland, met zijn drie en een half miljoen inwoners, een moeilijke zaak.

Kekkonen, president waar Moskou naar luistert

HELSINKI — De Finse president Urho Kekkonen is deze dagen 80 jaar geworden. Kekkonen is misschien minder bekend dan zijn generatiegenoot, de onlangs overleden Joegoslavische president Tito is geworden, hij behoort toch tot de politieke zwaargewichten in de Europese politiek.

Kekkonen kan terugzien op een lange politieke carrière. In 1956 werd hij tot president gekozen, een functie die hij sindsdien onafgebroken heeft bekleed. In 1978 werd hij voor zijn vijfde ambstermijn gekozen, die in 1983 afloopt.

Afkomstig uit een klein dorpje in midden-Finland heeft Kekkonen zich al jong in de politiek gengageerd voor de Agrarische Partij, later omgedoopt tot Centrumpartij. In de veertiger en vijftiger jaren is hij vele malen minister geweest, en hij heeft vijfmaal als premier een kabinet geleid.

Kekkones betekenis voor de Finse politiek is aanzienlijk. De buitenlandse politiek hoort in Finland volgens de grondwet tot het exclusieve terrein van de president, en het is juist in de buitenlandse politiek, waar Kekkonen zijn bekwaamheid als staatsman heeft getoond.

Vooral de verhouding tot het buurland de Sovjet-Unie heeft de buitenlandse politiek van het naoorlogse Finland gedomineerd. Finland is tweemaal in oorlog geraakt met de Sovjet-Unie over Russische territoriale eisen, in 1939 en van 1941 tot 1944, en heeft beide oorlogen verloren.

Het vredesverdrag tussen Finland en de Sovjet-Unie, dat in 1947 werd gesloten, en het vriendschapsverdrag tussen beide landen van 1948 bepalen onder meer dat Finland niet lid mag worden van organisaties die tegen de Sovjet-Unie zijn gericht. Verder mag Finland geen buitenlandse troepen toelaten die in vijandelijkheden met de Sovjet-Unie zijn verwikkeld, en zo nodig moet het Finse leger deze troepen bestrijden. Maar afgezien van deze verdragen met de Sovjet-Unie is het Finland wel gelukt, om met behoud van een westers parlementair systeem uit de oorlogen met de Sovjet-Unie tevoorschijn te komen.

Kekkonens voorgangers, Paasikivi, die president was van 1946 tot 1956, heeft de huidige contouren van de Finse buitenlandse politiek bepaald. Hij streefde naar een politiek van strikte neutraliteit, een politiek ook die Finland buiten de conflicten tussen de grootmachten moet houden, en het land goede betrekkingen geeft met Oost én West.

Onder Kekkonen is deze lijn voortgezet, en versterkt. Met succes heeft de president een aantal crises in de Fins-Russische betrekkingen geklaard, onder meer tijdens de Berlijn-crisis in 1961, toen Chroestjov militaire consultaties met de Finnen eiste, en het hele Westen dacht, dat het afgelopen was met de zelfstandigheid van Finland.

Kekkonen heeft een groot gezag bij de leiders in het Kremlin opgebouwd, mede door de vele bezoeken die hij daar tijdens zijn presidentschap heeft afgelegd. Maar in het Westen leeft vaak het beeld, mede door de vele reizen van Kekkonen naar de Sovjet-Unie, dat Finland in naam misschien wel onafhankelijk is, maar verder toch orders uit het Kremlin heeft te volgen.

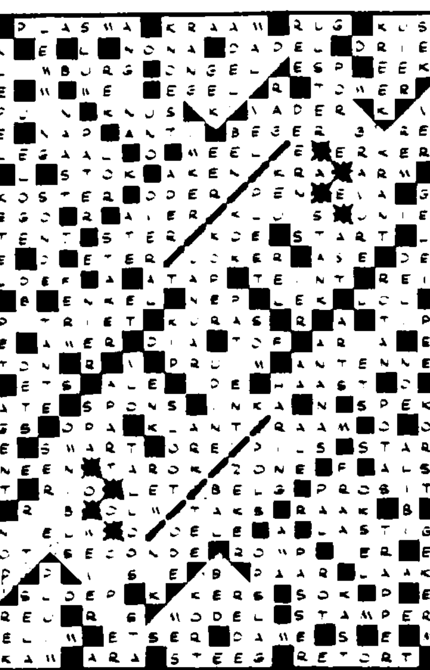
"Finlandisering", de naam die is bedacht voor de situatie waarin Finland ten opzichte van de Sovjet-Unie verkeert, wordt door de meeste Finnen dan ook als krenkend ervaren. En het doet zeker geen recht aan het voorzichtig leveren van president Kekkonen, die zijn land tot een hecht onderdeel van de Scandinavische gemeenschap, met zijn westerse democratische tradities, heeft kunnen maken, zonder het vertrouwen van het Kremlin in de Finse buitenlandse politiek te verliezen.

(Overgenomen uit Haagsche Courant door correspondent Peter Verschoon in Stockholm).

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. toiletartikel; 9. behorende tot de bemanning v.e. schip; 17. kriebel; 18. getijdenboek; 20. verwonding; 21. persbureau; 22. ik; 24. pinakel (bouwk.); 25. tijdsduur; 27. paardje; 28. munt (afk.); 29. kwezelachtig; 31. oude lap; 32. vlug-levendig; 34. heden; 35. achter; 36. regeringsreglement; 38. Jap. bordspel; 39. pers. vnw,; 41. geweldig; 42. bovengenoemd-voormeld; 43. stopplaats; 44. muziekn oot; 46. boom; 47. lengtemaat; 49. gereed; 50. Duitse N.V.; 52. slurf; 55. fam. lid; 57. roofvogel; 60. vr. munt; 61. papegaai; 63. bergweide; 64. pl. in N. Br.; 66. boom; 63. weg; 68. afwezigheid v. beweging; 70. inh. maat; 71. uitroep v. afkeer; 73. houding; 74. telwoord; 75. doorweekte grond - zeer vochtig; 76. bijb. figuur; 77. schijf; 78. paar; 80. uitroep v. pijn; 82. pers. vnw.; 84. bloeiwijze; 86. vel-omhulsel; 87. Europeaan; 89. dartel-speels; 92. kledingstuk; 94. hoogste punt; 95. voertuig; 96. graansoort; 98. boom; 99. Nederl. eiland; 101. muz. noot; 102. pers. vnw; 103. vroegere duitse munt; 105. de jongere; 106. uitgave; 108. nauwkeurig-precies; 109. onbehaard; 110. keer; 111. groet; 112. motorraces; 114. aardrijksk. aanduiding; 116. met name; 118. maanstand; 119. water in N. Br.; 121. man. dier; 124. saus; 126. zeur; 129. muz. noot; 130. looimiddel; 132. electrisch geladen deeltjes; 133. aardappel; 135. vogeleigenschap; 136. kerkelijke straf; 137. riv. in Oostenrijk; 139. titel; 140. lekkernij; 142. veelkleurig; 143. ruw-ongebleekt; 144. spoorstaaf; 145. insecteneter; 146. lichaamsdeel v.e. dier; 147. warme, droge valwind; 149. soort onderwijs; 151. voor de vuist; 153. hard aanvoelend, toch gemakkelijk breekbaar; 155. bedorven; 156. vierh. zoogdier; 158. scheepsuitruster; 161. papegaai; 163. afsluitmiddel; 164. ter plaatse; 165. brandkast; 167. ingewand v.e. haring; 168. ontsteking slijmvlies in mondholte; 170. muz. noot; 171. voertuig; 172. bijvoorbeeld; 174. op 't ogenblik-tegenwoordig (Lat. afk.); 175. aartsbisschop; 177. godsdienst; 178. misdaad-slechte daad; 179. vuurwapen; 180. muz. noot; 182. verzekerings term; 183. vr. munt; 185. kosten koper; 186. waterstand; 188. cirkel; 191. uitroep ter aansporing; 193. nu; 196. windrichting; 197. Europeaan; 199. droogoven; 200. geriefelijk; 202. bergweide; 203 vrouw. dier; 204. geur; 206. rechtsterm; 208. riv. in Frankrijk; 209. verbintenis; 210. bargoens.

VERTICAAL: 1. zonderling persoon; 2. munt; 3. aansporing tot springen-tillen enz.; 4. maanstand; 5. graansoort; 6. getijde; 7. grond om boerderij; 8. hoogtemerk; 9. dostooi; 10. klein vertrek; 11. titel; 12. vrucht; 13. briefaanhef; 14. deel v.e. fuik; 15. ontkenning; 16. slachtoffer; 19. plan-ontwerp; 22. voedsel; 23. mil. rang; 25. bezit vnw.; 26. muz. noot; 29. hoofddeksel; 30. bende; 32. leesteken; 33. woest-boos; 35. gevangenis; 37. viervoeter; 38. vreemd; 40. telwoord; 45. gewricht; 48. deel v.d. voet; 51. winkelier in bonen-meel enz.; 53. rondhout; 54. lengtemaat; 55. ondern. raad; 56. ten bedrage van; 58. eerwaarde heer; 59. de onbekende; 60. bevervilt; 62. toevluchtsoord; 64. kleur; 65. hoofd v.e. nonnenklooster; 67. toegang; 69. ogenblik; 70. spoedig; 72. vaartuig; 73. kookgerei; 78. Europeaan; 79. wreed heerser; 81. glazen verpakking; 83. vervoermiddel; 85. iemand die verwacht door prijsstijging of daling winst te maken; 87. dat is (Lat. afk.); 88. vr. munt; 90. bolgewas; 91. zachter (muz.); 92. pers. vnw.; 93. titel; 96. gave-gebaar; 97. visnet; 99. manierwijze; 100. bewerkte dierenhuid; 102. zwarte steensoort; 104. model; 105. vruchtengelei; 107. gezet; 113. heldendicht; 115. hoofddeksel; 117. slotwoord; 120. stralenkrans; 122. het Romeinse Rijk; 123. voegwoord; 124. bevestiging; 125. Franse N.V.; 127. oude lengtemaat; 128. landbouwwerktuig; 129. spook - geestesverschijning; 131. deel van een etmaal; 133. kloosteroverste; 134. roofdier; 136. bovenste rand aan een kledingstuk; 138. grafvaas; 139. waterkering; 141. tennisterm; 142. soort slee; 147. koelkast; 148. haast - snel; 150. geloof aan 't zedelijk ideaal; 152. uitdrukking; 154. werktuig om te spinnen; 156. reeds; 157. onmeetbaar getal; 159. landb.werktuig; 160. oude lengtemaat; 161. knokploeg; 162. uitroep v. pijn; 165. inbraak; 166. speeksel; 168. vertrek; 169. oplettend; 171. natuurgeest; 173. bijb. figuur; 174. deel v.e. schoen; 176. bouwland; 181. baan in een circus; 184. stopplaats; 187. wortel; 189. Egypt. zonnegod; 190. deel v.d. bijbel; 191. proef; 192. natuur; 194. oppervlakte maat; 195. namiddag; 196. slaapziekte; 198. deel v.h. lichaam; 200. sterke drank; 201. steen; 203. bid (lat.); 205. vogel; 206. water in Friesland; 207. titel; 208. deel v.d. bijbel.



WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 3 oktober 1980:

Joanne Bruin, Kukwisastraat 10, Aruba.

Zij kan haar prijs (fl. 25,–) ophalen bij de Redaktie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110, Aruba.

Oplossing van deze week dienen vóór 15 oktober 1980 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: **KRUISWOORDPUZZEL.**

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór dinsdag 14 oktober 1980 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - NOTIBON, Terra Corra z/n en op St. Maarten: Vance James.

Arepita di luho

Recept van Bunchi Römer

Benodigd:

1 cup hariña PAN
1 1/2 cup warme melk
zout naar smaak
1/2 theelepel suiker
1/2 cup geraspte kaas
1/4 cup boter of margarine
1 theelepel anijszaadjes

Voor: ruim 4 personen.

Bereidingswijze:

1. Vermeng de warme melk met het zout, de suiker, boter of margarine en de anijszaadjes.
2. Maak van dit mengsel en de hariña Pan onder langzaam roeren een deeg, waaraan de geraspte kaas wordt toegevoegd.
3. Rol hiervan balletjes die in de handpalm plat gedrukt worden.
4. Bak de arepitas in hete olie goudbruin en laat ze op grauw papier uitlekken.
   De arepitas worden in plaats van funchi of rijst geserveerd met o.a. varkensvlees.